

په ننده کانی

منتدی اقرأ الثقافی

www.iqra-ahlamontada.com

پیره میرد

به رگی: سیئهم

کۆکردنه وه و ساغکردنه وه:

فایه ق هوشیار

مسته فا صالح کهریم

مه حمود ئەحمه مه حمه

مه حمه نوری توفیق

ئه حمه زرنگ



ئەم كۆتۈپ

لە ئامادە كۆرۈنى يېڭە

(مىنىرى) (قۇرئان تىقافى) ۹

WWW.IQRA.AHLAMONTADA.COM

بۇ سەردانى يەجى يېڭە:

[/https://www.facebook.com/iqra.ahlamontada](https://www.facebook.com/iqra.ahlamontada)

بۇ سەردانى يېڭە:

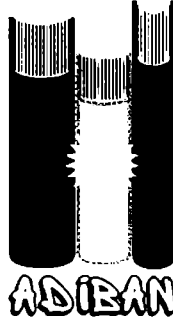
<http://iqra.ahlamontada.com>





پەندەگانى پىرەمىرد

حاجى توفىق مەحمود ھەمرازى مەسرەف



ناوەندی رۆشنبیری ئەدیبان

بەرێوهێری گشتی: نارامی مەلا محەممەد

ئانۆنیشان: سلیمانی، شەقامی نییراهیم پاشا، فولکەدی گۆزەکان، نزیک ناوەندی رۆژمەلانی کورپان.

بەیمەندی: 07701974656 - 07501590032 - 07731974646 - 07501696369

Email: bookadiban@gmail.com

Facebook: <https://www.facebook.com/eadiban/>

ناسنامە ی کتیب

ناونیشان: پەندەکانی پیرەمێرد.

نووسەر: حاجی توفیق محەممود هەمزاغای مەسرف.

کۆکردنەوه و ساغکردنەوهی: فایق هۆشیار، مستەفا سالح کەریم

محەممود ئەحمەد محەممەد، محەممەد نوری توفیق، ئەحمەد زەرنگ.

بابەت: پەندی پێشینانی کوردی بە هەزراره.

تابلۆی بەرگ: خۆشنوسی ناودار.

پەخشانگە: ناوەندی رۆشنبیری ئەدیبان.

سالی چاپ: 2019، چاپی چوارەم.

بەرگی سییەم

له بەرێوهبەرایەتی گشتی کتیبخانە گشتیەکان، ژمارە ی سپاردنی (1659) پێ دراه، نەم کتیبە له بلاوکراوهکانی ناوەندی رۆشنبیری ئەدیبان، مافی لەچاپدان و کۆپیکردنی پارێزراره بۆ ناوەندی رۆشنبیری ئەدیبان.

بہشتی

سییم



(۸۰۸)

تہنہا بہ تہنہا پپر لہ بہ لایہ
(اقبال) (لا بقا)، (تخت) (تخت) ی تیاہ

سہر دار زور سہردار سہر دایر ئہکا
ناخی زہوی (خان) ناخن پپر ئہکا

مایہی ہناسہی ژیان کہ (با) بی
با بؤلہ نہکا، دام بہ کہہ بابی

پیاوی گوی ئاگر جہرگی بی کونہ
تفہنگ ئاگر دہی ہہوئی بو کونہ

دؤ دؤشاو بہناو ہہردوو شیرین
کافرو کہشیش ہہردوو بی دینن

لہسہر ریپی (کفری) یہکئی کفری کرد
لای خوداو بہندہ ئہجری خیبری برد

رہمہزان (صہفہری) بہ سفر دہر کرد
بؤیہ جومعہیان لہ شہمہدا کرد

سا، وہرہ، بـرنج بـرنجہ نہمسال
شامہو نوکی کون گالہ نہکا، گال



من لہ سلیمانی بردوومہ تہ سہر
 ژاروی مہرگہ، نہم خہنہ (پشدر)
 بہ شہکر دہمیان شیرین کراوہ
 چاو لیك نانہ دان ژانی نہماوہ
 نہزانی کہ چوَن خیرت دیتہ پری؟
 نوقتہی (خ) لایہ بیخہرہ سہر (ری)*

* ژین، ژمارہ: (۸۰۸)، ۲۶/۵/تشرینی پہگہمی/۱۹۴۵.

شیاوی نووسینہ نہم پندانہی ژمارہ (۸۰۸)، لہ چاپہگہی کاکہی فہ للاحدا نییہ و لہ
 پھراویژدا نووسراوہ (دہست نہکھوت)!

(۸۰۹)

پارەى بەخشىندە و ئاوى ناو بىژنگ
 وەك پش كۆپەكە بىرىتە ناو چىنگ

چىرووكىش دان و گىگانى بىكىش
 نەك دىنارىكى لەدەست دەرگىش

نەم دوانە ھەردووك خوايىك داپرشتوون
 لە مەبەستى خوا تى نەگەيشتوون

نەگىنە ئەوۋى ئەيبەش يىتەوۋە
 زۇرچار بە بىرسى سەر ئەنىتەوۋە

ئەوۋەيش كەوا خوا پىشەى رۇد ئەكا
 لە ئىمە زىاتر ھەز لە چىشت ئەكا

بەلام لغاوى شەيتان كىراوۋە
 بۆ نەوسى خۇيشى بەشى بىراوۋە (۱)

خۇيشى نازانى كە بە كى ئەبىرى
 تائەمىرى و كىنى بەقەد ئەبىرى

ژىن، ژمارە: (۸۰۹)، ۱/ تىشىنى دوۋەمى/ ۱۹۴۵.

(۱) بۆ نەوسى (لاى پىرەمىرد)، بۆ ئەوۋى (لاى كاكەى ھەللاخ).



لووتی له بهردی نه لجهد بکه هوی
 نهوسا نه زانی بهرگن نه که هوی
 نه گهر به خهوی شهو بیزانیایه
 که نه مچروکییه نهوی له دوايه
 هیچ نه بوايه خوئی تیبری لی نه خوارد
 به میردی تازهی زنی نه نه سپارد
 به لام به من بی نهو چی له دست دی
 (نجن قسمنای هیناوتیه جی)



(۸۱۰)

(په لئه) بو خاومند تووتوون وهك په لئه
با وجود ئه مسال كه وتووننه ته لئه

پار، پارهی زوریان له تووتوون دهست كهوت
ئهمسال باوكی پار مردو ناوكی كهوت

زمر بهی ئینحصار خس تووینیه هاوار
سلفهی زمرا عیش بووه به سه ربار

هر گولئی خاری و هر نوشی نیشی
تهنها من جهرگم بو ئهوان دیشی

نام هوی زورپراع وا کز بیبیم
له عه دالته تی دیوان ئه مینم

ئه ئین: هر عاقلی له خه ساری دی
ئه بهی راوه ستین تا به هاری دی

هه ندی كه له گه ل تووتن خه ریک بوون
نه جوولان هوه وا تیا خه ریک بوون

ئهرکی زستانیش وا هات به سه رما
سه رم سه رماوه له ترسی سه رما



زستانی عه رب لای فـورس ئاگره
 نیمه هیش که وتووینه یاری ئاگره
 وایان هه ئداوین له یهک هه ل ئه دهین
 به پیمان ته زیوه نه گهر که وته بهین
 هه لمان ده کیشن له ریشه و له رهگ
 ئه بین به که تهک بو شه ره گهرهگ*

* ژین، ژماره: (۸۱۰)، ۱۵/تشرینی دووهمی/۱۹۴۵.

تیبینی: ماموستا کاکه ی هه للاح له لاپه ره (۱۴۷) ی بهرگی سی یه می پهنده کاندایا
 نووسیویه (ژین: ۸۱۰ پهندي تیا نیه).

به لام نهوی راستی بی نه م پهنده ی لیره دا نووسراوه له ژماره (۸۱۰) وهرگیراوه.



(۸۱۱)

سەرماسى گرانى كە بىكەۋە ھات
 لاتى و نەھاتى پوۋى كىردە ۋلات
 سالانى پىشوو بو ساردى زىستان(۱)
 كورسى و لىفە بوو لەسەر ئاگردان
 ئىستا ھىچ مالى لىفەى نەماۋە
 بەراسىتى بىرگى ھەتتو دراۋە
 تەفرەيان دەداين شەپ پراپەۋە
 تازە گرانى دىتە كاپەۋە
 ھەموو چىشتىكىمان ۋەك بەرد گرانە
 بو قوربەسەرى ھەر قور ھەرزانە
 دارچى و خەلوزچى ئەمەيان بەش بى
 داريان تى بىررى و پووشيان رەش بى
 تۆۋىك بوو پىرار كاپرايەك چاندى
 ھەرچى بوۋى رىكەۋەت بوخۇۋى فراندى

ژىن، ژمارە: (۸۱۱)، ۲۹/تشرىنى دوۋەمى/۱۹۴۵؟

(۱) ساردى (ژىن)، سەرما (كاكەى فەللاج).



کورتانی ده ججال وا هه لووشاوه
جیگای ته قهلی وهیسه کهی نه ماوه

به (محمد)ی مه هیش چاک نابین
خوا وا خه لقی کردوین نه بی هه را و بین

که ترسو و پرسوی خوا مان نه مینئ
(احتکار) زیاتر پهره نه سینئ

قور به سه ره عه قلی نه وهی وا ده کا
که خوی شه رهندهی لای خوا ده کا



(۸۱۲)

مه به ره حهلقه هی دواى كارى دیوان
 دیوانه یی ه و پیه پیره وی دیوان
 با که سداریش بی و کاکیش له ته کا
 که کهوتیه تکا، ئابرووت تکا
 نویژ له پشت مه لاولو پلاوی لای شیخان
 که شهر کهوته ناو بچوره سهر شاخان
 دهستی دوست ماچکه و له زپری بگره
 دهستی دوژمنیش ماری پی بگره
 دزو، درۆزن بدهن ئهم دوانه
 سهگ له سهگ بهرده و له دوور پروانه
 نهوی به راست و درۆ سویند نه خوا
 پیی باومر مه که با بشن به خوا
 ناگاداریی مال به خوا مه سپیره
 نه و دهر به ست نییه بهرچاوی تییره
 نه نه صیحه ته بگره گوی بهسته
 نه ئین (خهر بهسته) خاوه ندی رهسته



پیاوی هونهرمه نند که ساسه لیـره
 به دوو زگ برسی و به زگی تیـره
 له باران پای کرد بو ژیر حصاری
 که چی به سه ریا پروو خایه خواری
 ناموشوئی هندی به سه سه رزارییه
 موخو نیس قانی پر مردارییه (۱)

ژین، ژماره: (۸۱۲)، ۶/کانوونی یه که می/۱۹۴۵.

(۱) مرداری (لای پیره میترد)، مرواری (لای کاکه ی فه للاح).



(۸۱۳)

كه دووبه رهكى كهوتسه ناو خيالى
خوشى خوشى نهو خياله جيلى ييلى

كه له گيره دا گاييك مان بگرى
گيره شويونه نهبي سهربرى

كه خويىكى پيس كهوتسه وه گوپه
نهبي به نهشتهر نهو خويىنه دمركه

كه پشيله راوگر له مالا نهما
مشك نهكهويته تليلى و سهما

كاتى سته مكار عهزل بوو لى كهوت
خوى نهكوتيتسه وه هه يوانى مزگهوت

كه زانى ديسان ناشى نهگهري
بو مزه ناشى زورتور نهگهري

قه لادزه مان نيس تا قه زايه
خه لك نه لىن نه سما (من السما) يه

باومرى پي اوه كونه كانمانه
نه لىن (قه نده) رووى له ئاسمانه



هه رگه سه له سه هر ئایینی ئه پروا
 یه کئی دل پاکه، یه کئی بی بی پروا
 هون هرو به رومت دادی خوا یه یه (۱)
 هیچ که سه ئه ئه بی به خورای یه
 له و خوار هیش نه ئین ئه م چه توونب یه
 دوو به شکی له به هر بی (تووتوونی) یه

ژین، ژماره: (۸۱۳)، ۱۳/ی/کانونی یه که می/۱۹۴۵.

(۱) نه رومت: سه رومت (لای پیره میرد). سامان (لای کاکه ی فه للاح).



(۸۱۴)

كه ناوى زور كس به خراپه بهرى
 نهوسا پيت نهين له عالم بهرى
 نهخوازه للا بو قومو قيلهى خوت
 نهبيتته تفى بهرهو بايى بوت
 هرچى نهتوانى بيللى رووبهروو
 مهيلن، نامهرديت لى نهبي به خوو
 نهوهى پاش مله جوين به خهك نهدا
 پيى نهين ژنه له ژير پهچهدا
 خوا بويه پياوى داناوه نير بى
 دووروو، دوودهكه هرچهنده شير بى
 كؤلاره سالتى نيرهو سالتى مى
 بويه حورمهتى نييه هيچ دهمى
 هر شيره هلمهت رووبهروو نهبا
 پروانه عالم ناوى چون نهبا
 بچوره ژير بارى كه پيت هه لگيرى
 پارووى زل مهكه له بين نهگيرى



ئەندازەى ھىزى قورگت نەناسى
رۆزى ئىخنىكى بىھە دركى ماسى
ئىستىرگە تۆر بوو كەوتە لەقە و گاز
بارى قورس ئەكەن لە دەمە و ھەوراز
ولاخ باركىش بىو رپى لى نەشىوئى
خاوەندى مەنى جووى بو دەپئوى*

* ژين، ژمارە: (۸۱۴)، ۲۰/كانونى يەكەمى/۱۹۴۵.



(۸۱۵)

جاران نھ یانگوت عہ شمرت ھاوارہ!
 خویان گورج نہ کرد پیادہو سوارہ
 پروویان نہ کردہ مہ لبہ نند بہ سہر رہو
 وس تانیاں نہ بوو چ پڑو چ شو
 تیان ھل نہ کرد وک بچنہ شایہ
 ناویان دمرچوو بوو کورد بہ نازایہ
 نیستہ دہولہ مہ نند کھلکی نہ ماوہ
 دہستی بہ دہستہی دینار بہ ستراوہ
 پیاو دہولہ مہ نند بوو پھکی نہ کھوی
 پارہ دار گیانی خوئی زور خویش دھوی
 زوریان کھوتوونہ دہولہ مت پاریزی
 نہو نازایہ بووہ بہ حیزی
 نازانن سھلہم لہ لی قھومانا
 یھک بہ ھزارہ لہ لای قھومانا
 لہ تھنگانہ دا، بو گھل دیناری
 زیوو نالتوونی لہ شوین نہ باری



درەم وەرگىرى بۆت ئەبى بە مەرد
 دىنار كە زۆر بوو لىت ئەبى بە دەرد
 ئەمپۇ بۆ باران فەرمىنجىم بەيتى
 سەبەينى بۆتۇ ئەبى بە بەيتى
 ئەوسا نەتەدامى و كەوتىتە نكەنك
 بۆ چىمە لە دواى باران كەپەنەك*

* زىن، ژمارە: (۸۱۵)، ۲/مانوونى دوومى/۱۹۴۶.



(۸۱۶)

خوۋا، بوۋ بىنيادى دىنياي بىن بىنياد
چوار گەۋھەرى كىرد بە مایەى ئىجاد

ئەم چوارە لەگەل يەكتەر ناگونجىن
خوۋا خستوونىە يەك لە سروشتا جوین

ئاگرو ھەۋا باۋكى لای سەروون
خاك و ئاۋ پەستىن دايكى بى دەروون

شەيتان لە ئاگر دروست كرابوو
بۇيە پىشەى ئەۋ شەپرو ھەرا بوو

ئادەم لە خاك بوو لە قىنى شەيتان
خوۋا فرىشتەى نارد بوۋ كىرئوش كىشان

شەيتان وتى من قەدرى ناگرم
ئەۋ قورە رەشەۋ من لە ئاگرم

چونكو بايى بوو تفى لى كىرا
لەۋ شوئىنە بەرزە بەشەق دەركىرا

ئەمە دەرسىكە بوۋ نەۋعى بەشەر
پىاۋ كە بەرز فرى بوۋى ئەبى بە شەر

سهرمتات خاكه و دوارؤزىشت خاك
كهواته خاك به، به دلىكى پاك
خاك به، كه دهنكى جويان تى چهندى
بياندمروه به ده نهومندى(۱)
وهك ئاگر مه به ههرچيت هاته پيش
واى بس ووتىنى بيتسه خولسه ميش

ژين، ژماره: (۸۱۶)، ۱۰/كانونى دوومى سالى/۱۹۴۶.

(۱) به ده نهومندى (لاى پیره میرد)، به دست بردى (لاى كاكهى فەللاح).



(۸۱۷)

شەيتان لاي راست و نەفسىش لەلای چەپ
بۆ مەشكە ژەنى بوون بە لۆرە و لەپ (۱)

بە گوژمەى مەشكە بىژەن نەژايە
ها بىرۆ بۆ بابە و ها بىرۆ بۆ دايە

نە و پاي دەكىشى و نەم پاي دەكىشى
تا دوايى مەشكە ھەلدەتلىشى
بە جارى ھەر چى تيايە دەپژى
پىشكى بەسەر خەلكا ئەپژى

بەم پەنگە بەدەست نەوس و ھەواو
نەش ھەكىنەو بەم لاو بە ھەواو

ياخود ھەر ھەك مىش شەيداي ھەنگوينە
پىي تى ئەگىرى و ھەر لاي شىرىنە

خۆ ئىستا شوگور پىي پىياو ناگرى
(بايع) بە كوردى گوردى لى ئەگرى

ژين، ژمارە: (۸۱۷)، ۱۷/كانونى دوومى سالى/۱۹۶۶.

(۱) بوون بە لۆرە لەپ (لاي پىرەمىرد)، خۆ بە لۆرە لەپ (لاي كاكەي فەللاج).



(بايع) له (بيع) ه و به يع و مرگير او ه (۲)
 پهرده به دهوره ی (عیب) دا گير او ه
 شه و گهردی له تویې رۆزی پوونا کاکا
 کوردی دؤ نه دی و پف له دؤ ناکا
 نه یان گوت خه یات پارچه ی دزی وه
 بووه به به یداخ له خه وی دی وه
 خه یلات و با یه ع و ا به ی اللی
 ه ه م حاجی بابا ه ه م تره للی

^(۲) بايع: مه به ستي بايعه کانی رۆزگاری ته موینه.

واته نه و که سانه ی که دموونه فروشیاری نه و خوراک و که لوبه له ی دمو له ت دمیدانی
 بؤ نه وه ی به بیتافه به خه لکه که ی بفرۆشن، زور که سیش له و سردمه دا به و
 کارمیان دمو له مند بوون.



(۸۸)

ولاخى پەسەن نىاوقەد بارىكە
تەنگە ئەستور بوو بىگرەو بارى كە

سەر بە ولاخى پەسەن ئەسپىرن
بەلام بە گۆلە بارگىر نىاوپىرن

پىاوغىا لە بەھەشت بو بارگىر بىنى
ئەو دەبى جووتەى خۇى بوەشىنى

بەدخو بە چاكەى چاكان چاك نابى
خو واى كىردوۋە ھەر دەبى وابى

لە ولاخى بەرزە ئەگەر بىشىگلى
چونكە شەرىفە ئەستوت ناشكى لى

بەلام كە لە كەر كەوتىتە خواری
جىپىكت دەشكى بىگومان جارى

ناكەس تەربىشەسى بدىتەۋە
چىتى بەقەمە زوو ئەچىتەۋە

چاك ھەر ئەۋەپە خۇتىان لى لادەى
نەك رىنجى خۇتىان لەگەل بەبادەى



لھ ڇاوي پيسيش پھ نامان به خوا
 ڇاوي به ھر چي ھه ٿينا ٿه روا
 ھر پاشاي بابان لھ ھه قيان ٿه هات
 به وانھي ٿه گوت دمر چن لھ ولات
 بهاتناي ھو ھه به ھر ڪا ٿي
 ٺهوسا ھه ڇاويان زو ھه ٿه ڪو ٿي*

* ژين، ٺماره: (۸۱)، ۵۲۴/ڪانووني دوومى سالي/۱۹۴۶.



(۸۲۰)

وا دیسان خومی جووله که شیوا
 درو بال نه گری و نه فری به کیوا
 نه ئین خوا بالی داوه به حوشتر
 کوشک و سه رای کهس نامینی ئیتر
 دلخوش بی که بو بی خانومان
 نه ئین: ئوخه ی گشت به بی خانوو مان
 خواستی خویاییه نهوی به دکاره
 زوریان له لاهه دینه نه م شاره
 هندی له پیستی مهرا وهک گورگه
 هندیکی تیریش سپلی لا ورگه
 هندی وهک مووی لوت لیت نابیته وه
 هندی سنگ هه لکیش نابسه ریته وه
 بویه سهرچاوهی (تانجه رهو) لیله
 هه رچی خوی تیا ششت کولک و که میله
 خوزگه وهک جاران گازرکه ره نه بوو
 به (شیاکه) و به لیس پیسی دهرئه چوو



ئیستا (بانقنوت) کهوای شیرداخه
 بو هه موو لهشی (گول) به پهرداخه
 به کوردی نهولا (پیزو) خه لووزه
 موعه ماییکه ئازای وهی دوزه
 نامهوی باین کورد به هیچ نابین
 روآهی ئازاده نهوی ئازا بینی*

* ژین، ژماره: (۸۲۰)، ۳۱/شوباتی/۱۹۴۶.



(۸۲۱)

زىستان زەمىستان چىلەي لىبار چوو
سىھىيان دەرھىنا كىھىنگرو كىاردوو

خىاتوو زەمھىر رىر ئەيلاوانىدەو
پىرچو ئەگىرچەي خىوئى پووتانىدەو

ۋا بە تەقەتەق لىق لىق ھاتەو
مىارى مەرزە پىك ئەكاتەو

بە ئەسىگىرى كىوئى يۇنانى
(زۇبىتەرى) بىو خىۋاى ئاسەئى

(ۋىنۇس) ئالىھەي حوسنو جەمال بىو
بەلام (زۇبىتەرى) زۇر بەدەسەل بىو

بىۋى گىۋى جۇگە ۋىرست بىوون لى دار
ۋىيان گىئەدارمان بىۋىكە بە سەردار

ئەۋىش لەقەقى نىارد ۋاى ئىخورى
ھەرچى ئەيقىرانىد قىرەئى ئەبىرى

دەترسىم ئىمەش بە ھەلەق مەلەق
بىكەۋىنە بەر دەندۇكى لىق لىق



به لام ناترسم خواستی خوا و ابوو
نه مسال دوو له قلهق باليان شـکـابوو

له بهر سه رادا نه گه ران کز کز
ته مچ خوار دو بوون له دهنـدوک و گز*

* زين، ژماره: (۸۲۱)، ۷/نـازاری/۱۹۴۶.



(۸۲۲)

زىستانمان رۆيى نۆرەى سى شەشە
 لى بەھاريشدا چەرخ بە گەردشە
 شەش رۆژ باران و شەشى تىر بايە
 گوايە شەش رۆژى خوشى تىدايە
 نمونەى چەرخى دەوران بەھارە
 ھەميشە بەھار زۆرە لىم شەارە
 ئىمە بەھارمان بۆيە خوش ئەوئ
 رەنگى يەك رەنگى تىا دەرناكەوئ
 ئەگەر بزەنن پىشتى يەك ئەگىرەن
 بۆچ تىمان رۆدىن، ئىمەيش بۆچ ئەگىرەن
 ئەمە نەرىتى دەرەبەگىيە
 مالىمان لى باخى پوورە بەگىيە (۱)
 ئىستاتىش پەيجۆرى شەرە گەپەكەم
 پىم خوشە خوشەى دارو كوتەكەم

ژىن، زمارە: (۸۲۲)، ۵۲۴ / نازارى/۱۹۴۶.

(۱) ئەم دىرە شىعەرە (پەندە) لى كاكەى فەللاخ نەبوو.



لهشم بهه كوتهك وا راهاتووہ
 دیاری بههشته بو من هاتووہ
 نالی (ولی) یه راست بهم وتنه
 كه دهلی تووتن خمرجی سووتنه (۲)
 له پاش ههشتا سال نهوا هاته دی
 پار خیل بووین خویمان بهدوانه نه دی
 له دوای شیرینی تالی زور تاله
 مهترسن ئاخری خیره ئهم حاله

(۲) نامازه بو دیره شیرینکی (نالی) كه دمفهرموی:

سههم و نصیبی نهصلیه، بهحسی گياهو گون نیه

تووتنه خمرجی سووتنه، موودنه ماچی لهب دهکا

دیوانی نالی لیکۆلینهوهی مهلا عبدالکریم المدرس: ص ۹۹.



(۸۲۳)

له پرې که خوۍ به کورې زانی
تیگه یشیت هوشی چو ته میوانی

خو خوا ئه یتوانی به (کن فیکون)
بیخاته سهر یهک باره گای گهر دوون

بو چا اولیکه ری ههفته ی پی خایاند
نهمه پهن دیکه به نیمه ی نواند

عهقلی ته جره به راسته سهر ناکا
بی سهر اورده که سهر دهر ناکا

هر چی که هه لساو که و ته سیاست
ته ماشا ده که ی بوو به سیاست

جووجه لسه سهری له هیلکه جووقا
تویکل کون دهکا له ژیر دهن دووکا

خوا ویستی جیهان برژی به یه کدا
له پیشدا سه له و تووری تیک به ردا

غیرمتی میالی نهمه ننده پاکه
پیاو له کوشتنو برین بی باکه



ڪه سم نه ديوه وهڪ ڪورد ئازا بي
 له پي موشرووعا هيئند بي پهروا بي
 به لام نه وانهي نه بنه پيشهوا
 قوماشي گيانيان نه ڪهن به ڪهوا
 نه گهر راست نه ڪهن خويان تي هه لچن
 نهڪ نهوان تووش ڪهن سووڪي بوي دمرچن*

* زين، ژماره: (۸۲۲)، ۵۲۸/ننازاري/۱۹۴۶.

ماموستا ڪاڪهي فهلاح له گهل پنڊه ڪاڻي ژماره (۸۲۲)، ليڪي داوونو له (ل/۸) -

(۹) بهرگي چوارهم چاپي ڪردووه.



(۸۲۴)

نـه و کـه سـه ی ژینـی کـوردیم نـاناسـی
 فـورگی نه گـوشـم هـه تا نه تـاسـی (۱)
 تـه نـافی نه سـتۆم تـونتر پـاکیشـه
 هـه تا ده پـچـرئ بـه گـیره و کـیشـه
 گـوریسی هـینـد تـونـد پـاکیشـا پـچـرا
 کـه و تـو ته ته آـه ی سـمتی و مـرگـه پـرا
 بـه لـام نـه و سـمتی بـه شـه ق خـار او هـ (۲)
 پـیسـتی نه سـتۆوره پـش هـه لگـه پـرا و هـ
 نـازانـم بـه خـتی کـورد بـۆ ج و ا پـشـه
 لـه مـو و چـه ی پـش و سـپی بـی بـه شـه
 لیسـی کـو پـریمـان ئی کـه و تۆتـه نـا و
 کـه سـ نـا پـار یزی، نه شـکی سـه ر و چـا و
 نـا چـارین ئیمـه ی شـ لـه پـاسـتی کـو پـران
 بـۆ پـار یز گـاری دـه سـت بـه یـنه گۆچـان

ژین، ژماره: (۸۲۴)، ۱۱/نيسانی/۱۹۴۶.

(۱) نه گوشم، (لای پیره میرد)، نه گرم (لای کاکه ی فه للاح).

(۲) نه م دیره لای کاکه ی فه للاح نیه.



چاومان لهوه بوو که کوپخای خیلێ
سهگ دمرگا و نووزهی نازی نه پیلێ

کهچی واکۆل بوو زهق زهق نه پروانی
له جهه ندو چوونی ئیمه ی نه زانی

خوا یار بی ئیمه نه حمه دی سوارمین (۲)
خاومن (قه داره) و صاحب نه قارمین

سا، میم بو بیلنن پروانن نیرم
ئهو نیره پیره م به میچکه فیرم

(۲) نه حمه دی سواره سهرگرده ی سوپای نه وره حمان پاشای بابان بووه کاتی چووته

سهر به غدا.



(۸۲۵)

گويم شىل كىردى بوو چاوم ئەپىروانى
بو دىنگوباسى رازى دىوانى

ھەر كەس بە رەنگى ئە جىھان ئەدوا
ئەيانگوت رېكى و ئاشتى دواى شەر كوا(۱)

ئەئەمان چاوى ئە بەشى زۆر بوو
بە زۆر بوو، بۆيە بە شەر و شۆر بوو

سوئىندخواران ھاتن بەرھەئىستان كىرد
بە ھەر رەنگى بوو وا لەناويان بىرد

ھەموو بەرودوا ئەيانگوت بەين بەين
بو ئاسايشى جىھان شەر دەكەين

واتەيىكى جوان كەوتبوو ھەردەم
چەند ھىوادار بووين بو سىلمى عالم

منىش چار بە چار پىي پىدەكەنەيم
ئەمگوت درۆيە بە ھو ھىوايە نەيم

ژىن، ژمارە: (۸۲۵)، ۲۵/نېسانى/۱۹۴۶.

(۱) رېكى و ئاشتى: لاي كاكەي فەللاخ نووسراوہ (يەكى و ئاشتى).



چونکو نه و رږژهی خوا دنیای دانا
 نه م ناکوکییهی دانا له بهینا
 خوا که ئادهمی له بههشت دمرکرد
 فهرمووی دوزمن بن به درشت و ورد
 قابیل و هابیل له سهرتاوه
 نه م کوش تنهیان خسته دنیاوه
 هر ورا رږیوه ههروهاش نه پروا
 به سیلمی عالم چو ن بکام بر و ا!!



(۸۲۶)

خو دوازده که لووی خسته ناسمان
 که رۆز بهوئدا پروا به ناسمان
 نهم دوازده که لوه حیسابی سانه
 بهو حیسابهیه وا رۆز عودالسه!
 نهم (باوه خوئی) و بازبازینی نهم
 چاوشارکی و رۆزو خو نواندنی شهو
 یارییه کی چهرخه (بابی، بابی) یه
 (عدد السنین والحساب) ییه
 سووره یونسه نایه ی پینجه مین
 (لتعلمون بلاغ مبین) (۱)
 سه ری سال جیگه ی رۆز که لووی بهرخه
 نه گهر نه توانی رۆزیک کی بهر خه (۲)

ژین، ژماره: (۸۲۶)، ۹/مایی/۱۹۴۶.

(۱) دهقی نایه ته که بهم جوړمیه { هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ
 لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ }

(۵) سورة یونس. کاکه ی فه للاحیش (وتعلمون بلاغ مبین) نووسیوه.

(۲) رۆزیک کی بهر خه: لای کاکه ی فه للاح نووسراوه: (رۆزی لی بهر خه).



ھہروھک دوانزہ مانگ سائیکی ناوہ
 بے دوازده سائیش دموریک تہواوہ
 بے حسابی تورکی سال ناو نراوہ
 بوئم سال ناوی سہگ دانراوہ
 گہرڈشی ئەم سال لہ خووی سہگایہ
 بروانین کیمان بو دیتہ کایہ
 پیلو وەرگیرن نامہرد سہگ لوورہ
 ھہوری سورہ و رووی لہ شارمزوورہ
 راستہ، خوا، شہری بو سہگ داناوہ
 ئەم ناوہ، گہری، دووربین لہم ناوہ



(۸۲۷)

زولفى پەرىشان بۇ يار پەسەندە
داوى دلانى ھەو بۇ مەل كەمەندە

پەرىشانىيەكەى بىسەختى كوردانى ھە
كەس پاناكىشىنى و خۇى سەرگەردانە

موى زەنگى يەكن لە بنىاتە ھە
شانەش ناتوانى لىكىيان كاتە ھە

خۇزگە ھەك توركى قولەرش ئە ھەبووين
دەئالانى ھەك ھىچ تىك نەدەچ بووين

شۇخ و شەنگى يار بە دەمى تەنگە
دەمى فراوان بۇ جەمال نەنگە

بەش و نصىبى كورد دەمى يارە
ئەمەندە تەنگە دەم بە ھەاوارە

ئاسمان مالى دانەوانى دووہ
كورد دانانى ھەوى بۇيە مانە دووہ

لىى گەرى توخوا با ھەر سەربەرز بى
نەنگە بۇ گيانى بە ترس و لەرز بى



لہ ریئی میلہ تدا مردن مہردییہ
 مردن مردنہ لینگ مہفری چیبہ؟
 ئازادہ سہری کہوتہ کلشہ
 بیستوونی ستہم ئہبرین بہ تیشہ
 بہ لام داخہ کم ئیمہ فہرہادین
 بہ تہفرہی شیرین وا رہنج بہ بادین*

* ژین، ژمارہ، (۸۲۷)، ۲۲/۲۳ مایسی/۱۹۴۶.



(۸۲۸)

بيٽو ۽ ٻو ڪاري جيھان تيڪوڻشي
 ٺھي بجيھ سھر رڀي فھراموڻشي
 ٺھگينھ مھردن وا لھپيش چاوه
 ڙيھاني بھترس تھامي نھماوه
 ٺھگھر خوا نيسيان نھدا بھ نينسان
 ڪي تيھڪوڻشي ٻو چوار ڀوڙ ڙيان
 بھلام ڪي ھھروا مھرگي لھ بھيرھ
 ٺھم دنياي دوونھ بھوھ ڀاگيرھ
 ھھيھ موحتاج و ڀيرو نھخوڻشھ
 بھو ڀنگھيش ھيشتا ماني لا خوڻشھ
 ھھتا ليو گھوڙ دنياھمان ٺھوئ
 ڀيغھمبھر فھرمووي ڪھس تيا ناسرھوئ
 لھگھل يھڪيھدا ٺھمڀو دوو بھدوون
 چاوتان لھيھڪھ لھگھل يھڪ ٺھدوون
 ڪھ لھ يھڪ ڀران خھوھ يا خھيال
 لھ ڀر نھشھوان ٺھئي نھاش بھتال



ئەمانە لە بیر خۆت ئەبەیتە هوه
 بە خەیاڵ عومرت نوو ئەگەیتە هوه
 هەتا پیر ئەبی زۆرتەر شیت گیری
 بە دەست نەفسە هوه دیل و ئەسیری
 بە دەست تۆ نیە سروشتت وایە
 بۆ بەقای جیهان مەبەستی خواپە*

* ژین، ژمارە: (۸۲۸)، ۵/حوزمیرانی/۱۹۴۶.



(۸۲۹)

یاران هـــــــــــــــــاواره دز نه مفرۆشـــــــــــــــــی
 خووم ئه ئیم نیرم ئه وه هر نه مدۆشی
 كه وتووینه دهوری دزی هیئد باوه
 كه ســـــــــــــــــی پـــــــــــــــــی بـــــــــــــــــی راسته نه ماوه
 مـــــــــــــــــی ویکم ههیه تریـــــــــــــــــی پـــــــــــــــــایزه
 كه خووم ناشتووومه و له لام ئازیزه
 ههرچی ناو بهره سهری تی دهکا (۱)
 به بهر سیلهیی کۆشی پر دهکا
 وا وتمان ناوبهر (بی زوو) ی پـــــــــــــــــی دهکا
 پیاوی مائی بوچ په لهی ئی دهکا؟
 ههرچی دیته له لام فیـــــــــــــــــری دزیـــــــــــــــــه
 تاسهر باوهری مانه وهی نیـــــــــــــــــه
 ئه ئی: نامینم ئه وه بی به تری
 دوای من نهوی دیت گوردی ئی ئه گری

ژین، ژماره: (۸۲۹)، ۳۰/حوزمیرانی/۱۹۴۶.

(۱) ناوبهره: مه بهستی لهو کهسانهیه که ناویان له مائی پیره میرد دهبرد.



بهو خه یال هوه ناتر سین له خوا
 ناوه ستی حه لوی بهر سیله بخوا
 دموریکه ئه مړه هرچی کهوته کار
 ده ستو دائیره ی نه خاتمه بازار
 له گه ن ه و گ وړا گشتیان به جاری
 وهک ه هر می کرمی نه که ونه خواری
 هیوای و مزیفه لای کسه نه ماوه (۲)
 بویه پیشده ستی نه منده باوه

(۱) نهم نیوه دیره لای کاکه ی فه للاح وا نووسراوه: هیوامان بهوه غیرت بکیشی.

(۸۳۰)

بیستوومه و راسته شه خصیگی گهوره
 که یه که پیاوه نهمرؤ لهم دهوره
 به تایبته تی چیه وانه یه
 بو کونی بهرتیل تۆپه وانه یه
 به چهپ نه نووسی و مهرج نه باته وه
 خه ریکه چه رخی چهپ راست نه کاته وه
 دهستی چهپ هیزی له راست زورت ره
 چشتیگی تری لا پیویست ت ره
 نه ئین: کاتی مار چهپ ووه کونه وه
 که کلکی دیار بوو نهیدوزنه وه
 که به دهستی چهپ کلکی پراکیشی
 له دووی دهستت دی به نهرمی و خوشی
 خو به دهستی راست ته کانت دایه
 کلکی نه چهپری و سه لکی دهرنایه (۱)

ژین، ژماره: (۸۳۰)، ۲۷/حوزمیرانی/۱۹۴۶.

(۱) سه لکی: لای کاکه ی فله للاح نووسراوه (سه ری).



ماری وای تیا یه پارتی ئهم دهوره
 بی ئیجازه یه به پیچ و دهوره
 به راست و به چهپ کلکی ناگیری
 به هیزی کلکی (ئیسک) تی نی ناگیری
 وا کوره شیخیک کهوتنه ئهو ناوه
 باوکی له مارو هار نه ترساوه
 هیوامان به وه غیرهت بکیشی
 که لکی گهل بگری و زمرگی ک پاکیشی

* مهبهستی پیره میرد بابە عەلی کورپی شیخ مەحموودە که له حوزمیرانی (۱۹۴۶) بوو
 به ومزیری ئابوری، بهو نیازهی که بکهوئته پاک کردنهوهی ئهو دایهرا نهی سمر به
 ومزارته کهی ئهون.



(۸۳۱)

مېۋە گەنەنە چاۋيىشە لىھەناۋ
 خۆت زۆر مەخەرە بەر تېشىكى ھەتاۋ
 ھەتاۋ كە زىستان ناۋى خۇشىيە
 ھاۋىن (سەبوۋنى) بۆنەخۇشىيە (۱)
 بۆكۈر ئەچۈۋىنە سەر بابە گۈرگۈر
 گۈرگۈر ۋەرگەرە ئېمان بوۋ بە گۈر
 ئەمسال لافاۋى ئاۋ شارى دەبەرد
 ئاۋى زىندەگى ئېمە وشكى كەرد
 پېشىەي گەردشى ئاسمانى شىينە
 لەلايى شايى لە شوۋىنى شىينە
 دىنە لىھە خەۋقى پىشەيەدايە
 بە مېچكە مېچكە لە باۋەشتايە
 كە ۋىستەت نەختى بۆت پى بىكەنى
 لە پىر بە چىر نوۋك دەستت ئىپەرنى

ژىن، ژمارە: (۸۳۱). ۱۸ / تەمۋوزى / ۱۹۴۶.

(۱) سەبوۋن: مەبەستى لە (سەموم)، واتە گەرماۋ ھاۋى ھاۋىن.



سەگ لـه پـشـیـه بـه وەفـاتـره
پـشـیـه دەرکـه و گـه مـالـ راگـره

گـه نـم گـران بـوو لـه بـهـر کـه م نـانی
زۆر کـه س دـه سـتی کـرد بـه و رـچـه وانی

دنیـا وەك رێـوی بـه فرۆـفـیـا لـه
هـهـر کـه سـه لـه دـووی کـاری خـوی وێـلـه

ئێـمـهیش وەك کـه رۆـیـشـك رۆز نـوسـتـوو و کـاسـین
تـا دـیـاردی نـه کـه ن لـه خـه و هـه ئـنـاسـین



(۸۳۲)

بۇ دەستەلەتى ئىم بىيادەمە
 ھەرچى بۇ دانىيت ھىشتا ھەر كەمە
 بە ئاگر سەھۇل دىننیتە مەيدان
 برووسكەى كىردووه بە پەيكى جىھان
 لەوپەرى دنيا واتەيىك ئەكەرى
 لەم پەرى دنيا خەلك گوىى لى دەگرى
 گاه سائىمانن لە روى ھەوادا
 گاهى يونس لەناو دەرىادا (۱)
 تا زياتر عىلم و فەن بى بە ئاكار
 بۇ قەلاچوۋى يەك ئەپھەننە كار

ژىن، ژمارە: (۸۳۲)، ۲۵/تەمووزى/۱۹۴۶.

(۱) نامازمىيە بۇ تەختى حمزىتى سائىمان كە بە ھەوادا فەرىو، بە پۇزىك دوو مانگە
 پەرىگە بىرپو، ھەركاتى ويستىبىتى بچى بۇ شوئىنى خۇى و ھاوپىكانى سوارى
 ھەرشەكەى كىردووه و ھەرمانى بە (با) داوه فەرانىدوونى ھەتا نىومرۇ مانگە پەرىكەى
 بىرپو و دوا نىومرۇ مانگە پەرىكەى تر گەپراومتەو، قورئان دەفەرمووى: {وَلَسُلَيْمَانَ
 الرِّيحَ غَدُوها شَهْرًا وَرَوَّاحُها شَهْرًا وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقَظْرِ وَمِنَ الْجِنَّ مَن يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ
 رَبِّهِ وَمَن يَزِغْ مِنْهُم عَنْ أَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ} سوورمى (سبا) ئايەتى/۱۲.



قونبوله‌ی زهرییه ماوه دهرکه‌هوی
که‌ی بی شاریکی تری بهرکه‌هوی

هیشتا تیر نه‌بوون له یه‌کتر کوشتن
تازه دوست له یه‌ک ئه‌بن به دوزمن

با بآیین ئه‌وان وا ده‌ولته‌تیکن
خاومندی سه‌وپا و به‌سه‌رومته‌تیکن

ن‌ازانین ئیره‌چی لی قه‌وماوه
هیچ که‌سی له‌سه‌ر ری‌ی خوی نه‌ماوه

له‌پایته‌ختا ئه‌حزابه‌و ئی‌زراب
لایلی ئۆپه‌را و له‌لایین روبا‌باب

ه‌هر ئیعتیراضه‌و ته‌نقیده‌و ت‌وانج
ناوه‌ستن نانلی برزی له‌سه‌ر ساج



(۸۳۳)

نه يانگوت جاران بو ماران گه ستوو
 ترياك له عيراق بو شانان نه چوو
 نيس تا نه مه ندهى مار تى خزاوه
 ترياكى ماران تى ووى بپراوه
 به لام ترياكى كيشان بى كيشان
 كه به دو كه لى زور كه لى پيشان
 زور كهس سه رمه سى به ننگه دبه ننگه
 فه قىرو هه زار تيا چوو بهم رهننگه
 به لام بى و نيمه دهور گپراوه
 ناوى سوو كيما نله سهر نه ماوه
 خورمايى كيان بوو وشكى مشك مژه (۱)
 كه پييان نه گوت: خورماي كورد كوزه
 نيس تا كورد كوزه بووه به زوه دى
 برايه تى هكمان بى و هاتوت به دى

ژين، ژماره: (۸۳۳)، ۱/ى/ئابى/۱۹۶۶.

(۱) خورمايى كيان (لاى پيره ميڤرد)، خورمايه كمان (لاى كاكهى فه للاح).



به لّام کورد هینده خورمای خوش ئهوی
 له هر شوینی بی شوینی ئه کهوی
 تهرسی کهرگی ججه جال خورمایه
 بویره ئه منده کوردی له دوایه
 کهزۆ به قهومی موسسا دراوه
 ئیستا له خاکه بو ئیمه ماوه
 کهزۆ و دوشاو خورمانان هه یه
 نالهی دهم تالی ئیتر تا که یه



(۸۲۴)

زانايان ئەلئىن كە ئەم جىھانە
شويىنى يەك كوشتىنى زىندەمورانە

ھەرۋا بىروانە ھەرچى گياندارە
بەسەر خوار خۇيا زالە و زۆردارە

پشيلە بۆ مرىشك تانجى بۆ كەرويشك
گورگ بۆ بزىن و مەر بۆ كەرى بى مىشك

جگە لەمانەش لەناو خۇيانا
سەگ و بەران و بارگىر شەپانە

بەلام ھىچ كاميان ۋەك ئەدەمىزاد
خەرمانى گيانى يەك نادەن بە باد

جاران بە شىرو تىر كەم ئەكوزرا
ئىستا بە بۆمبالەش كەوتە سەحرا

بە گوناهى خۇي ئەدەم دەرگرا
مىراتى شەپى بە ئىمە بىرا



لايئيك خـوا فـهرمووى (ولا تـزرؤا) (١)
 لايئيكـيش (بـعض لـبـعض عـدو) (٢)
 هـهـموو تيرميئيك بوونـه بـراى يـهـك
 لـهـناو ئيمـهـدا مـاوه شـهـره سـهـگ
 دـهـستى سـياسـهـت تـيـكـمـان بـهـرئـهـدا
 وهـك پـهـل ئهـمانـدا بـه كـهـلـلهـى يـهـكـدا
 خـوايـهـ كؤنـهـكان ئهـگـهـر بـكـوؤى
 ئهـوسـا ئهـتـوانم بـآيـم كـورد ئهـؤى

ژين، ژماره: (٨٣٤)، ١٨/ئابى/١٩٤٦.

(١) نامازميه بؤ فهرموودميهكى قورئانى پيرؤز كه دمفهرموئ: {ولا تزرؤا وازرة و زر
 اخرى.....} ئهـم رستهـيه بهـشيكـه له ئايهـتى قورئان و سئ جار له سئ ناسهـتى
 جياجيادا دووباره بؤتهوه (سورمتى/ الأسرائ/١٥، سورمتى/الفاطر/١٨،
 سورمتى/الزمر/٧).

(٢) نامازميه بؤ بهشيك له ئايهتيكى قورئان كه له بهسههاتى ئادهم و حهوادا قورئان
 سئ جار ئهـم ئايهـتهـى بهـم مانايه هئناوه: (سورمتى/البقرة/٣٦، سورمتى/الأعراف/٢٠،
 سورمتى/طه/١٢٣). هيجيشيان دمفهكهى بهو شيوهى سهروهه نيه، دياره پيره ميرد بؤ
 مهبهستى خؤى ماناى وهرگرتووه نهك دهق.



(۸۳۵)

سىن كوچكەي كوانووى دموئەت و نەرمى
 ئەشىن يەكسان بىن بۇ بەرزو نزمى
 كە پىنچكە يىكى كورت بىن ئەمووستى
 مەنچەل لەسەرى پاست پاناووستى
 بەھەرلا يىكىدا چەوت بىن ئەپرۇنى
 چىش تەكەي بەسەر زەويا ئەپرۇنى
 دامەزراننى دموئەت تىش وايە
 تىك پرا موساوات ئەيخاتە كايە
 ئەمەوى بلىم نابىن كورد كورت بىن
 ئەبىن بۇ خزمەت پىشكە وتووو گورد بىن
 ئەبىن پىك بىرپىن نەوەك لىك بىرپىن
 چونكو بۇ غايەي زىن لەسەر يەك رپىن
 ئەگەر بىن و پاشقول لە يەكتر بىن
 لە رپىگەي پاستا ھەردوو ھەئەنگوئىن
 چەند خۆشە دوو دەست بەھىز تىكۆشى
 گوزمرانى خۇي بە زور پاكىشى



له نه بوونی یه نه هم گروگان له

نه لاین ته به قی پر ناشتی ماله

نه وی هه یه ته به رچاوی تی ره

له نه آزادی دا نمون نه ی شیره

لاوی به دراو وهك (بابه عهلی)

نیشی وا نه کا پی سی نه لاین: وهلی*

* ژین، ژماره: (۸۳۵)، ۱۵/تابی/۱۹۴۶.



(۸۳۶)

كە خوا بىهوى يەكى بكا به پىاو
رېكەوتى ئەوتۆى بو ئەخاتە ناو

زۆر بە ناسانى پىسى سەردەكەوى
بەختى دوژمنى لە راست ئەخەوى

دوو زۆردار ئەچن بە گز يەكترا
لە ھەردوولاه ئەبى بە ھەرا

يەكى لەولاه كە تى دەفكرى
ئەوھىيان چا كە لای ئەو دەگرى

خوایش دىارە پىشتى چاكان بەرنادا
بەدكار دەخنى زوو دى بە لادا

كە بەدكار كەوت و پىاوى چاك سەركەوت
يارى دەدمرى پاداشى بەركەوت

ئەلن كاكە تۆكە يارىدەت دام
ئىتر چاودىرى تۆفەرزە لەلام

كەواتە ئىتر سەربەست رابىوئىرە
بو بىگارى كەس مەچۆرە گىرە



باری بیگاری جدموی کوردی (۱)
 دارو فہ لاقہ لہناوی بوردی
 بے دیم وقراتی رووبک ہرہ ہاتی
 خرمہتت زور بی بیو خوولاتی
 بیرت بی زولمت چہند پی گران بوو
 قومت بے ستم چہند ناتہوان بوو

ژین، ژمارہ: (۸۳۶)، ۵۲۲/نابی/۱۹۴۶.

(۱) جدمو: بے برینی ناوشانی ولاخی باری دەئین کہ کوپان نازاری دەداو بریندار

دہبی.



(۸۳۷)

گهوره ئاوی رشت بچووک پیی لی خست
به بیانوو په تیان بو بچووک هه لخت

دهستهی هه مه وه مند نه چوون بو تالان
شوینیان نه که هوتن خو وپری و مندالان

ئوه وان دمرده چوون تالانیان ئه مبرد
دوای ئه وان زن و مندالیان ئه گرت

بانق هه اوار ئه کا پاره لای منه
بوچ نه گه رین له م کون و هوژبنه

تانهی هاوچه شمی له سهر چاوتانه
پیی نابینن ئه م کوشک و هه یوانه

دزی ملیؤنهر پیی سهر ئه هه فراهه
بو ناننه دزه ئه م شهق و گازه

هه ندی له وانیهی که پاس ئه دیرن
به کهر ناویرن به کورتان شیرن

دمردی گرانه ان (پارتیزانی) یه
ئهم دووبه ره کییه له نه زانییه



غهرمزی شهخصی بیئ ئینسافییه
رہش ہر رہش پیشہی کوئی جافییه
تا بو و مزیفہ پی او ہہنہ بژیری
دنیاپیشی باش پیئ نہس پییری
کس لہ و مزیفہی خوئی ئەمین نابئ
بیستانیئش ئەبئ ہر بہرہ لدا بیئ*

* ژین، ژمارہ: (۸۳۷)، ۱۹۴۶/۹/۵.

(۸۲۸)

جه ژنيکمان رويي جه ژنيکمان ماوه
 هر لای خوا ماوه ماوهی بی ماوه
 هی وامن ههیه هیوای به خوییه
 (من يتوکل، حسبی) ی له دوايه (۱)
 نهرکی گرانوی و گهرمای رهمهزان
 نه مانخاته ناو فينکی ناو جه ژنان
 چهند خوشه له پاش تالی شیرینی
 له شوین ترسی شهر موزدهی نه مینی
 دولت پاریزی تاله بهینا بی
 باوهرم کردووه نیتر شهر نابی
 له روی زهمیندا (موالید) سیانه
 دولتیش سیانه هر سی سیانه (۲)

ژین، ژماره: (۸۲۸)، ۱۷/نهیلولی/۱۹۴۶.

(^۱) (من يتوکل): له چابهکهی کاکهی فلهلاحدا بووه به (من يتوحد).

(^۲) دولتیش سیانه مههستی نهوویه که دولت پیکدی له (سلطة التشريعية،

سلطة التنفيذية، سلطة القضائية).



ئەھوى بىھوى سەھرى نەھىش
بەشى ھەنگرى و دوانى بەخش

پاروى زل گەر ووى تەنگ ئەدرىنى
زۆرىشى ئى بىكە پىئاو ئەخنىكىنى

تەھماع كەھمىش بى زىئانى زۆرە
دەستوورى ئاشە باراش بە نۆرە

لە ژوور ئىمەھو بەرەشيان ئى كەرد
ئاشيان ئەگەر ئەسەر خۆ ورد ورد

ئەھو ھىوايەھمان خەوا ئى نەسىنى
بەۋنى خەپلەھيان ئىمەھىش ئەزىنىنى

(۸۳۹)

ئەم بەنيادەمە ھىند دەم دەمىيە
 ئاۋى زىندەگى لەناۋ دەمىيە
 كاتى كە كەوتە سەر كورسى مەسنەد
 ئەلئى وا چەسپىم ھەتاكو ئەبەد
 خوۋى بە رەنگىكى وا، ئى ئەگۈرئ
 لاي وايە، ھەرگىز ناچىتە گۈرئ
 بە ھەوايە ھەتتا لەو بانەيە
 دەبەنگى بەنگى بانوۋى بانەيە
 گوناهى كەس نىە لاي خودا خواستە (۱)
 (ان الإنسان ليطغى) راستە
 ئاگاي لە چەرخى كەچ رەفتار نىيە
 نازانى دنىا پايەدار نىيە
 لە پىر ئەبىننى لە پىنجوئىنە ھە (۲)
 بومە لەرزمىن ھات بە قىنە ھە

ژىن، ژمارە: (۸۳۹)، ۱۹/ئەپرىل/۱۹۴۶.

(۱) خواستە (لاى پىرەمىرد)، راستە (لاى كاكەى فەللاج).

(۲) نامازمىە بۇ بومە لەرزمەكى پىنجوئىن كە لە سالى ۱۹۴۶ توۋشى بوو.



بانیه ژهی خولیه ای پروخانده به جاری
له و بانیه به رزه زرم که وتیه خواری

شیری حوشتری صالحی پڑا
پریشکی میزی میزی لی پڑا

ههزار جار واتیه وای بیژراوه
دمردی خه رویی وای چیه یژراوه

نیسیانی نینسان نه منده زاله
له راستی تهماع زور کسه منداله

(۸۴۰)

نه یلوول هات گوئزار نای لوول و مه لوول
 گه لاریزان هه و تـوـوـو گـهـرـده لوول

داخه ئه و داخه دره ختی بی بهر
 گه لای نـاـوـرـئـو و ا ئه بیات هه سهـر

ئهوانه ی کهه و بهرمان بو ئه گرن
 زستانیان لی هات له سهـر ما ئهـمرن

نای و میشوو مه ی شووم چهنده بی باکی
 گیاو گول ئه مرینی و پی فی ره حناکی

لایئک فه رته نه ی هه وایی هه و
 لایئ سهـر زهـمین و ا پیـاو، پیـاو ئهـخوا

جاران ههـر زهـنگی بار بار پیـاو خۆر بوو
 ئیستا مهـدهـنیش فیـر بوون، و زۆر بوو

ئهوان زۆردارن با بلـیـین گهـر ئهـکهـن
 بو موسـتهـمهـره ی زۆر تر شهـر ئهـکهـن (۱)

ژین، ژماره: (۸۴۰)، ۲۶/ئەیلوولی/۱۹۴۶.

(۱) ئەم نیوه دێره لای کاکه ی فهلاح نییه.



نەھى ئىمە بۆچى وا تىك ھەلەچىن
 بەبى شىر، ۋەك شىر لە پىر ھەلەچىن (۲)
 لەباتى ئەھەدى دەستى يەك بگىرىن
 لە بارەگای خوا تىر بۆ يەك بگىرىن
 جامىعە يىك بىن تىك پرا عىراقى (۳)
 قەھومىكى راقى نەھەك فىراقى
 بەلگوو پىك ھەھە بە خوشى بىژىن
 بە دووبەھەكى بۆچ بگەوينە قىن؟!

(۲) ئەم نىوہ دېرہ لای کاکەى ھەللاخ نەبوو.

(۳) جامىعە يەك: لای کاکەى ھەللاخ نووسراوہ (جامعہ پىك بىن)



(۸۴۱)

جاران تهناف باز له ئیران ئههات
بهسهر تهنافا نهکوته تهرات

له ژیردا پیاوی بوو کوله بنه
ئهو نه یگوت: هونهر هونهری منه

ناویان لئ نابوو (فس فس پالنهوان)
پهکی نه دهگهوت به دهم و زوبان

(فس فس پالنهوان) تهنیا پهکی بوو
ئیس تا له شوین ئهو سئ و چواری دمرچوو

به فه ندو فیالی فه نی وا فیرن
به شوینی بهرزا (جو) هه لده گپرن

زهمانی عیساو پیغه مبهری جوو
درویان ئه کرد پروویان رهش ئه بوو

ئهم زهمانه راست پرووی پیاو رهش ئه کا
پیاومتی پیاوی پیاو بی بهش ئه کا

به دکردهومی ئه وه نده به اووه
خومیشی تیابم راستگۆ نه ماوه



زوريشمان ماوه بـؤ دمورى مهـدى
ئاواتى پياوى راسـتگۆ بيتـه دى

كه (محمد) هـيچ بهـمانه نهـكا
مهـدى ئەمانه چـون ئيـصلاح ئەكا؟!

خواسـتى خـوايه ئەم دەورو دووكانـه
ئەفراسـياو خـراپ كـاوس بهـهانـه*

* ژين، ژماره: (۸۴۱)، تشرینی يەكەمی/۱۹۴۶.



(۸۴۲)

ئىمە كىردەۋى باۋو باپىرمان
شېروەشىنىيە ۋە ئازايى ۋە مەيدان

ئەلەن شىرىدا لە تەۋقى سەرى
دايدىرى ھەتا بەندى كەمەرى

بە پالەۋانى ناۋىمان دەرگىرد
ھەرچى ئەيىنى سۈجەدى بۇ دەبىرد

كۈشتىن ئازايى ۋە پۈۋ پۈت ھۈنەر
بەم رەنگە زۆرى بۇ دەچۈۋەسەر

جەردەيى غەزۋە، جەرىمە جەلال
تېكرا ھاۋبەش بوون دزو خاۋەند مال

سەرمايە ۋە سەرۋەت پرم ئەسپى بوون
لە چىلگا لەشيان پىر لە ئەسپى بوون

خىزمەتكارىيان بە فەخر ئەزانى
تالانىيان بۇلاي ئاغنا ئەھانى

ئاغايىش لە ھىچە ئابروۋى ئەبىردن
لە تەۋىلا ھەدا جەپسى ئەكردن



نه پارانه وه لای خوا به شه شکات
 نه یانگوت خوییه چیمان به سه رهات
 دهنگی غهیب نه یگوت هه ی وا لی کراوه
 خوتان یاریدهی زوردارتان داوه (۱)
 ههرچی که پشتهی زورداری نه گری
 خوا زوری نه هوی به سه را نه بپری

ژین، ژماره: (۸۴۲)، ۱۰/تشرینی یه که می/۱۹۴۶.

(۱) یاریدهی (لای پیره میرد)، یارمتهی (لای کاکه ی فله لاج).



(۸۴۳)

دنیسا هر رۆزه له سههر رهنگیكه
بوووك و زاوا به ناههنگیكه

بهنی ئیسرائیل ئه دا به موسسا
موسسا له پیشا له فیرعهون ترسا

دوایی خوا وای کرد بهنی ئیسرائیل
كهوتنه شوینی و فیرعهون كهوته نیل

عیسایش بهو هه موو موعجزیه هوه
دامابوو به دهست قهومه کهیه هوه

گا، گوێره که خواو، گا خوای هه یکه لان
خوا بوو که یفی خوی هینانیه مهیدان

دوای هه موان هیتله هر پیش ئه له مان كهوت
بهختی یار نه بوو به (الامان) كهوت

ئینجا به زانین به هرکی ئه كه هوی
ئاواته خوازی دنیاین بوو شه هوی

تارای بانقه نهوت ئه دا به سه هر دا
به لاروله نجه كه هات له دهر دا



سەرمەش قانەكەى دىن و ئىمانە
 ئىنجا دوژمنى بىراو خزمانە
 ئىمە لەسەر ئەو كە تىك بەردەبىن
 ئەو بەو دىتە كەيفو پىكەن
 سەد ھەزار مىيۇن مىردى مردووه
 بو ھىچيان تازىيەى دانەگرتووه*

* ژىن، ژمارە: (۸۴۲)، ۱۷/ تشرىنى يەكەمى/ ۱۹۴۶.



(۸۴۴)

ههرچی پیی دهژین له خۆراکی خۆش
له دواى عه و دالین به هه و ل و په رو ش

ههر نه مه ندهیه هه تا تیر ئه خوین
له دواى تیر خواردن دهستی ئی ئه شوین

که زیاده خۆری له هه د سه ره که وئ
حه بی ره وانى و حوقنه یان ئه وئ

دواى ئه وه ئیتر هینه ده زور ناخوا
ته می خوار دووه به پاریز ئه پروا
به لام ده و لمت و پاره هه تا بی
ههر ده ئی: که مه بۆم تیکه با بی

موبته لای پاره (ام تلاء) ناکا
تا به گۆرهوشار ئه درئ له خاکا

پاره بۆ پیاوی خوا پیداو چاکه
که لای ئه به خشئ به خیر و چاکه

ده و لمت ئه و میه که و له دوا خوئ
ناویکی چاکه به جئ دیا ئی بۆئ



جاران دهی انگوت: لیره لغاوه
 لییره نهفس وونی بانقه نهوت باوه
 لیفه ی بانقه نهوت عهیب داناپوشی
 دانا بو لهشی پاک تی نهکوشی
 نهمانه پهندی ری تی نینسانیه
 جی بکهین مهیلی خهلق به شهیتانییه*

* زین، ژماره: (۸۴۴)، ۲۴/تشرینی یهکه می/۱۹۴۶.

لای کاکه ی فله لاج نه م پهنده نییه.



(۸۴۵)

ئەه ئاس و ئالتوون چوونکه نایابن
 هیند خوشه و یس تن وهك داك و بابن
 همرچیش كه زور بوو قه درى نامینى
 با ئاوین هیش بى كه پیاو ئەنوینى
 بهردى بهرزنج هیش وهك ئەه ئاس وایه
 ئەو چوونكو زوره كارى له دوايه
 تهنه چش تیکه كه هوا زور كه مـه
 كه سیش نایه وئ ئەئى خوم هه مـه
 ناحه قیان نییه كه نایان هوى
 همرچى بووى نانى پى دست ناکه وئ
 جارن كه گه زۆ كه م بوو شه كر زور (۱)
 چه ئوای ساغ نه بوو سا مه گر به زور
 ئیستا كه شه كر له ناوا نه ما
 چه ئو بوومته دوشاوى خورما

ژین، ژماره: (۸۴۵)، ۳۱/تشرینی یه كه می/۱۹۴۶.

(۱) ئەم دیره لای كاكه ی فه للاح نییه.



پارهی فروفیل کھوتہ ئہم ناوہ
 دراوی حہ لال لای کھم کھس ماوہ
 ہەر بہو پارمیہ ئہ چن بو مہ ککھ
 ئہ ئین: بو حہ جہ تو باوہر مہ ککھ
 بو سویندہ بلین: بہ قوفلی کابہ
 یا، لابه یہ، حہ ج لہ ناوا لابه
 ہەر چی بتہ وی بیک پری گرانہ
 لافی و ہتہن و شہرف ہہرزانہ



(۸۴۶)

هاونش يني بهد ت هفري ئيبليسه
 له رهگو په يدا وهك خو يني پيسه
 قاميش ه لاني وش كه دلي پير
 زوو، ئاگر ئه گري به نالي شه وگير
 كه دوو كه ن دمر كه وت ئاگري له شوينه
 خو وت بپاريزه دل مه رنجينه
 گون به فرميسكي چاو ئاودراوه
 بويه خه ي زوردار هه ئب ژيرراوه
 كاتيك ت زانسي هه لچه قى له دل
 نهو گولهي گه ن (كه ن) نه نيته گل
 جاران نه سپيكيان نه دا به سوار چاك
 نه يانگوت سوار به و ليى خوره بي باك
 ئيستا بهو شهرته نه سپ نه دن به پياو
 نابى ليى خوړئ به غارو به تاو
 دئيهك هه ريه كه پياوى پياوى بى
 موختار بلئ چى دز له ناوى بى



(پارتىزانى) يىھە و پۇژ پۇژى دەس تدار
ھەر كەسە دەستەي خۇي ئەخاتە كار
جان ئەيانگوت ئەھل بۇ ئىشە
كەچى ئىش بۇ پىاو بوو بە پىشە
ھىوامان وايە دەستەي ئەمجارە
تەرتىبىكى باش بىدەن بەم كارە*

* ژىن، ژمارە: (۸۴۶)، ۱۴/تشرىنى دووھى/۱۹۴۶.



(۸۴۷)

زۆر كەسم دىۋە ھەز لە گۆشت ناكَا
 ھەيشە دوژمنە لەگەن جىيى پاكا
 ھەندىك ناۋىرن مريشك سەربىن
 ھەيشە بەزۆرى كوشتن ئەخوپن
 ئەيگوت بۆيە ئەقچىنم زەلام (۱)
 لنگە فرتىكەي زۆر خۆشە لەلام
 دەۋلەتبار ئەيگوت كە شەپ كەوتە ناو
 پەرىزت پاك بىي لە دروینەي پياو
 ئەمانە مۇدەي دىمە وقراتى بوو
 بۆيە وا رومان لە نەھاتى بوو
 ئىس تاكە كوشتن باۋى نەماۋە
 تالان و بىرۋو قىرپو چىرپ باۋە
 ھەرچى دەستى بوو كۆنەكاتەۋە
 گەن كەس لە خۇكۇ ئەكاتەۋە

ژىن، ژمارە: (۸۴۷)، ۲۱/تشرىنى دوۋەمى/۱۹۴۶.

(۱) لە سەرھتاي ئەم نىۋە دېرەدا پىرەمپىرد بۆشاي داناۋە، ھەلبەتتە مەبەستى لە يەككى

بوۋە ناۋى نەھىناۋە، بەلام كاكەي ھەللاخ (ئەۋى) داناۋە.



ئه ئین (مه هدی) دیت لهو و لات هوه
گورگ له گه ن مهر ئاو نه خوات هوه

مه پوندار به مه کهس دنیا بی
ئه م سه رزه مینه ئه مه ی تیا نابی

به لام هی جه جال راسته هه ئساوه
که وتووینه شوین کهر به هوی خورماوه

به رای دهر کهوت به را (دوبرا) یه
به را به زمی به به برادا نایه



(۸۴۸)

خووا بؤيه نيمهه نارهه سهرزه مين
دوژمني يهك بين به شهر و به قين

نابي ناده ميزاد كه به شهر نه بي
بي شهر بي، نه بي هر به شهر نه بي

نهوانهه نهين: جهز له شهر ناكهين
ديموكراتين و مائيل به چاڪهين

هه موو سهر کرده شهری رابوردوون
له ژير پالتووه تيغ له يهك نه سوون

نهو نه مريڪايهه نه يگوت (مون زهتو)
دووني اي شله قاند ههروهك (مهشكهه دق)

نهو تيريشيان وا سهر بهرد نه گري
صهد خالو خالو كه لکن ناگري

نههه تيريشيان ليمان تو رواه
لابهه لا به قين لهولا وه ستاوه

نيمهه وا چاڪهه بينهه سهه يركهه
له سهه گردي بين له له شڪر بهدهه



لاي موعاويىه شىرىنى بخوۋىن و بخهوين
 بو نوپۇز دواى نەوى عەلى بىكەوين
 بەلام شىرىنى شەكرى تىئا نەين
 وا چاكە (چا)كەيش نىوہى (گيا) نەين
 ھەى ھوو ئەمانە خەيال پالاوہ
 ئىمەو خوشبەختى رەتمان بلاوہ(۱)

ژىن، ژمارە: (۸۴۸) ى ۲۸/تشرىنى دووہى سالى ۱۹۴۶.

(۱) لە پەندەكانى كاكەى فەللاخدا نووسراوہ: (بۇ خوشبەختىيە رەتمان بلاوہ).



(۸۴۹)

نہ گمر داناییت و هوشیت به گیره
لہناو مهلاندا کام مهل به شیرہ

مهئین مہبعووسی به راو تہدبیرہ
قرہ قری قہل ہمر بو ہہنجیرہ

فرکہ فرکی مهل لہ شوین دانہیہ
ہہر چہند قیس مہتیش ئاوو دانہیہ

چی بکن ہہی ہاوار نہفس زالمہ
من نہفسم تورا ئەمہ حالئمہ

ئہوی ہہ لکردی بہ ئەندازمیہ
گووزمرانیشی بی ہہ شیرازمیہ

مهئین: ئەم خەلکە وا تہماعکارہ
داوود پیغہ مہبہر کہوتہ ئەم کارہ

دوایی پیغہ مہبہر ریئی تہماعی بہست
پشتینی لہسہر گوش تہوہ نہبہست

تورک وتوویہتی (بہتہر قارداشم)
(ازہ جک اشم اغریس زباشم)



ههيشه كه چاوى به بانقه نۆت كهوت
به غار بوؤى ئه چىن نهومكا به رهوت
بوؤ دهولته مهندى (رهشت) ه ئهم بووكه
تا بارى قورس بى ئه و ئه لى: سووكه
بگره و بهرده بوؤ لىفهى مهلايه
كى ده لى دووگى چهور به به لايه*

* ژين، ژماره: (۸۶۹)، ۵/كانوونى يه كه مى/۱۹۶۶.

(۸۵۰)

زستان هات هزار خه مبارى داره
لاى دهوله مهنه ديش تهرى به هاره

ههنه دى خوش جانن (قابینه) گؤرا (۱)
به لام گرانى قاپى نه گؤرا

ناسايش بولات مه گهر له گؤرا
پياوى به ههلات هه روا له گؤرا

كه مبعووسى بى خه يالى شهوت
راكشى و بنوو با بيه خهوت

خوشى بو ئه وهى كه خه يال باز بى
نهك به نهفسانه چاوهرپى باز بى

تاريكايى شهو ئيواره دياره
كوا ميراتى كهر بو كه متياره؟ (۲)

يارى جارانه مان بابى بابى بوو
سوار بوو به پرسى ناحيسابى بوو

ژين، ژماره: (۸۵۰)، ۱۲/ى/كانوونى يه كه مى سالى/۱۹۴۶.

(۱) قابینه: مبهست له ومزارهته.

(۲) كوا؟ (لاى پیره میرد)، كهوا (لاى كاكهى فه للاح).



ئیس تا فوتبؤلله حیساب به گؤلله
 تهنهنا بااییعی بهه (رؤل)ه رؤلله
 فوتبؤل ویر گولی بکهوئته نیو(۲)
 بهشیوهی جلقه ئه بی به جنیو
 ئه ئین: بی نهرخه ناکهویه کایه
 به میردئ نییه ئه ویش به خودایه
 پارهی دهوله مه نده دهمت شل دهکا
 به خیلی زورجار تهوق له مل دهکا

^(۲) فوتبؤل: نهگهر ویر گول واته فاریزه بکهوئته نیوانیهوه وشهی بؤل جیا ده بیتهوه

که به عهرمی له ئاخوتنا وشه بیکی ناشیرین دهرده چی.



(۸۵۱)

مىندال بە ئاگر دەستى بسووتى
 پىي ئەلئى بەقە كە دىيى بزووتى^(۱)
 ماران گاز لە خشەي مىروو ئەترسى
 كورد بە ئازايى لە هيچ ناپرسى
 ئەلئىن: ئازايى و نەزانى بىران
 خۆزگە ئەم دوانە لە يەك نەبران
 جوبرائىل دەستى موساي پاكىشا
 ئاگرى پىي ھەلگرت كە سووتا ئىشا
 ھەرچەند ئەو ئاگرە زوبانى سووتاند
 بە زوبانى (پس) فىرەھونى پساند
 ئىمە ئەمەندە سەرمان سووتاوہ^(۲)
 وەك كەچەل توووكى سەرمان نەماوہ
 بەردىكىن لە توى قوچەقانىدا
 گەپراين بە دەورى سەرى خانىدا

ژين، ژمارە: (۸۵۱)، ۱۹/ى/كانوونى يەكەمى/۱۹۴۶.

^(۱) (پىي ئەلئى) لای كاكەي ھەللاخ نووسراوہ (پىي ئەلئى).

^(۲) ئەمەندە (لای پىرەمىرد)، ئەمەندە (لای كاكەي ھەللاخ).



هاويش تينيانه گويلاكي خومان
 بهم سهرگهرديه بووينه سهرگردان
 له كاو ئاليكي گازر گهر تورين
 به فيلى رپوي بو ئهبرين (۲)
 ئەمانه هه مووی له دل سافیه
 (من يتوکل) (حسبه)، کافیه
 هیندەم زانیوه نابریینوه
 لهشمان سووک ئه بی که ئه بریینهوه

^(۲) له رۆژنامهی (ژین) و له چاپهکهی کاکهی فهلاحیشدا لهم شوینهدا بۆشایی



(۸۵۲)

له ناو کارخانای چهرخی ئه مفلاکا
 هیج به نیاده من لهوی تر ناکا
 ههیه در یژه وهك عووچی عهنهق (۱)
 ههر له خوی هوه دیته محه للهق
 تاکو (نهر ناپیش) ههوساری ئه کا
 دایئ همرکینن، نایه لئ پراکا (۲)
 کوئه وه مبابی وایشمان دیته ناو
 سیفته و قافی هه وهك یه که ته واو
 هه نیدیکی تریش ههیه جانمه
 ههرچی لی پی پرسسی ههر نازانمه
 دوو فریشه تهی بهرز هارووت و مارووت
 خستمانه چالی بابل به جووت جووت
 بوون که ئه مانگوت به فه رهنگی بوون
 بهو بوئه یه وه نه رهنگ بوو نه بوون

ژین، ژماره: (۸۵۲)، ۲۶/۱ کانوونی یه که می سالی/۱۹۴۶.

(۱) عهنهق (لای پیره میرد)، حه للهق (لای کاکه ی فه للاح).

(۲) نه م نیوه دیره نیومیان لای کاکه ی فه للاح نوخته ی بو دانراوه.



هي وايشمان هه بوو دهسي نه وشانند
 له سر سر قاپي دلي نهرنجانند
 نه مانه كاميان وه كووو يه كترين
 تا ببنه نايب له بهريان مرين
 دهست له كاري خوا نه دهين چا كتره
 هر بلين بهر بووك له بووك جوانتره
 ناي بو نه و چاوهي كال ده بيت هوه
 به گريان به ره و مال نه بيت هوه



(۸۵۳)

ئەلئىن: گىيا لەسەر بىنجى خۇى ئەروى
بۇ بىيادەم خەلك وەكوو تر ئەدوئ!!(۱)

بەئى بىو ولاخ رەسەن زۆر باشە
وا كۆلە بارگىر دىيارە لە باشە

زۆر جىار ئەبىن كە داىك و باوك
ئەدرەوش ئىنەو و ئىنەى چىراوك

كەچى مىدالىان ھىچ لەوان ناچى
باخى زىنەدىكى خەلك ھەئەپاچى

دىسان ھوكمىكى قەتەى نادى
وہ جازادەكەان شەرم ئەھىانگىرى

بە ھەج و شەراب ئەلئىن وەك يەكتى
چاك چاكتى ئەكەن خىراپ خىراپتى

زىن، ژمارە: (۸۵۳)، ۵۳/كانونى دوومى سالى / ۱۹۴۷.

(۱) ئەم نىوہ دىپرە لای كاكەى فەللاخ بەم شىومىيە نووسراوہ (بۇ بىيادەم خلك وەك تر ئەدوئ).



ھەندى پىشەمان ھىشتا ھەر ماوھ
 تەپلۈ بەيىداخى حاجىيان باوھ (۲)
 ھەر دەلىن قوماش كەمەو گرانە (۳)
 پىزە بەيىداخى حاجى پروانە
 خۆزگە مەبعوئىش بەيىداخى ئەبوو
 بە تەپلۈ بەيىداخى بۆ مەجلىس ئەچوو
 ئەوسايە دەنگىيان دەلىرتەر ئەبوو
 لەناو كۆمەلدا ناويان دەردەچوو
 ئىمە ھەر لەسەر ئەو فىكرىن كە بووین
 ھەر لە راويىيە زۆر چاكى بۆ چووین

(۲) باوھ (لاى پىرەمىرد)، ماوھ (لاى كاكەى فەللاج).

(۳) كەمەو (لاى پىرەمىرد)، كە بەو (لاى كاكەى فەللاج).



(۸۵۴)

مهرد له واته ی خوئی ناگه ریته وه
نهو تفه ی رۆی کورد نایلیس یته وه

هه والی مهردی و شهرف نه پرس ی
ناویان ئی نساوه کورد نامووسی

چه ندیکیش تهره سیاسه تی بوو
(دیدم نه دیدم) کیاسه تی بوو

هه ندی قورئانیان بو سویند مۆر نه کرد
پیاویان نه بردو گۆر به گۆر نه کرد

بۆیه وایلیان که وتوونه تهقه
(شهوقی) هه میشه به شی هه شهقه

نیمه باومرمان هه یه ئهم جاره
هه ئب ژاردنمان بی شهق و داره

ومرن با ورد بیخوینین وه
ماده ی (قباچه یی) نه ژینین وه

فرسه تادمان (ئینه مه مه وانۆ)
(پادار بگی روون بی پا مه مانۆ)



مہشہوورہ کہ کورد مردی مہیدانہ
 نہمجارہ ہونہر بہ گوی گؤچانہ
 گالتؤکینکی وام ہہیہ گرانہ
 یا بو دہستیانہ یا بو سہریانہ
 بہخوا ئہم قہومہ دہستہ وہستانہ (۱)
 خوا بکا سہرو دہست نہشکی بہسمانہ

ژین، ژمارہ: (۸۵۴)، ۹/کانوونی دوومی سالی/۱۹۴۷.
 (۱) بہخوا (لای پیرمیرد)، یاخوا (لای کاکہی فہلاح).



(۸۵۵)

نہ گہر قابینہ جار جار نہ گورئ
سہودای ومزیری نہ بہینہ گورئ

سہری بی سہودا توپی فوتبؤلہ
مالی بی (پوکہر) کولانہی چؤلہ

سیاسہتی راست ہہرؤ مہرؤیہ
ترسنوک بہشی ہہر باوکہرؤیہ

وادہی نینتیخ اب کہوتہ بہہ ہارئ
چاومرین جلمان بو بی لہ شارئ

جاران بہ فہرمان نہ ہاتنہ کایہ (۱)
پیممان ئہوتن ناشوور ناغایہ

نیستتا بہ رمئی ہہ ئیاندمب ژیرن
لہ دہنگی دہوؤل ناترسن، شیرن

نادان بہ نووسین ہہ لگیڑیتہوہ
دیسان ہہر لہ فظی خوئی نہگریتہوہ

ژین، ژمارہ: (۸۵۵)، ۱۱/کانوونی دووہمی سالی/۱۹۴۷.

(۱) فہرمان (لای پیرھمیرد)، فرمان (لای کاکہی فہلاج).

یہ کہمیان بہ مانای نہ مرکردن دیو دووہمیان بہ مانای نیش وکارہ.



میٹھے سہ گانہ کہ سہ گ مہ گہ سہ
 ہلٹیش یگیری ہ ہروا ناکہ سہ
 زری زانینت کہ کردہ بہرت
 تاجی ئہ دہبیش بنیہ رہ سہرت
 شوڑمت نافہ تہ و شہ ہومت فہرہنگی
 زور بویتز نہ گہت، عیززمت بنی دہنگی (۲)
 تی ہہ لچوو دائیم سہر بہ بہ لایہ
 گوشہ گیر ہہرگیز کشی بہرناپہ

(۱) زور بویتز (لای پیرہ میزد)، زور بووین (لای کاکہی فہ للاح).



(۸۵۶)

لە دىجلەم پىرسى شەتى ئاخىر شەپ
بۆچ لەگەن بەغدا وا كەوتوویتە شەپ

ناوجەرگى خۆيان كىردووہ بە مەعبەر(۱)
بۆ ئەمەى بۆ تۆ بىتە راگوزەر
ئەم بەروبەريان بۆ كىردووى بە باغ
ئەلەكتىكىش دورپى شەوچى راغ

ئەو رەنگە لىلەت بە تۆفانى نوور
ئەكا بە جلیوہى تەجەللای كۆى گوور

كەچى تۆ لەگەن گەيشتیه بەھار
بە جۆش و خرۆش لىى ئەبى بە (ھار)

كەف دەچەرپىنى و دىيت بە گور وەك شىت
بۆيە زنجىرى (جىسر) ئەخەنە پىت

جوابى دامەوہ بە زوبانى حال
وتى ئەى پىرى ژىرى كۆنە سال

ژىن، ژمارە: (۸۵۶)، ۲۲/كانوونى دووہى سالى/۱۹۴۷.

(۱) وشەى (مەعبەر) كە بە مانا قەياخ دى لە چاپەكەى كاكەى فەللاخدا نوختەى بۆ

دانراوہ.



لـهـو رڙهـوه خـوا دنـيـاي دانـاوه
 بـؤ ئـاوهـداني كهـوتـمه ئـهـم نـاوه
 خـزـمـهـتي شـارو شـاو گـهـدام كـردن
 بـه چـاكي لهـگـهـل هـهـمووم دهرـبردن
 بـهـلام ئهـمانـهـي دهـوري ئـاـخري
 كهـوتـوونـه نـيـفـاق لهـگـهـل يـهـكـتري
 گـؤـر وايـه مـنـيش بيـانـخـنـكـينـم
 وهـتـهـن پهـرـهـسـتيان بـؤ پـنـ بگهـيـهـنم



(۸۵۷)

دوو چشت ههن كهوا به رهنگو به تام
 چوونی لی بگری دینه سهر مهرانم
 ناو كه تو هینات كردته ههر قاپی
 رهنگی ئهو ئه گری، ته غیري نابی
 نموودی هه یه هیچ رهنگی نییه (۱)
 كه سیش نازانی حکمه تی چییه
 مایه ی حیاته گیاندار ئه ژینین
 به لام كه زور بوو پیاو ئه خنکین
 (موز) یش له تاما هه روه کوو ناوه
 به ههر نییه تی بیخووی ته واوه
 مه بوو سیش حه فتاو دوو بهری هه یه
 بویه ئه مه نده خه لك بووی توشنه یه
 لای هه ندی لیره ههر بو مه عاش بوو
 بی سهر مایه و رهنج پاره ی به لاش بوو

ژین، ژماره: (۸۵۷)، ۳۰/ کانوونی دووهمی/ ۱۹۴۷.

(۱) نموودی هه یه (لای پیره میرد)، هه وایش كه هه یه (لای كاكه ی فه للاح).



ھەندیکیش دەیویست دەستەى خوێ زۆر کا
 بە دەستە بێ دەست بەى دەست کاو زۆر کا (۲)
 ھەندى بۆ شۆرەت ھەندى بۆ کورسى
 کە جارەن ھىچ کەس لێى نەدەپرسى
 نازانم چۆنە وا ئەمسال چواریان
 مالىدارو نىاودار ھاتوونە مەيدان
 ئەمانە نەفەى شەخىيان ناوى
 خوا بکا نەبیتە جارى لە راوى

(۲) (بەى دەست کا) لای پیرەمیرد، (بە دەست کا) لای کاكەى فەللاج.

(۸۵۸)

خـوا دوو صـيـفـهـتى داوه بـه بـهـشـهـر
 ئەيانخاتە كار بـۆ خـيـرو بـۆ شـهـر
 يـهـكى لاي ئـهـدا يـهـكى ئەيـكـيـشـى
 مەنـفى و موثـبـه تـيـان تـيـك هـهـلـدەـكـيـشـى
 هـهـر يـهـكـه هـهـر چى بـۆ دـهـنـيـرى خـوا
 ئەيـهـوى بـيـدا بـه خـزـم و دۆـسـت خـوا
 كـرد و كۆشـيـهـتى رۆژ بـۆ ئـيـواران
 كۆدەبـنـه بـۆ يـارى يـاران
 بـه دـئـيـكى رـوون بـه گـاـلـتـه و صـوـحـبـهـت
 گەلى بى خەمـتر لـه پـاشـاى سـهـر تـهـخت
 هـهـيـشـه لـغـاوى شـهـيـتان لـه دـهـما
 بـۆ سـهـر يـهـك خـسـتن لـه رەنـج و خـهـما
 ژن، نانـيـك بـهـرى دـهـسـتى ئەشـكـيـن
 كـور رـوانـيـيـه چـيـشتى چـاوى دەر دـيـنى (۱)

ژين، ژماره: (۸۵۸)، ۶/شوبىتى/۱۹۴۷.

(۱) كور روانىيە (لاى پىرەمىرد)، بۇ چىشتى (لاى كاگەى فەللاج).



ٺهوي لئي دهردي وشڪيه ڪاتوهه
 ڪه بيخووا به ميز تهريه ڪاتوهه

خه پلهه و پون ليڪ دوور، وان لهسهه سفره
 ٺهئي ٺهه ناننه بهه و پونه جهوره

خه يال پلاويش ناکانه ڪه راست بي
 ٺيسرو بارگيري ٺهبي ههه خواست بي (٢)

نازانن دهوت بهه ٺهه و باريڪه
 بهه مي زندي ٺهه ڪريڪاريڪه

(٢) بارگيري (پيرهميرد)، باريڪي (ڪاڪهي فهلاج).

(۸۵۹)

بو فہیض و رھحمہت شہرت نیستتعدادہ
قابیلیہتیش بھہرہی خوادادہ

گہزؤ بھہ پھہلکی بییہوہ تالہ
لہسہر دار مازوو ہہنگوینی قالہ

بارانی نیسان لہہ دھریا باری
لہناو سہدھفدا بوو بھہ مرواری
کہچی لہہ دہشتا گوژالک ئہروئ
لافاو پیاو ئہبا لہہ پردی کہلوی

بھہم رھنگہ ہہرچی سروشتی بھہدہ
بوؤ زیانکاری صھدی نہہودہ(۱)

تہجرہبھہ زوری تھافی کھردوہ
بھہدخوو دھستی بوو کہوتہ کھردوہ

(إن الإنسان لیطغی) وایہہ
ئہووہل سوورہیہ فھرمووودہی خوایہہ

ژین، ژمارہ: (۸۵۹)، ۱۳/ی/شوباتی/۱۹۴۷.

(۱) زیانکاری (پیرھمیرد)، زبانباری (کاکھی فھللاج).



ٺيڻهه ٻوڏ بيگار به ٿيس ٿي تعدادين
 چونڪه پهروردهي جهورو بياددين
 فيرعهونتي وايين موسامان بو هات(٢)
 نهيتواني بهند بي سووڪي بوي هلات
 ههروهڪ (پاپاغان) قورئان نهخوينين(٣)
 له پيستي گورگا وهڪ مهر نهنوينين
 ياريهڪ داهاتووه بو دستهي سهرگار
 پي له جهوالا راکهن بو سهر شار

^(٢) پيرهميرد مهبستي لهو (مووسا)يه موسي شاکره که له ١٩٤٦/٥/٨ ٻوو به
 موتهسريضي سليمانی، تهنيا مانگيک و چند رڙي هئي کرد، له ١٩٤٦/٦/٢٧ ٻو شاري بهجين
 هيشت.

ماموستا کاهي فلاح له پراويزي نهم پنڊهدا دهلي: (مهبست موسي کاظم پاشايه که
 له سهرمتاي سالي ١٩٤٦ ٻو موتهسريضي سليمانی ٻوو زور نهمايهوه گورا بو ليوايهکی تر).
^(٣) پاپاغان: مهبست له (ببغان)ه واته (ببغاه) که وشهيهکی عمرهبييه به مانا (توتوي).



(۸۶۰)

فهرنگ له رۆزی یهکی نیسانا
 درۆییک ئەکەن لهگەڵ ئینسانا

تەفرەدی گەسیکیان دا، هاتی بەختە
 (پواسون داوریل) شانسیکی جەختە

تەنیا رۆژیکیە درۆکیە ئهوان
 هی ئیمە ئەروا بە رۆزو شهوان

له دەوری تورکا تەفرە زۆر باو بوو
 بیاوی بوو (عەجەم عیززەتی) ناو بوو

بە درۆزنی و بە زۆری چەنە
 بوو بوو بە پاشا و والی ئەدرنە

هەرچی ئەچوو لای بەئینی ئەدا(۱)
 راستیشی نەبوو یهکی له صەدا

کە ئەو ئەرۆیی وای ئەگوت لەدوای(۲)
 (هەریفی شوبلە قانددک قولا)

ژین، ژمارە: (۸۶۰)، ۲۰/شوباتی/۱۹۴۷.

(^۱) ئەچوو لای (پیرهمیرد)، ئەچوو (کاکەیی فەللاج).

(^۲) وای گوت (پیرهمیرد)، ئەیوت (کاکەیی فەللاج).



تەفرەى ئىنتىخاب هیند بووه به باو
عیرزمت پاشامان وا کهوتۆتە ناو

هەرچی هەڵدەسێ پاره دائه نێ
خوێ تەرشیح ئەکا لای قازی به نێ

کورسیمان شەشە و دوازده به پێوه (٣)
هیشتا نهوه ندهی ترممان به پێوه

هێ ئیمه باشن خه لک نه یانناسێ
خو هه ئناکیشن پێر به کراسێ

(٣) کورسیمان (پیره میرد)، گورسیمان (کاکه ی فه للاح).



(۸۶۱)

پیاومان لہ زور شوین مہردی نہنوین
بہدخوا خہریکہہ وا ئہو ئہنوین

بہ (بی ہوش داروو) تریاک ئہیژن
خوئی مردوومان بہسہرا ئہیژن

بو (مانیاتیزمہ) ہیج کس نہماوہ
نہماننوین ہہروا بی ماوہ

کاری خوئی بیگانہی ناوی
ئہم ناوہ پیاون بہ ہہموو ناوی

لہلاوہ بیٹہ نہم ناوہدانہ
وا دہگہیہنی پیاوی تیا نیہ
ہہر ژن نہخوازن بو پیاو لہولایہ
پیاوت خواست ئہئین بو (کہلہگا) یہ؟!

ئہوانہی بو مال مل کہچن دہمرن
دہک ملیان شکی بی (ئۆنور) نہمرن

ئہتوانم حہقی خویم بدہم بہ تو
حہقی گہل نادہم بہ مہشکہی دؤ



ئەگەر دەست بەری بو دۆی ئیلهگەم
بەم پیرییه مەشکەژمەیت پی ئەگەم
خۆ (ژین) بە بەدناو ئەتدا بە تاریخ
ئەپخاتە پیش چا و ریخۆلتەت تا ریخ
ئەووش ئەزانم ئیلهگەم مەردە
هیچ باکی نیە لە بگرەو بەردە*

* ژین، ژمارە: (۸۶۱)، ۲۷/شوباتی/۱۹۴۷.



(۸۶۲)

بچىيە سەر ئقىو لىە بندا بىبىرى (۱)
دىارە مل شان بىو خىوت ئىه كرى

دېيتىتەوۋە دىمان كە لىەو سىرەوۋە
وەك رېبىوار، زركى كالى مەكەرەوۋە

كە تىو ئىتەوۋى لىەگە ئمان بىئىت
نابى نىارەوا پىاومان بىكوۋىت

بىو مەعاش حەقى مىللەت ئىفرۇشى
ئى كەوتى لامان نازىت بىە خۇشى

باوكت لىە بىەھەشت دىرچىوۋ بىو گەنەم (۲)
تىو شىلە ئىەخۇى ئىچىيە جەھەنەم

كە گەل بىو ئىشى خۇى تىوۋى ھەئىزارد
تىوۋزاوى مەبە بىو تۇزكالى نىارد (۳)

ژىن، ژمارە: (۸۶۲)، ۵۶/ئازار (مارت) ۱۹۴۷.

(۱) بچىيە (پىرەمىرد)، بچىتە (كاكەى فەللاج).

(۲) لىرەدا مەبەستى لىە وشى (باوكت) ئادەم پىغەمبەرە دروودى خواى لىسەر بى.

(۳) تۇزكالى: مەبەست لىە كەمە شىكە، زۇرچار وتراو (تۇزقال).



چونکو چاوبه چاونهکهوښتهوه
 نساوی بهدناوایت لې نابیتهوه

که دینسه مهیدان خو هدهکیشین
 له هه موو قهومی زیاتر بهکیشین

کهچی بههیچه هه موو مل کهچین
 بو سواغی قهصری ناغا وهک کهچین

جاران (بایع) بوو (عیب) قهلبی (بیع) بوو
 نیستا هه فصه مان له فه حص دهرچوو

نه مانه هه مووی بوو ووزنی شیعره
 واتهی پرو پروچ له شاعر مهگره



(۸۶۳)

دوو، لا به حهقی خویان بوون پازی
ئیش ناکه ویتسه لای حاکم و قازی

ئوسا (مهواشیر) ئاش بهتال ئهکا (۱)
یا خهرمان لؤغه ی ههرزنو گال ئهکا

مهگر ئیعلامی ژن هینان دهرکنه (۲)
کلأوی سووری سپی لهسهر گهن

خۆزگه ئه و پیاوهی ژنو مال داره
نه دهبوو که ژن بینئ دووباره

ئهم دووبهرهکیه له دوو بهرمیه
باومژن ئاگری شهر خوش کهرمیه

دوو برا ئهگر له دایکئ نهبن
رهگی یه کتری دهردیئنن لهبن (۳)

ژین، ژماره: (۸۶۳)، ۱۳/تازاری سالی/۱۹۴۷.

(^۱) مهواشیر: مهبست لهو کهسهیه که لهبهردهمی حاکمدا خه لکی بانگ نه کرد واته
(موباشیر).

ئهم وشهیه لای کاکه ی فه للاح نوخته ی بؤ دانراوه.

(^۲) دوا ی وشه ی ئیعلامی لای کاکه ی فه للاح نوخته ی بؤ دانراوه.

(^۳) یه کرتی (لای پیره میرد)، یه کیتی (لای کاکه ی فه للاح).



با بیشلئین، دایک دایکی خو مانه
 نیست، سیاست باوژنمانه
 باوژنیکی جادوومان هیه
 هیچ کس تی ناگا که چند بهویه
 باوگمان لی بووه به باووپیاره
 دادمانه له دست کوخای بی کاره
 کاتیکمان زانی خه مشه مان بپرا
 شه ره دهندوو که له (کولانه شپرا)
 (که یفی) شاعیرمان ئەمه نده حوره
 تیپه مان له جاوی گازری پیره



(۸۶۴)

شانس که به کوردی (تالعی) ناوه
 له ته بیعه تی چیرکدا خولق ناوه
 پیاوی پیاوی دی گورج هه لدمه پری
 که چی له دموری کهری نه گهری
 زوری وا هه یسه کهر له و چا کتره
 به مس ته جوین باره به رتره
 نه و باریش نابا و له قهیش ئی نه دا
 ره خنه ناگری له کاری خودا
 دنیا که ناوی یایه ی گهوره یسه
 سیایه ته که ی هه موو ته فریه (۱)
 له هیچه یه کئی به رز نه کات هوه
 نه بیات هه نه و جی ژوور ولات هوه
 نازانئ که وا نه م سهر خستنه
 له و به رزییه وه له پر خستنه

ژین، ژماره: (۸۶۴)، ۵۲۰/نازاری سالی/۱۹۴۷.

(۱) هه موو (لای پیره میڙد)، ههر بو (لای کاکه ی فه للاح).



ھەتتا لىھ بەرزىتر بىكەۋىتھە خوارى
 دىيارە كە ئەستۆى ئەشكى بە جارى
 ھەندى چىشت ھەيە چاكە لەلامان
 دوايى لىھ دەستى دىيىنە ئەلئەمان
 زۆر چىشت لىھ پىشدا خراب دىيارە
 كەچى لىھ پاشا بۆ دىيار، يارە
 بزانين ئەمجار چۆن ئەبى بۆمان
 ئەۋەگۆر ئەۋەمىش مەيدانى پان



(۸۶۵)

عیلمی حوقوقمان که سه ر دفتیره
بو وظیفه‌ی بهرز په‌که ره‌به‌ره

لکیمی زوری لی ئه بووه
من خویندم به‌لام بیرم چووه

حوقوقی دووئل قورس تر بوو باسی
چونکو بیویست بوو دیلو‌ماسی

نیستا نه و دمرسه باوی نه‌ماوه
که زور کهوتنه ناو نه و کهوتنه لاه

عیلمی فیهیشمان وای لی به‌سه‌ره‌هات
مؤده‌ییکی وا ل‌ه‌ناوا داه‌هات

حرام‌ه‌لالی وه‌ها راوناوه
حاله‌آن سه‌ربره‌ناوتقی نه‌ماوه

عهرچ و مالی خه‌ک شه‌رعن حهرامه
نه‌هک مال عهرضیش بو زوردار رامه

ههرای حورپیه‌ت کهوتنه ناووه
له‌پر ههردوو پیی کهوتنه داووه



ئىستىبا بەبى قۇرت ئىستىبىداد حورە
 وەك كوردە دەلىنى چىرا ھەلپە

ئەمەش كە ئەمىرۇ كەوتوومتە ھاوار
 ھەر بۇ ئەمەش خۇى بىتە روى كار

ئەمانە ئەمە زوو تىگەش تىن
 نووسىمان جىرتىان بۇ رادەھىش تىن*

* ژىن، ژمارە: (۸۶۵)، ۲۷/نازارى سالى/۱۹۴۷.

ئەم پەندە لە چاپكەى كاكەى فەللاخدا نىيە، نووسىويەتى (۸۶۵) دەست نەكەوت.

(۸۶۶)

دوو عادت هه یه وهك مه ته ل وایه
 یه کیکیان ترسه و یه کی هیوایه
 ترس بو نهوویه که له سه ر کاره
 عه کسی نهو مه فصول که هیو اداره (۱)
 حهق و ابو و نهوویه کهوا مه نمووره
 بهو بلین له سه ر کاره و مه سه رووره
 که چی نهوانه ی به نیش سه ره برزن
 له ترسی فهصلی (فهصل) نه له رزن (۲)
 کهه وای مه عزوول ناس وده تره
 هیوای ته عینی ئاتی له به ره
 نه مه نه دیان رس ته هه ی دیمه وقراتی!
 نه مه عالمه یان خسته نه هاتی!
 وهك رشانه وهو مه رگی مو فاجات
 زه یل و فهصلیان خسته نه او ولات

ژین، ژماره: (۸۶۶)، ۳/ نیسانی سالی/ ۱۹۴۷.

(^۱) عه کسی (لای پیره میزد)، حوکمی (لای کاکه ی فه للاح).

(^۲) نه له رزن (لای پیره میزد)، نه ترسن (لای کاکه ی فه للاح).



مه ته له كـــه ي تـــر راســـ ته قينه يه
 بو يـــه هه ميســـه خـــه ر جى پينه يـــه
 بزنيـــان ســـواري گـــاميش كـــردووه
 تو يـــش ســـواري ئه بى كه چى مـــردووه
 له بهر موژووره، كه هه موو ئه سپى
 قوش قونى شله و بهر هى ئه چه سپى
 ئه و بهر كه سه وه ديتـــه گـــهردو خول
 له شاخ قوش قونى تونده و بهر هى شل



(۸۶۷)

پیـاوی نـهم دهوره وهك رهنگی بههار
 بیـ ئیعتیباره و بیـ شهرت و قهرار
 هندی جار له خه و ههئسای بهیانیان
 سایهقهی سامال ئاسوی شین و جوان
 کاکله ههوریکی پیـوه نابینی(۱)
 نهچی بو سهیران بهبی تیبینی
 لهپر نهیکاته شهسته رههیا
 ده، پراکه و کسه و کار بهجی بیله
 نهئین بـارانی نیسان شـیفایه
 بهلام هندی جار تهرزه له دوايه
 رمزی هه ژاریک خووی که بهر ناگرئ
 تهرزه نهیکوتی نهویش بهر ناگرئ
 بو دهوله مندیش تو، له خوا گهرئ
 باران ئاش، وشکان جووتی نه گهرئ

ژین، ژماره: (۸۶۷)، ۷/ نیسانی سالی/ ۱۹۴۷.

(۱) کاکله (لای پیره میزد)، کلکه (لای کاکه‌ی فه‌للاج).



زۆردارو زەروو ناويان خوین مژە

زەرو پاكوژە زۆردار پىكوزە

كەرو ئىسترت ئەگەر بەر كەوئ

بە كەر رەزابە ئىسترت نەوئ

كەر بارەبەرە بى دىنگو صەدا

ئىسترتى چەمووش جووتەت لى ئەدا

ئىسترت دوورەگە بىرپوئى ناكەم

ھى وايشيان ھەيە گوئى ناباتە چەرم (۲)

(۲) مەبەستى لەومىيە لە كاتى جووتە وەشاندىدا دوو گوئى بۇ دواوہ ناباتەوہو جووتەى خۇى دەومشېنى، چونكە ئەو گيانەومرانه كە خۇيان بۇ شەر نامادە دەكەن گوئيان بۇ دواوہ دەبەنەوہ.

ئەم نيوہ دېرە لای كاكەى فەللاخ نووسراوہ (ھى وايشيان ھەيە گووى ناباتە چەرم).



(۸۶۸)

بههار بۆيه پياو له بهر خه و گيژه
چونكه شه و كورت شه و رۆزگار ه دريژه

خواییداو به رۆز سه ره خه و نه شكین
بو پاسه وان شه و خه و سه ره نه شكین

خۆزگه كه ئەلین خه و پینجه ی تار (۱)
خه و هیجگاری نه خست له به دگار

هه میسه فیتنه باله خه و ابی
هه رچی هه ئیساند هه و آله ی خوا بی

(النوم أخو الموت) یان وتوووه
فیتنه به برای خه ویش زیندوووه

وانیکه کویر بوو مارتینی له مشت (۲)
هه به خۆرای که پیاوی نه کوشت

ژین، ژماره: (۸۶۸)، ۲۴/ نیسانی سالی/ ۱۹۴۷.

(^۱) نیوه ی ئەم نیوه دپره له چاپه که ی کاکه ی فەللا حادا نوخته ی بۆ دانراوه.

(^۲) وانیک: وهك هين يان هه رامه يان شتۆكه به كاردیت، جا لیردها مه بهستی له

یه کیکه که بی ده لئ: (کابراییکی کویر بوو).

مارتینی: جۆره تفهنگیکه له زهمانی تورکدا به کارهاتوووه.



رووتى نەنەگەرد هېچى نەنەبىرد
 ھەزى لى لىنگە فرتىكەى نەگەرد
 لى پىرسىنەو نەبوو ئەوساىە
 باوجود ئىستاش لىو سەره واپە
 بەلام نەمجارە نەاوىكى تەرە
 سەر نازادىيە گەوى لى پەگرە
 براگەم! راستى تۆلە مەن بىيە
 شەكلى ئىدارە نەازانن چىيە
 نىمە بە دارو فەلاقە فىرەن
 لى دەر وەك رىوین، لى مالا شىرەن (۳)

(۳) لى مالا (لاى پىرەمىرد)، لى ناوا (لاى كاكەى فەللاج).



(۸۶۹)

(ژۇڭ ومىرەن) ھەئىسا دىنسا بىگۈرۈ
 بىھو سىھودا يەھو گۈيۈ نايە گۈرۈ
 بىھە خەيال تۈپى ھىنا يە مەيدان
 گوللەھى بىگاتە چەرخى ئاسمان
 زەمىن ھاتە راست خەتى ئىستىوا
 بىھو گوللە تۈپە بىگۈرۈتە دوا
 تۈپى خۇي ھاويشت كىردى بىھە ھەرا
 چەرخى ھەلەكى پى تىك نەدرا
 نە دەور گۈرۈ نە جەھورى زۇردار
 بۇمباو قونبولە زۇرتىر كەوتنە كار
 بىھە كەس چاك نابى (دەنى) ناو ناو
 خىوا ئەم جىھانەھى وا سىروشت داو
 بۇيە لىھە بەھەشت دەرىپەراندىن
 تۈۈي دوژمىنى لىھە ناوا چاندىن
 ئىستىتا حىزبەھەكان ھاتوونە مەيدان
 بىھە گۈنچەكە بچۈرۈكى كەوتوونە تەھەكان



گوريس کيشه کئ هاتوونه پيشه
 هر کهسه بولای خوئی رايده کيشه
 هندی ئه حرارن هندی وهته نی
 ديموقراتيه کان پييان پيک هنی
 در دهن وا هاتن تپیی ديموقرات
 عه دل و موساوات نه خه نه ولات*

* ژین، ژماره: (۸۶۹)، ۱/۱ ناپاری سالی / ۱۹۴۷.



(۸۷۰)

منـدا لآن له سـهر شـه قامی قیر تاو
خه تی نه کیشـن پیـی نه نیـنه ناو

بازی تیا ئه دهن به ههنگه شه لی
نه مینیتـه وه ئه وه بو گـه لی
دهسـته یه کی تر که هاتنه کایه
هـهـر ئهـو یاریه یه نه ریتیان وایه

له بهر موژو وریش که ری ئه میزی
دوای نه وه هر چه کیان که هات له ریزی

ئه بینی ئه ویش بو میز وه ستاوه
ئه مه به که وردی خه رمیزی ناوه

چاولی که ری یه که رده وهی که ری
خوویکی به ده وه ئه رۆن له سه ری

وه نه بی زمره هه ر بو خویان بی
هه لـه وه ره، دز دینیتـه سه سه ری دی

له گاهه لی که دا گویره که یه کیان
که وتـه شه یینایی و خواردی به ریان



هـ مـ وـ وـ گـ اـ گـ هـ لـ تـ يـ وـ هـ نـ هـ گـ لـ يـ نـ
 مـ يـ رـ يـ جـ هـ زـ اـ کـ هـ يـ لـ هـ شـ وـ اـ نـ هـ سـ تـ يـ نـ
 دـ هـ سـ تـ بـ هـ کـ لـ اـ وـ يـ خـ وـ تـ هـ وـ هـ بـ گـ رـ هـ
 رـ هـ شـ هـ بـ اـ يـ نـ کـ يـ سـ هـ خـ تـ هـ لـ هـ مـ دـ هـ وـ رـ هـ
 بـ اـ وـ جـ وـ دـ نـ يـ سـ تـ اـ سـ هـ رـ وـ وـ تـ يـ بـ اـ وـ هـ
 بـ وـ يـ هـ بـ هـ نـ هـ دـ مـ بـ وـ اـ بـ نـ کـ لـ اـ وـ هـ (۱)

(۱) به نه دمب (لای پیره میرد)، بن نه دمب (لای کاکه ی فه للاح).



(۸۷۱)

ولاخی نه گریس که او بار نابا
 هر بارنه بهره بشچیته کابه (۱)
 زور که ره پی او کی وریاتره
 به ووش نهوستی گوی رایلیتره
 گوی رادیپر له لای خییوی نازداره
 بارنه بهره به شیی نه قیزه و داره
 بهنی نهاده میش دیسان هر وایه
 پی او به کار و به دکاریان تیا به
 به لام نینسان و حیوان وه که یه ک نین
 زوری وا هیه که به شانسی نه ژین
 به ربوونه عالم به گازو له قه
 هزار بیزاره و جیگای پی له قه
 که چی نه بینی نهوان له پیشن
 تیکرپا نه خهلقه باریان نه کیشن

ژین، ژماره: (۸۷۱)، ۱۵/نایاری سالی/۱۹۴۷.

(۱) هر بار نه بهره (لای پیره میرد)، هر باره بهره (لای کاکه ی فه للاح).



من ئەئیم هه‌وای ئەم شاره‌ وایه
قه‌دری زۆرداریان زۆرتـر له‌لایه

هه‌رچی بو‌ی هه‌لگه‌وت خو‌ی له‌ خو‌ی گو‌ری
بی ده‌سه‌ته‌لاتی، وا حه‌لال خو‌ری

گو‌رگانـه‌ شه‌وئ لای لایه‌مانـه‌
پیاوخۆره‌گه‌ش وا له‌ به‌رده‌رگانـه‌

له‌ منداڵیـه‌وه‌ به‌چه‌ترسـیـن
بو‌ شوین گو‌رگ كه‌وتن به‌ت نه‌پسـیـن



(۸۷۲)

بي دننگه نهوي كه كار بهدهسته
 ههر چي كه ئي كهوت و متهن په رسته
 په تايهك هه يه شه مه كه ي ناهه
 كه جار به جاري كهوته نه م ناهه
 ههر چي نه بيني پڙم و هوورپيه
 دوو زله ي ل ووتى تووړه تووړپيه
 ئيس تا..... نه و په تايه يه
 ده ماغ گهر مى نه و نيمچه تايه يه
 مال ويرانيه كه ي ههر به كورد بپرا
 به دلپاكي خوي پي چو و به قورا
 به چاوى خو مان دي مان تهره بوو
 به ناشكرا داي به گورگان خواردو
 ئيس تا نه بامان دي وه نه باران
 نه و سه ودايه يه و كوم هلى ياران
 هه ندى له به دى خويان دهر نه كرين
 نه بنه ئاگرو له كوز هه ل نه گرپن



دەربەستى كەس و كار نىن لەبەر قىن
 ئەلەن بسووتى و ئىمەشى تىا بىن
 كە كەوتىشەوۋە سەر ئىش بى دىنگە
 چۈن سەرئەكەوئى قەومىك بەم رەنگە
 بۆ نىيابەتەش زۆر كەس لە پىشا
 ئەھاتە مەيدان خۇى ھەئەكەش*
 * زىن، ژمارە: (۸۷۲)، ۲۲/۱ ناپارى سالى/۱۹۴۷.



(۸۷۴)

جاران خوا قینی ئەگرت لە شارێ
 بە ناخی زهویا ئەبێردنە خواری
 یاخۆ قەهومیکی بەهوه ئەترساند
 لە ئاسمانهوه بەهردی ئەباراند
 کە پێغه‌مبەری ئێمە پەیدا بوو
 لەبەر خاتری ئه‌وه‌مانه‌ لاچوو
 ئێستا لە ڕێگای دین لامانداوه
 خواو پێغه‌مبەرمان هێند ئی رهنجاوه
 وا، ورده ورده ئەمانترسین
 لەشوین بەهرد جاری خۆل ئەبارین
 ئەم خۆلبارانە لە جیی ئینزاره (۱)
 هه‌روا بین نۆره‌ی به‌رده ئه‌مجاره
 هه‌رچی ئه‌بینی که‌وتووته‌ گزی
 جووی گیانله‌به‌ریان وه‌ک کووتال دزی

ژین، ژماره: (۸۷۴)، ۵/ حوزمیرانی سالی/ ۱۹۴۷.

(۱) له جیی ئینزاره (لای پیره‌میرد)، له جیی وا دیاره (لای کاکه‌ی فه‌للاح).



ئەمە كىردەۋى خۇيان ھاتە رى
ئەگىنە ئىرە ۋەلەستىن لىكوى

سوپاسى ئىمە با بەجى بىنن
ۋا لىرە تۆلى ۋەوان ئەسىنن

خۇزگە بايى كوتال ۋ قوماش
بە جووت ئەكەۋتنە ناۋ دۆزەخى ئاش

دەستەملان ئەبوون بە جووت ۋەك يۆلداش
ئەترىجانە بەينى دوو بەرداش



(۸۷۵)

ئەم چەندەى گەوا تەنيا بووم بوۆ خۆم
منىش خەرىك بووم باينجان بخۆم

دوايى دىم ئەوى باينجان خۆره
هيند سەوداى زۆره لىى بووه بە خۆره

شەوى لى رۆژه رۆزى لى شەوه
بوۆ مندالى خۆى بووه بە شەوه

ئەگەر بە كەسى بلىى قومار باز
گۆشتت ئەچىرى بە دەندووك وەك باز

كەچى قومارى هيند لەلا خۆشە
بە بىرەى جۆگەر بى مەى سەر خۆشە

بلىۋى پۆگەر بوۆ ئەم دەورەيە
بە دەورە پىشەى پىاوى گەورەيە

موحتەسىب كە خۆى خوارديەوه ديارە
لەگەل سەر خۆشا ھاو پىالەو يارە



له ڪوئي بيخه وه رهه هـضـان پاشا
(مجان) جار بداو بانگ ڪا له پاشا(۱)

نهوي رهه هـزان ڪه رڙوو نه گري
به نه مري پاشا واو واي تي ده گري

وا رهه هـزانيش وه خته به بيت هـوه
له هـموو مالن رڙو نه گريته هـوه

به لوقه وه به رهوت به دل و نا به دل
هـموومان تيڪـرا نه گهينه هـهنزل

ٽين، ٺماره: (۸۷۵)، ۱۹/۱ حوزميراني سالي/۱۹۴۷.

(۱) بانگ ڪا (لاي پيرھ ميرد)، بانگدا (لاي ڪاڪهي فه للاح).



(۸۷۶)

نه م ڪورده هي وای تيا هه لگه وتووه
 ڪه بو گهل هي وای تيا هه لگه وتووه

له گهل، له گهل گهل به چاڪيان زانسی
 له گهل مهرگ نه چنه به ربهره ڪانی

رشتهی زيانيان نه ڪهن به گوريس
 گوريس ڪيشه ڪي نه ڪهن بو نه گريس

هر بو نه وديه ڪه بلين: نازان
 نه گينه پييان نالين: خانه زان(۱)

نه وهی بو دايڪ شهفه قهت نه نوين
 باوه زن له توپی خاڪا نه پينوين

ڪه ته ڪه وتيتيه به ربهره ڪانی
 نايين گوزمت پر ڪه له ڪانی

نه مپو رپوژيڪه سياسهت باوه
 له زوره ملی چييت داوه! باوه

زين، ژماره: (۸۷۶)، ۲۶/ حوزميراني سالی/۱۹۴۷.

(۱) نالين (لای پيرهميرد)، نه لين (لای ڪاڪه ی فله لاج).



که تۆ بئ دەستی و دمر فەتت که مە
مە ئی نازایی پیشە ی باو کە مە

بە (ولا تەق و بائیدیکم) خ و
ئامۆزگاری تۆی فەرموو بەرودوا

بەلام تۆ ئە ئی مەردی ئە نوینم
ئە مرمو گەلی پئ ئە زینم

کی تۆی لە بیرە لە دیو خانە
تەنها قور ئەکە ی بەسەر لاوانا



(۸۷۷)

لای یکم ئاگر لای یکم ئاوه
خاکم تۆز ئهکا به رهشه باوه

خۆزگه چاریکی رهشه با ئهکرا
یا هیچ نه بوایه فیشال دواى ئهپرا

پروپاگه نده فیشالی نئاوه
دهمیکه لهناو ئیمهدا باوه

ئیسنا دست، دهستی دست به کیردییه
بۆیه ههرهشه نیوهی میردییه

به کیره کوله هاروون لهناو چوو
وهک تپری بن گوم دهنگیکی نه بوو

پارهداری رزد ئهزانی چونه؟
تپری بن دهنگه و تسی بن بونه

خۆزگه دهمزانسی نهوانه ی نایخون
بو میردی ژنی جی دین نهرؤن

له قهبره که وه نهیدی به چاوان
به پارمکه ی ئه و ناھهنگی لاوان



ئەوۋەش كە لە رېسى خوادا ئەيبەخشى
بە ھەموو ھېزى دەوران نالەخشى
چىرووكى و بەخشىن بەخواسىتى خواپىھە
ھەرچۈننى قىسمەت داينابىنى واپىھە
كە مالى خۇيان ناخورى بۇيان
قەمتەر كراون بە لغاوى شەپتان*

* زىن، ژمارە: (۸۷۷)، ۵۳ / تەمۋوزى سالى / ۱۹۴۷.



(۸۷۸)

خویندن تەئسىرى ئاكا تە سەر خوو
نەگىرىس بە چاك و خراب ئەلئ خوو

(بىئ عىار) كە (ى) لاجوو (بىئ عار)ە
ھەرچى عەھيارى گۈرى عەھيارە

ئەو ئىسرەى كەوا مەخسوووصى جووتە
گوپى بە چەرمەوۈ نابا بۇ جووتە

زۆرى وايش ھەيە چاگن و گەرە
كە ئاشى گەرە ئەوسا بە گەرە

شەھىتان زۆر پياوچاك ئەگىرىتەوۈ
كتىب بۇ ئاخىرى ئەگىرىتەوۈ

بەرسىساي عابىد لە (وہلى) ئەچوو
بە تەفرەى شەھىتان لە رپى دىن دەرچوو

دوو بىرام دىوۈ ئەھوليا زادەن
بۇ ھەموو ئەھمىرى شەھىتان نامادەن

بەھودا ئەھلئىم: نەتەھوۈى وەلى
زۆر مەل ئەشكىنن بۇ زۆرە مەلى



دۇنيا ھەنگۈينە ۋە بىنيادەم مېشە
 قاچى تىن چەقى ئازاي رايكىشە
 ھىچ كەس ناناسرى بەبى لىقەومان
 بوۋار، سىپى ۋە رەش دەردەخا بوۋمان
 نوقطەى عائىلە بوۋ بە غائىلە
 بۆيە بوۋ دۇنيا خەلك ھىند مائىلە*

* ژىن، ژمارە: (۸۷۸)، ۱۰/۱ تەمۋوزى سالى/۱۹۴۷.



(۸۷۹)

شهيتان پيال هينڪ هه نگوين ئه گيرئ
 پياوچاڪي له دين پن و مرده گيرئ
 ڪه نه مووس تيڪي له دهمي هه لسو و
 نه بيت هه پياوئ نه ڪه و پت هه دوو
 له جياتي شهيتان نه وان نه گه رپن
 (شياطين الانس) به وان هه نه لئن
 نه مان هه ده ستهي له خوا نه ترسن
 له خزم و ڪه س و ڪاريان ناپرسن
 هي وايشمان هه يه هيند بن نامووسه
 به وه ئه خورئ ڪه وهوا جاسووسه
 نه م دمرده پيسه ي ڪه نه خلاق يه
 له بره و دايه هه روا باقي يه
 تا هه موو لايه ڪ نه م هه نه زانين
 نابين به هه يچ و بن پش تيوانين



خۆ ئەگەر خىۋاي كىرد لەمە گەشتىن
 بىشتمان دايە يەك ئەوسا بە بىشتىن^(۱)
 بىشتو قوومتمان كە لە خۇمان بى
 بىئاوين ھەرچۇنى ئارمىزومان بى
 ئىستە كە كەلكى خۇمانمان نىيە
 ئىتر بىگانە ئىمەى بۇچىيە
 چار ھەر ئەمەيە بە تەفرەى شەيتان
 نەدەين لەسھەرو گويلاكى خۇمان

ژىن، ژمارە: (۸۷۹)، ۱۷/تەمبوزى سالى/۱۹۴۷.

^(۱) ئەوسا (لاى پىرەمىرد)، ئەوا (لاى كاكەى فەللاخ).



(۸۸۰)

وا، به ڇله ڇل مام ڀهه مھزان هات
ڀهه مھزان بوؤ ڙنان مھرگي موفاجات

ڪهس مانگي نهدي توپ ٿاگر درا
نه مھزاني چوڻ بوو ٿهه جوڪمه درا؟

ڪهيفي خويانه ڪه من نه يگرم
چيمه لهه ڇهه لکي لهه بهريان مرم

ڀهه مھزان ناويان ناهه (مرضان)
دوو نه خوشي به برسوي و ٿاوبه ندان

برسيه تي راسته هه ڙار بي نانه
ٿاوبه نديش ني به ڪه ٿاوبه ندان هه

ڪه بابخانه ڪه هم دهر ڪي داخرا
بي ڪه بابي هات به سهرا، سهرا

به لام نه وانهي خويان خوش نهوي
به بارهورسي نهوس شانيان نانهوي

ڪه هيواي دايه فيڪرو يادي خوا
هه چي ڪه ويستي لهه به ههشت نه خوا



پیاو باری خہمی کہ ہات بہسہرا
 ئہبینی چہند رۆژ نیشتیہای بہسہرا
 دیارہ بہ خوشی و زہوقی رۆحانی
 زۆر گوئی ناداتہ خواردنی نہفسانی
 بہ لام شہیتانمان ئہمہندہ زالیہ
 ئہم بہندہ لامان و ہک گروگالیہ*

* ژین، ژمارہ: (۸۸۰)، ۵۲۴ / تہمووزی سالی/۱۹۴۷.



(۸۸۱)

کہ تو خوت ناسی خوایشت نه ناسی
 نهوسا کس نائی: کاسی و کساسی (۱)
 خواناس لہ بہندی بہندیگی دوورہ
 لہ بہندیگی دوورہ وا رہنگی سوورہ
 ستمہ لہ گہل نہ بنای زہمانا
 ہلکھی لہ شیوی نہ منو نہ مانا
 ہی نہوتو ہیہ کہ زور لیت پرسی
 نہو وائہ زانی کہ لیتی نہ ترسی
 زور کہسمان دیوہ کاتی کہم دستتی
 روویہ کی خوشو دؤستی پهرستی
 لہ گہل بہر پیکہوت کہ کہوتہ کاری
 خوی بہرز گرتوہ ہیندی چناری
 کاتی لینگہ و قووج کہوتوہتہ خواری
 سہرو گویلاکی ورد بووہ بہ جاری

زین، ژمارہ: (۸۸۱)، ۱۳۱ / تہ مووزی سائی / ۱۹۴۷.
 (۱) کس (لای پیرہ میزد)، کہ (لای کاکھی فہ للاح).



ئەھوى لە پېشا بايەزىدى بـوو
باى رېكەوتو (با)ى بايەزىد لاچوو

ھەموو ئايەتېك لە سوورەى قورئان
فەرموويە خۇتان لادەن لە شەيتان

بەلام ئەھو ھىندە فرىدە زۆرە
زۆر كەس لە خىشتە ئەبا بە نۆرە

خوئاى دانئاوھ ئەبى ھەر وا بىن
ئىمە لە ئادەم عاقل تر نابىن



(۸۸۲)

ههر بارگیریکی به سهرسم فیّر بی
پیئی نه لّین یاخوا نالّبه نددت کویر بی

تهربییّه له سهر دایک و باوک فهرزه
که تهربییّه بوو کوردوه بهرزه

خووی چاک له خویندن گه لّ پیشتره
به دخوویی عالم زور به نیشتره

نه و خراپه یه ی خویند دوار نه یکا
نوممی نایزانن دمرکی پیئی ناکا

نه و همیشه باوکی چاک تهربییّه ی دابی
هیچ باوهر مه که سهر دمره هوا بی

نازی روّله ی چاک له سهر باوکه
نیشکی تهربییّه وهک چرراوکه

زوری وایش هه یه که هوا نه صیله
که چی له راستی شهیتان زه لیله

شهیتان هر له دووی چاکان ده گهری
نه یه وی پیاوچاک له دین و مرگهری



نهگينه بو بد نهو ههول نادا
 ههيه كه دهرسي ئيبايس دائه دا
 جلي رمشو بوور كه چاك ههئنه گري
 لهككهين لهسهه ر سسي ئهه بينري
 كهه متره تالي تروزي و خه يار
 ههنگوين و كالهك نهبنه زاري مار*



ئهوى كه بهشى خوئى پى پراوه
 ئهوى باكى چييه منداڻ گرياه
 بهزمى ئهزمرو سهرچنار باوه
 هور بهسهرى بو مهعاشخور ماه
 نرخى خواردنهان يهك به پهنجايه
 قوماندهى مهعاش (برمنده صايه) (۲)
 كهس يش ناويرئ بلئ بوچ وايه
 ئهئين: قيسمهته و كارى خودايه

(۲) (برمنده صايه) لاي كاكهئى فهلاح نوخته دانراوه.



(۸۸۴)

شاخ له په شیمان نه گهر بر وایه
 نه بوو بی شاخمان زور کم بمایه
 دهسته لاتدار بی و له خه اک ببووری
 په شیمان مه به لای خوا مه نجووری
 چونکو لیب ووردن شیوهی خودایه
 توله همیشه ترسی له دوايه
 به لام و مزیفه مه طلب نه گوری
 حاکم بووی نییه له کهل ببوری
 بهدی له گه ل چاک چهند ناسزایه
 چاکهیش دمرباره پی او خراب وایه
 نه و تفتهی روت کرد مه یلیسه رهوه
 ریسه هه لت کرد مه پرپسه رهوه
 به وشکه نیکرام میوان تییر نابی
 باز چه شنه نه بی به راو فییر نابی
 بی منعت بزی به گیاو به گه پنه
 نان بده به سهگ مهیده به سپنه



دز که جارنگت تاقی کـردموه
 مه یخه روه سهر کارو کـردموه
 له بهر چـرادا دزی نـاکری
 که و تووینـه دهوری چـرا ئه دزری
 نـاگری گرانـی نه مانسـووتینی
 ناویشمان نیـیه تا دایمرکینـی*

* زین، ژماره: (۸۸۴)، ۲۸/۱، تابی سالی/۱۹۴۷.



(۸۸۵)

تازه هه نندئ فیل سهری هه لداوه
 شهقی له ئوینی جانباز هه لداوه
 هیچ ناگات له خۆت نییه ئەتفرۆشی
 سه دجار نیریش بی ئەو هه ر ئەتدۆشی
 ئەینیرنه حج ئەئین: حاجییه
 پر بن باخه لی خاچه و خاچییه
 وه جـاخزاده بی باوی نـهـماوه
 هه ر باخی تووتن برهوی باوه
 هه ئبـهـزو دابـهـز وا له پیشه وه
 گورزی خۆت بگره تو له پیشه وه
 ئەگینه که بووی دهرچووی له ناکا
 له مائی خۆیشتا کهس رووت تی ناکا
 قصـوورت نه بی (قصـور)ت نابـی
 چل سوورت نه بی چل سهوزت نابی (۱)

ژین، ژماره: (۸۸۵)، ۴/ئەیلوولی/۱۹۴۷.

(۱) لای کاکه ی فه للاح نووسراوه (چل سوورت نه بی چل سوورت نابی).



دىننارت نىھى كىارت دەرھەمە
 لىرە، ھەر لىرە لابلەرى ھەمە (۲)
 قەرنى قىران بوو قىرانى ھانى
 چەند خۇش بوو دەورەى صاحىبقىرانى
 ھەتاكو خۇزگە بخوازى بوۇ پارە (۲)
 ئۇخەى بوۇ ناكەى خۇزگە بە پارە
 ھەر مەىلى خواىبە كەوا دىن ئارە
 پىشت لى قىبلەى ھو پوو لى دىنارە

(۱) ھەم: ھەم، خەم.

(۲) بخوازى (لاى پىرەمىزد)، بخۇى (لاى كاكەى فەللاج).



(۸۸۶)

ئه و سىاسىيىه ئه ئين دل ناگـا
 له فروفيالى ئه م چه رخه ناگـا
 زور جـار ديومانـه ئه وهى زورداره
 بووه به خاومند كـوت و قـهـناره
 بسـمارك پهرهـنسى قـهـومى ئالـهـمان
 كه پيـيان گـوت: سىاسى جيهـان
 فـكرى (الحكم لمن غلب) بوو
 له ريزه قـهـولى پيغـمـبـر دمر چـوو
 فـهـرموى ثيغـهـمـبـر (صلى الله عليه)
 (الحق يعالو ولا يعلى عليه)
 ئه بينى ئه لمان تا بلى ئازان
 به فهـن و صـهـنعت پيشـكهـوتوى دنياـن
 تووى غرووريان له دليانا چـاند
 به زورهـملى زور مليان شـكاند
 ئاگرىكى وايان بهردايه جيهـان
 چهـره دووكـهـلى گهـيـهـ ئاسـمان



سه پیریان گهن دوایی خوځان تیا سووتان
زوری نهماوه بمـرن لـه برسان

دیموقراتیپه کان که بو سه هیونی
عهرمبی نه جیب بخه نه زه بوونی

هیچ فـهـرقیان نابـی له گـهـل نه لـهـمان
گویمـان لی ئهـبـی بـلـین: نه لـهـمان*

* زین، ژماره: (۸۸۶)، ۱۱/ نیلوی سالی/ ۱۹۴۷.



(۸۸۷)

بى دەرەتانى كە مەعاش خۇرە
لەگەن كاسىدا فەرقىان چەند زۇرە

مەئموور كە چاۋى لە مەعاشىيەتى
بۇ تىپىپەرىنى رۇز تەلاشىيەتى

ئەيەۋى عومرى ئى كەم بىتەۋە
تا سەرى مانگى زوو بۇ بىتەۋە

ھىچ دەرەست نىيە ياخۇ نايزانى
كە عومرى ئەرۋا بۇ تىكە نانى

تىجىرىش رۇزى دوو رۇزەى ئىەۋى
فرىئى فرۇشتىنى مالى تىر كەۋى

بەلام دەۋلەمەند خاۋەن سەرمایە
رۇزۇ شەۋ لەلەى ئەۋ ۋەك يەك ۋايە

خەرىكى بەزمو كەيفى خۇيەتى
چ پەرۋاى دەردى مەن ۋ تۇيەتى

ئەم ھەراۋ ھۇرىاۋ شەرى جىھانە
لېكى بەيتەۋە ھەموۋى بۇ نانە



سیاسه تی چهرخ مه کری ژنانه
خوئی دوون پهر و ره و نان لای دوونانه
بوئی ه جووله که دووی شهر نه که هوئی
ئه لئ سیاست منی پی ئه هوئی
پهن دی پیشینان له من و مرگره
ئه وی جووی بوئی له جو که متره *

* ژین، ژماره: (۸۸۷)، ۱۸/نمیلووی/۱۹۴۷.



(۸۸)

وا تیگهیش تم که نه دنیا یه
 به چی راگیره و سوری چی تیا یه
 مریش کیگمان بوو که هیلکه ی نه کرد
 هر له خویسه وه که و ته قرتی قرت
 وتیان مره کول وا کرپر که وتوو
 خویشی نه چنه هیلکه ی کردوو
 عه لی بنیره پینج هیلکه بی نی
 بیخه ی نه ژیری و جوو چک هه ئینی
 ناردم پینج هیلکه ی تریان بو هینا
 خسته تیا نه ژیری و جوو چکی هه ئینا
 پاسی کی نه کرد نه تگوت به لایه
 کس نه نه ویرا بچی به لایا
 تا گوره ی کردن بوون به که له شیر
 له دایکیان نه داو نه یانایه ژیر
 که چی نه دایکه هه م دیسانه وه
 قرتی قرتی بوو له بو نانه وه



ئینجالتن گه پیم که خوا به زهوی
خسته دلتی خه لکی سه زهوی

ئهم کویره و مریه و رهنجه نه کیشی
ئهمه ند بو من دال جهرگی نه پیشی

خوا خوئی به دوزمن ناوی بردووه
دنیای به ئه ولاد راگیر کردووه*

* ژین، ژماره: (۸۸)، ۲۵/ئیلوولی سالی / ۱۹۴۷.



(۸۸۹)

مارو دوو پشک و زمرده و آله و میس
هاوین دست نه کهن به نازار و نیش

زستنان زوریان نه چنه کونه وه
چهنده لسه یه خه ی عالم نه بنه وه

ماری پیسدار و دوو پشکی مه لعوون
له هر چوار فسه لآ وا پیمان فیربوون

له پر چزه مان لی هه لده سین
به ژانی ژاریان دلمان نیش سین

به وجود نیسه به وانسه فی رین
به خوشی خوشی هه لیان نه برترین

حکوومت وهک شوان گورگ نه ته رینی
مه پر دووی نه که هوی خوی واز ناهینی

وتمان خوینده وار پاریزگ ارتره
نه وی خوینده وویسه باره ی حوشتره

به حوشتریان وت خوا کوری دایتی
وتی به من چی بی بار نیم ساتی



له گهل ئهم دهردهيش راونيمه دنيا
 وهنهبى ئيمه وابين به تهنيا
 دنيا به جارى وهها تيك چوووه
 شياووه ئه لتي خومخانهي جوووه
 ئيمه له گهل جيگا چاكترين
 قهله باچكهين بو شهيتان شاترين*

* زين، ژماره: (۸۸۹)، ۵۲/تشريني يه كه مي سالي/۱۹۴۷.



(۸۹۰)

چۆلەكە ئىھنوئ شىھو لىھ كولانىھ
 ھەمىشەى رووى پىئى لىھ ئاسمانىھ
 ئاسمان رووخىنا بىگىرىتەھوھ
 كىھ دەستىشى شىكا بىگىرىتەھوھ
 ھەندىكىش دەلئىن نووكىھ بەردووخى
 لىھ ئاسمان گىركەىن سووكى ئىھرووخى
 منىش دەست ئىھگرم بەھ كىلومىھوھ
 لىھ دووى بىھابردوو زۆر خولامىھوھ
 نەغمەى وەتەنمان پاپاغانىيە
 ھەر بەھ زوبانىھ لىھدەلدا نىيە
 ھەيە قازانجى ھەر بۆخوئى ئىھوئ
 نەگەر بىئو جارى بۆئى رىئ نەكەوئ
 ئىھلئ وئىران بىئ منىشى تىيا بىم
 كە خۆم لىئى نەخۆم بۆج بەھىوا بىم



هی واشمان هه یه خوئی به برسیه تی (۱)
 هه لده کاو تهنه ها هه وئی گه لیه تی
 هه لده ستی ریئی چاک بدوژیته هوه
 نیل له بهر به اران بگوژیته هوه
 به پهل بهر نه بنه سهرو گویلاکی
 خراپه ی نه لئین له بریتی چاکی
 چاری نه دمرده خوینده وارییه
 نه گینه نه زان دمردی کارییه

ژین، ژماره: (۸۹۰)، ۹/تشرینی یه کهمی سالی/۱۹۴۷.

(۱) خوئی به برسیه تی (لای پیره میړد)، خوئی برسیه تی (لای کاکه ی فه للاح).



(۸۹۱)

سہرکہوتن بو جی بی بہرز چہند گرانہ
ہاتنہ خوارموہ ہیندہ ناسانہ

کہ بہرزبوویتہوہ ہوادار ئہبی
لہ پہستیدا بی ہیوادار ئہبی

ہہوا کہوتہ سہر پی بی بایئ ئہبی
بایئ بی لای خوا پوول بایئ ئہبی

دہ سال رنج ئہدہی دؤستئ ئہگری
بہ ساتئ وای ئئہکہی ئہگری

بہ تکہتکہ گؤزہ پپر ئہبی
کہ بہ قلب رزا کوتوپر ئہبی

کہ بہ رنجی شان چشتئ پیداکہی
ہہئناگری شہن و کوی تیداکہی

ئہوی دہست کہوی بہ بادی ہہوا
بایہخی نیہ بہ فیرو ئہپروا

دوو کہلیمہیہ دہوری ہای و ہوو
ئہوی بہ ہوو ہات بہہای لہدہست چوو



نه مانه واتنه هی گوی ئاگردانه
 نیست تا دور دوری توپ ئاگردانه
 نه بینن دهوئنهت رووی کرده کسه
 عقل و حکمهتی تیا دهجه به سه
 ههیشه به زوری شهقی نه خورئ
 بهو شهقه حقهقی بن دست نه خورئ*

* زین، ژماره: (۸۹۱)، ۱۶/ تشرینی یهکمه می سالی/ ۱۹۴۷.



(۸۹۲)

پايزمان بۆھات بۆگىپە خواردن
 ھەندىكىش پارووى يەكتر ژماردن
 دواى گىپە كەشكەك نەرىتى كۆنە
 كە بەفرىش بارى دۆكەشك و پۈنە
 ئىمەم دوو خۇرايە خۇرايى نىە (۱)
 كەم دەست ئەيزانى مەسرىفى چىە
 ئىمام بايلىدى ھىندەدى تى نەچوو
 لەتاوا ئىمام لەسەر خۇى ئەچوو (۲)
 كەشكەكىش تىرى رەشكەى پى ئەوى
 ئەمانە بۆ من چۆن رىك ئەكەوى

ژىن، ژمارە: (۸۹۲) ى تىرىنى يەكەمى سالى/۱۹۴۷.

ئەم پەندە لە لاپەرە (۸۸) ى بەرگى چوارەمى پەندەكانى چاپى كاكەى فەللاخدا بە
 ھەئە ژمارە (۹۸۳) ى دراومتى.

(۱) خۇرا (لاى پىرەمپىرد)، خۇراك (لاى كاكەى فەللاخ).

(۲) ئەم دىپەرە لە چاپەكەى كاكەى فەللاخدا پاش پىشە.



كەشكەك و گىبە بۆ دەورئ خوش بوو (۲)
 كەس و كار بۆ يەك دل بە پەرۇش بوو
 ئىستىتا براىى براومتەو
 چىراى دل روونى كوزاومتەو
 ئەيشخوا و پىت ئەئى لە باتى چاكە (۴)
 مويى لە بەراز بىتەو چاكە
 ھەرچى ئىبىنى ھەتا ھەيوانات
 بىلاوئىنى ھەو روئەكاتە لات
 ئەم بنىادەمە ھى وامان تىايە
 خزمەتى ئەكەى رەنجت بە بايە
 ئەگەر ئىبىنى ئىسلام بگرىن
 وەك بىراىن رەخنە لە يەكتر ناگرىن

(۲) ئەم نىوہ دىرە لای كاكەى ھەللاخ بەم شىومىيە: (گىبە و كەشكەك بۆ دەورئ نەخۇش بوو).

(۴) ئەيشخوا (لای پىرەمىزد)، ئەویش (لای كاكەى ھەللاخ).



(۸۹۳)

ئەم چەرخە زۆر جار چەرخی ئەگۆرئ
بە قومار بازی مەردی ئەدۆرئ

بە جارئ زۆردار ئەخاتە مەیدان
پیاوی بە نامووس ئەکەنە گریان

پاروو لە دەمی هەزار ئەفرین
مائی زۆر کەسی بی دەست ئەرمین

هەرچیش کە لەوان کۆ ئەبیتەو
سەر و گویلاکی خەلک ئەکویتەو

ئەوان زۆلم ئەکەن خوا فقیر ئەگری
بە زۆلمی ئەوان نان و دۆ ئەبری

نانمان ئەبیتە خەپلەوی دروجان
نانەوا ئەبنە شیری بی نامان

ئاگری تەندووریان وا لە پیش چاوه
جەھەنمیان هیچ لە بیر نەماوه

نانئ کە هەزار بی (پێخۆر) ئەبخوارد
پریە لە کەپەک، هەویریکی سارد



بہلہدیہہ ہات بہہ نہہہمیہت
 فرنی دانہاو کہوتوتہہ ہیہمہت
 لہگہل چہاوکیان لی غافل کرا
 بہہ کونہہبانا گاجووت سہرخرا
 بہم رہنگہ پاشقول لہ یہکتر نہہگرین
 دیسان لہ گہہنی ولات چہاکترین*

* زین، ژمارہ: (۸۹۳)، ۶/تشرینی دووہمی سالی/۱۹۴۷.



(۸۹۴)

چەند خوښه مەردوم ئینسانی ناو بی
بە تەنها مالە گلینە ی چاوی بی

یوسف لہ کاری خودا ئالابوو
ہەر هیندە ی خوش بوو کہ لہ چالا بوو

من رۆژی حەشەرم بۆیە لا شەوہ
کہ دیسان تیکەل بە خەلک ئەبمەوہ

ئەلەکتريکمان کەوتۆتە نەزەر
بۆیە ئەمەندە تەالبی زۆرە

بەری دوو بەرا بەربوونە ھەرا
ئیسەتا دوو بەرا بوون بە دو بەرا

تەاعوون و وہبەبا پیکەوہ ھاتوون
ھەردووکیان لہ دەست..... ھەلاتوون

ئەوان بە جووتە بە رێیان ئەگەن
بۆسەر ئەوانە ی سەرپێچی ئەگەن

کەوابی ئیمە لێیان ناترسین
برسیش بین دیسان ھەر بە راو پرسین



نَه و جووتسه هه‌رچَه‌ند جووتسه‌وه‌ش‌یین
 چوارهی لای نیمه نَه‌وان نَه‌ش‌کینن
 قسه هه‌زاره و دووانی به‌کاره
 (وه‌با) بی و با بی مهرگ بو هه‌زاره
 خواستی خوا وایه پی‌اوی ده‌وله‌مه‌ند
 هه‌زای ناسمانیش پی ناخاته به‌ند*

* زین، ژماره: (۸۹۴)، ۲۰/تشرینی دوهمی سالی/۱۹۴۷.



(۱۹۵)

چاوو ناوو ئاوا، ئەم سێ ئەشیایه
وا دەرک ههوتوووه تهئسـیریان تیاـیه

چاوی پیس له گه‌ل به که سێ هه‌لات
دەس به‌جێ خوشی و ساغی لا هه‌لات

ناویش له‌رێ و بان (الیاس) ت تووش هات
ئێتر بزانه کهوتیه‌رپی نه‌هات

ئهو پرده‌حمان پاشای حاکی بابان
بو به‌غدا نه‌چوو و بچـیته دیوان

(ئه‌لیاس) ناویکی له‌رێ توش بووبوو
له قاپی به‌غدا هاته‌وه نه‌چوو

دوایی زانیبووی ئەگه‌ر بچـوايه
قهرار درابوو که بگیرایه

ئاوی هه‌ندی جێش ئه‌وهی نه‌پنۆشی
ته‌بیاتی تونده گنجـه‌ل نه‌فرۆشی

ئاوی شه‌قلاوه و ئێره‌و حه‌مامۆک
له‌ناو خۆیانـا ئه‌بن به‌ ناکوک



بــــو لاوه، لاون زور بــــه پــــاوه تین
 تــــه نه له گــــه ل یــــه ک دوژمنن بــــه قــــین
 جگــــه لــــه م ســــیانه هــــی وامان تیا یــــه
 هــــه ر دهر مائی چــــوون فیتنه و هــــه رایــــه
 مــــه شــــه ووره نــــه لــــین: لــــیــــره نــــه تــــرن
 نــــان و دۆی خزمی کــــه رکوک نــــه برن*

* زین، ژماره: (۸۹۵)، ۲۷/ تشرینی دووهمی سالی/ ۱۹۴۷.



(۸۹۶)

هه ئه گری ببه من هتباری (جوو) (۱)
 که نه و ه حده تهی پی خستینه پروو
 عه رهبو کوردو تورک که یه ک خرا
 هه روا پروانه (جوو) تی تی هه ئه درا
 نی فاق به ر بوبووه سه رو گو ئیلاکمان
 جووله که هیش چاوی بریبوه لاکمان
 نیست تا لاوانمان وه ک شیری زیان
 به دمنگی دلیر هاتوونه مهیدان
 نه هم قهومی که خوا دمر باره ی نه وان (۲)
 فه رموی یه ک به (ده) ن بو رۆزی مهیدان
 چون له راستی (جوو) روو و مرئه گیرن
 له خه یبهر مه به وان هه فی ن

ژین، ژماره: (۸۹۶)، ۱۱/کانوونی یه که می سالی/۱۹۴۷.

(۱) منه تبار (لای پیره میزد)، منه تکار (لای کاکه ی فه للاح).

(۲) که خوا (لای پیره میزد)، که وا (لای کاکه ی فه للاح).



ئیمه‌هیش نه‌ته‌وهی (صلاح‌الدین)ین
 خو‌مان به‌و ناوه لایق ئه‌بینین (۳)
 جیه‌ادی (ق‌ودس) په‌یره‌ویمانه
 فی‌داکاریمان شه‌رتی ئیماننه
 ئای له‌ عی‌راق و جو‌ش و خرۆشی
 وا بو‌سه‌رشایی نه‌چین به‌خۆشی
 هیج‌گار کچ‌انمان هاتوونه‌غیرت
 ئه‌ئین: جیه‌ادی ده‌وری سه‌عادت
 قه‌سیده‌خوان و پیتش له‌شکر کج‌بوون
 عائیله‌ (نه‌بی)یش له‌گه‌ئیان نه‌چوون

(۳) به‌و ناوه (لای پیره‌میرد)، به‌ناوه (لای کاکه‌ی فه‌لاح).



(۸۹۷)

جووی گهری گهرؤك لیمان کهوتہ گهر
ههرا نهخاتہ ناو بهشهر به شهر

نازانن ئه وهی که پیی دهنان
کهسیان خوش ناوی سیاست بازن

ئهمرو جووله که راست نه که نه وه
ههر بو نه وهی که گرهو بهرنه وه

نه گینه کی بی هیوای به (جوو) بی
ئاب دهستانه مان نه بی بو (.....) بی

ههموو دهولته تیک به خووو کردوه
قهومی جووله که هی تاقی کردوه

خاسیه تیکی راستی تیانا نه دین
دیریان پهراندن لییان کهوتنه قین

ئیمه نه ممان که دی به سهردا
خوا نهیکا دهستان له دینمان بهردا

نیستاش نه گهر بیو رووبکهینه خوا
ههر له پیشه وهمین ناکه وینه دوا



ئەگەر لەسەر دین هەتسین و بو جیهاد
(صلاح الدین) ی کورد بئیننەهوه یاد

بە گیان تیکۆشین بو دین وەك دوینی
گەر و تەشققە ئە وازمان لی دینی

لە شەری پیشوو و هیندە کـوژراوه
هیچ کامیان هیزی شەریان نەماوه*

* ژین، ژمارە: (۸۹۷)، ۱۸ / کانوونی سالی / ۱۹۴۷.



(۱۹۸)

دنیا ههر رۆزه رهنگی ئه نوینی
هیچیشی له سههر باری نامینی

رۆژی ههواره باریان ناباری
که باریش نه ئین غهرق بووین به جاری

ههر که سه له سههر ههواي خۆیهتی
تهنها ههزاره باوکه رۆیهتی

دهوله مه ند وا ریخی خوی گرتوته پیش
هه ندیکیش بوونه یابووی سنگ هه لکیش

له گه له ههوساریان له سههر دامالا
له گه له جهرده دا نه که نه به مالا

گۆزه و دیزه مان تیکه پرا نه شکین
ناشناو دۆسه تمان لی ئه ره جینن

هه ی بزی کابرای له خسته ی بر دین
نه و جوانانی له دهست دهر کردین

مه نفه عه تیکی خوی له ناوا بوو
بو نه وه داینی به گورگان خواردوو



ئەو لاوانەى وا لە کيس ئيمه چوو
 رۆستەمى زالیش وا ئازا نەبوو
 ئەئین مارانگاز گوێچکەى شل دەکا
 لە خشەى مارو مێروو سل دەکا
 ئيمه دواى ئەوهى مار پێوهى داوین
 ئەنجا بوو دوو پشک زۆرتەر بەتاوین*

* ژین، ژماره: (١٩٨)، ٢٥/ى/ کانونى يهكهمى سالى/١٩٤٧.



(۸۹۹)

گہردشی جیہان روو لہ چہوتیہ
 رؤلہی روو لہ راست ہنس وکھوتیہ
 ہہرچی دیتہ ناو بہ گہرو گورہ
 وہک قہمہی عہجہم بہ دوو لا بپرہ
 ئہوانہی چہوت و خوین ریژن وہک شیر
 ئہیانہستہ پشت بہ جوان و بہ پیر
 ہہئیان ئہکیشن دەمیان ماچ ئہکن
 مہرمزہی عومری پی سہرپاچ ئہکن
 ہہر ئہو شیرہیشہ کہ دەست دوزمن کہوت
 دای لہ خاوندی پیشووی سہری کہوت
 ہہزار بار ئہئین: شیر بن و ہفایہ
 کہچی، ہہر کہچی لہ برہودایہ
 ئہم کہچ رہویہی ئہم کہچ بینانہ
 ئہئین: نیشانہی ئاخہر زہمانہ
 ئہیانگوت ئیتہ نوزہی جہجالہ
 بہ فیشال دمرچوو ئہم گروگالہ



تەرسى كەرەكەي جەجال خورمايە
ھەر بۆ خورمايە خەلكى لە دوايە
ئىمە خورمايشمان ھەيە و نايكپن
لە ھەرسى لاوھ ھەر بە نەوت خپن
سا، باوھگور گور شەخسەكەي خۆمان
رووناكايەكت ببى بۆ خۆمان*

* زىن، ژمارە: (۸۹۹)، ۱/كانوونى دووھى سالى/۱۹۴۸.



(۹۰۰)

زۆر كەس لە ئاگر قازانچ ئەبىنى
كەچى بۇ نەزان دەست ئەسـووتىنى

ئەوى بىزانى و بېھنىتە كەكار
لە ئاگر ئالتون ئەبا بە خەروار

ئەوھىش نەيزانى كەچى پى دەكرى
دووكەل و خۆل و گەرماي پى ئەبرى

گەرھىش بە سروشت وەك ئاگر وايە
خراپە و چاگەى وا لەبەرايە

بەلام بەو شەرتەى بە عەقل و فنوون
يا بۇ ماكىنە يا بۆتەى ئالتوون

بەكارى بىنى نەوەك بۇ خەرمان
پىسى بسووتىنى و زىان بۇ خزمان

ئەلئىن: كە قەومىك ئاتەش پەرسىت بوون
ئەو خەرافاتە ئىستە بەسەرچوون

ئايىنى ئىسلام دىموقراتىيە
موسولمانى راست روو لەھاتىيە



نیمه عه قلمان وهه با بپری
له ملاو له ولان ناکر نه گری

وا چاکه وهک نه وهه صابهی صهفین
له ههرا خومان بی تهرهف لادهین (۱)

نانی موعاویه و نوژی پشت عه لی
له مه عره که یشدا (جوس التل)

ژین، ژماره: (۹۰۰)، ۸/کانوونی دووهمی سالی/۱۹۴۸.

(۱) له ههرا (ژین)، له ههوا (لای کاکه ی فه للاح).



(۹۰۱)

مانگى سەفەرى ئەمسال زۆر تووش بوو
 گىچەل و شەپرو ھەرامان تووش بوو
 دەعوای فەلەستىن وەك غەزای خەيبەر
 جىھادى دىنى ھىناوینە بەر
 لەم لايش ھوہ وا موعاھدەدەيە
 لە سیاسەتدا موزايەدەيە
 گەرەكى خواروو يۇنان بۆى دەرچوو(۱)
 گەرەكى ژوورويش قەوامى تىك چوو
 مەكتەبە كانىش كەوتنە ھوہ غرىو
 سەر كىوى قافىش پىرى بوو لە دىو
 دنيا كەوتبوو شەپرە كەلەش پىر
 سەرى جوو جوولە بېوہ كەللەي شىر
 ھەموو گىچەلى مانگى سەفەر بوو
 كۆلە چوارشەموو دوينى تىپەر بوو

ژىن، ژمارە: (۹۰۱)، ۱۵/ى / كانوونى دووھى سالى/۱۹۴۸.

(۱) يۇنان بۆى دەرچوو (ژىن)، بۇنان (كاكەي فەللاج).



ئیتر خوا فتهجی ئیسلامی هیئا
 دیاره نامینئ نهگبتهت له بهینا
 دوای تهنگانه خوا خوشی ئه نیئرئ
 هندی جاریش مهر به گورگ ئه سپئرئ
 خوا هیچ کاریکی بی حکمهت نییه
 کهم کهس ئه زانی مه بهستی چییه
 بزانی چوئن ئه بی ئهم نازو گویره
 ئاوی زور ئهوی ئاردی به پیره



(۹۰۲)

که کار کهوتنه دهست ته بیعت مردوو
 فاتیحه دادن بـؤ رۆحی زیندوو
 سهرم سوپماوه له کردموهی خوا
 زۆر مردو بهشی زیندووان نه خوا
 هی وایش نه بینی که تی هه لچویه
 به بی لیخ و رین خوئی سه ره رویه
 شوینی وا هه یه که ئاوی زۆره
 هیچی لی ناروی زهویه که هی شو ره
 خوا نه گهر بیدا ئاوی نه رازی
 بهیننه بهرهم پیی دهبین رازی
 نهویش نه بینی مسکین رهنج نه دا
 زۆردار نایداتن بیستی له سه دا
 خوا بؤ نهویشی تا سهر ناهیلی
 نه مرئو بؤ میردی ژنی جی دیلی
 نه مانه هه موو له پیتش چاومانه
 تهماع بؤ چاومان بووه به تانه



لـه و رۆژهی که خوا دنیای داناوه
 هـەر بهش خوراوی بو ههزار ماوه
 خوا لهوه و دنیا (تۆله) نهسیین
 ههرجی که کۆن بوو کهلکی نامین
 راستت پی بایم سهبر زور تاله
 خو ئهئین: سهبری خوا چل ساله*

* زین، ژماره: (۹۰۲)، ۵۲۲ / مانوونی دووهمی سالی/ ۱۹۴۸.



(۹۰۲)

ز مروو که خوینی بیسی پیاو ئه مژئی
 له مار چاکتره به ژار ئه کوزئی
 خو هیجگار دوو پشک له کرده بیهدا
 هه رچی هاته پیش پییه وه ئهدا
 له م دوانه به دتر به نی ئاده مه
 ومز ندمان بو یهک به ده ست و ده مه
 بو یهکی نالیم کهس گوئی لی بگری
 ئه م ئاگره تا بی زیاتر گر ئه گری
 باقل ئه م جاره ئاگری زمرده شته
 مووشه ده مه که ی شنوی بیای وه شته
 وا درده گه هوی ئه اخر زه مانه
 چو نکو ده وریکه به باوی ژنانه
 که پیاوان ری شو سمیلیان تاشی
 من وتم ژنان نه بنه بیگباشی
 ده میکه به به دل من چا و مروانم
 چو نکو من ره سه من کو یخای ژنانم



وا جينسى خه شين سهرو دست نه برن
 هر جينسى له تيف دل نهرم ترن
 كه ژنان ده ستيان گه شته كوتهك
 پياوان ناچارن بچنه بهر خه پرهك
 هه لي هه لهه لهه ي كچانمان هه لكهوت
 سهردارو سه رهك وه بيسهري كهوت*

* زين، ژماره: (۹۰۲)، رڙي ۵۲۹ / ڪانووني دووهمي سالي/۱۹۴۸.



(۹۰۴)

ههر بلتی نی نهمزم وا هه لدمبهمزم
ههموو شهویکت نابنی به بههمزم

(پیره ویسی خلك) ئه یگوت سه رده می (۱)
می بووگه وه نییر، نییر بووگه وه می

خوا ژنی به ژن دروست کردوو
مال و زاوژنی پی سپاردوو

موویان دریژه عه قلیان کورتسه
نیتر چیانه لهم جرتو فرتسه؟

ئهو له کاری خوا ره خنه نه گری
ههر دهردی سهری و شهری پی نه بری

ئیمه ههر به وه مالمان ویرانه
کاککی ته وره که لقی خومانسه

خوشه رووبه پروو دوزمنت دیار بی
نهک به دهستی خوت پیت بریندار بی

ژین، ژماره: (۹۰۴)، ۵/شوباتی/۱۹۴۸.

(^۱) پیره ویسی خلك (ژین)، پیره ویسی خلك (کاکه می فه للاح).



بو نازادی گهل مردن شاییه (۲)
 له گهل خوت هه رچیت کرد خوراییه
 ئەمانه ی خویان کردوو به گهوره
 دنیای دیناره تیکرا به دهوره
 سا خوا له مانه ی گیانیان فیدا کرد
 بهیداخی به رزی گهلان به رپا کرد (۳)
 هیندیکى وامان بو پى بگه یه نى
 میلا هت له چنگی زوردار دهربینى

(۲) بو نازادی گهل (ژین)، بو نازایی (کاکه ی فه للاح).

(۳) بهیداخی به رپى (ژین)، بهیداخی به رزی (کاکه ی فه للاح).



(۹۰۵)

دەستەى كاربەدەست لىيان بوو بە (خوو)
 وەك دووبەرهكى لىك كەوتوونە روو

ھەركەسىن لىپىش خۇى دانرابىن
 ئەبى ئەو لايىبا، ئەگەر برا بىن

پىاوى خۇى دىنن بۇ سەر ئەو كارە
 راستە كە بىزن شىرى بۇ كارە

پىاوپىمانىش ھىندە ئاسانە
 سىن ھەرف! سىن بەردى دەستى ژنانە

(ف) و (ص) و (ل) ە مەرگى ئەم ھەصلە (۱)
 بۇ ھەندى ھەصلە بۇ ھەندى ھەصلە!!

بىست سال لەمەوپىش پەندى پىشىنان
 ئەم پىشە ھىزەى خىستبوو مەيدان

(ف) ىرە مىرد بىرى بۇ نايەتەبەر
 بىرىسى ياپىر، ئەوبىرى بۇ زەر

ژىن، ژمارە: (۹۰۵)، ۱۲/شوبىتى سالى/۱۹۶۸.

(۱) فصل: لىك جىابوونەو، واز لىك ھىنان.



ئیتر ئەمەك و عیلم و ئیقتی دار
 ئەوسى بەردەییە كە ئەكریتە كار
 ئەویە دەردی ئەم مەئموورانە
 ترسی دوارپۆزو هەولئى گیرفانە
 دەردی گرانتر كە گرانییە
 بەو مەعاش خۆر گیانی تیا نییە
 هەرچی ئەیکرین بوو بە یەك بەچل
 مەعاش زیاد ناکا تەوقى چۆتە مل



(۹۰۶)

خوا فریشتهی وای سروشت پی داوه
 نیوهی له ناگر نیوهی له ناوه
 زوری وا هه یه که باومر ناکا (۱)
 من له مه نه دویم له گهل پیاوچا کا
 روژی کابرای جاف که پی پی پته تی بوو
 درکیکی له بن پی پی هه لچه قیوو
 هاوړیکه ی که یی هه فریای ده ست و برد
 درکی دمرکیشاو له پی پی دمرهاورد
 پرسسی ئا برا! توخوا پییم بیژه
 نه م درکه به چی نه مه نده تیژه؟
 وتی بی فهر تو شیتی گیزو ویژ
 که خوا فهرمووی تیژ گشتی بوو که تیژ
 چهند خوشه نینسان باومری وایی
 بی رنگدان هوه خوای له لا خوا بی

ژین، ژماره: (۹۰۶)، ۱۹/شویاتی/۱۹۴۸.

(۱) نه م دیره له (ژین) دا همیه، به لام لای (کاکه ی فه للاح) نیه.



به لئ خوا هه ندى پياو دروست ئهكا
 كه به چاووراو (بسمارق) بهست ئهكا
 خوئى وا نه داته فه ئهم وهك كوئخا
 كه شوئنى كهوتن ميللهت سه ر ئهخا
 تا هه ندى لاوى خوئن گهرم هه ئدهستن
 بو فيداكارى كوئمه ل ئه بهستن
 ههر ئه مهنديه تا ئه و دئته ناو
 ئيتر كار ته واو ئيلايش بهش خوراو



(۹۰۷)

ئەوانەى گەوا كاريان بە دەستە
 كە هات لە رەئيا بوون بە دوو دەستە (۱)
 ئەگەر هەردوو لا بۆ گەل خىرخوا بن (۲)
 هيوادارين راست بە خىرى خوا بن
 بە حوسنى نىيەت كار ئەبەنە سەر
 درەختى ئەمەل بۆيان دىتە بەر
 فەر موودەى (نەبى) بۆمان حوججەتە
 كە ئىختىلافى ئوممەت رەحمەتە
 بەلام غەرمزى شەخسى كەوتە ناو
 رەحمەت زەحمەتە دراومان دۆراو
 مەن لاوى وام دى كە (شەشى ئەيلوول)
 بەردەركى سەراى كەرد بە گەردەلوول
 مەتەرالىوزى بە خەنجەر شەكاند
 نازايىپەكى شەيرانەى نواند

ژين، ژمارە: (۹۰۷)، ۲۶/شوباتى سالى/۱۹۴۸.

(۱) كە هات (ژين)، هاتن (كاكەى فەللاج).

(۲) ئەگەر هەردوو لا بۆ گەل (ژين)، ئەگەر هەردوو لا بۆ خەلك (كاكەى فەللاج).



ئەو گەسەى خۆيان بو دا بە مردن
 ئەو بە دەستی خۆى كەلەبچەى كردن
 شينم بە شيعرى ئەكرد ئەوساىه
 ئىستەيش گريانم وا لىه قورگايىه
 كورد نابريتهوه خه يالى خواوه
 بهراتى نهجات به خوین نووسراوه
 من بۆيه پەنگى سوورم خوش ئەوى
 مژدهى شەهەقى لى دەرەكەوى



(۹۰۸)

زه مانه يک ه ک ار ب ه زوبانه
 تيغمان زوبانه چه هوري هه سانه
 ده ستو زوباني پاک بي زيانه
 بهد زوباني ي ه ن افه تي گيانه
 ه ه ر، ه ه ر و گيغه، هيج ه و پ رو پ و و ج
 ل ه پ ر خا و ه ن د ي ن ه خا ل ن گ ه و ه و و ج
 درؤزن چه رمي رووي هيند نه ستووره
 درؤشي نه گري نه ه و بي ف تووره
 نه ه و جاري درؤي لي ب و و ه ب ه خو و
 پي ي ت ه ر ک ن ا ک ري بيش که و ي ته رو و
 (پواسون داوري ل) ي ه کي نيسانه
 هه مانه ه ي و ا، پ ر ب ه هه مانه
 دوور ني ي ه هه دوری درؤ بگ وړي
 ناراست گ وړ و ا ي ه بيخه ي ته گ وړي
 دمرگ اي درؤمان دروومان بک ري
 دره ختي ه ي و ا بهرمان ب و بگ ري



ئه‌مرو به حیساب چله ته‌واوه
 شینه‌که‌ی خاتوو زه‌مه‌هریر ماوه
 ئیمه‌ لاوانمان هاتووننه‌ مه‌یدان
 خوا یار بی لامان به‌هاره‌ زستان
 به‌ردیکیش ئه‌ده‌مین له (برد الجوز)
 رزگارمان ئه‌بئ له ده‌ست نازونووز*

* ژین، ژماره: (۹۰۸)، ۵۵ / مارتی سالی/ ۱۹۴۸.



(۹۰۹)

ئەمە پەندىكى باو و باپىرە
 كە ئەلەين خاكى وەتەن دلگىرە
 بەلام ھەندىكى تىر و توويانە
 ئەم و اتەيەشم لەلا زۆر جوانە
 ئەو شوپىنە خۇشە كە دل لىي خۇشە
 دل تەنگ بىن باخى (ئىرەم) يىش بۇشە
 كە و ابى خۇشى جىھان بو دىلە
 زەوقى رۇحىشەت بە دل حاصىلە
 ھەندى كەس دىلى و ابە پارمە
 ئەچرە و سىتە وە بو لى پارمە (۱)
 دىلى ھىند پىرە لە دەردى پارە
 لە يادى قەوم و قىلەى بىزارە
 ەشقى نىشە تمان لى ئەفسانە
 بو چىراى زەردى زەم پەروانە

ژىن، ژمارە: (۹۰۹)، ۱۱/ مارتى سالى/ ۱۹۴۸.

(۱) ئەچرە و سىتە وە (ژىن)، ئەچە و سىتە وە (كاكەى فەللاج).



هه نـدیکیش هیـنده دهـماخیان بـهرزه
 بو و متـهن فیـدای رۆـحیان لا فـهرزه
 سهـرتاپای لهـشـیان پـریه له غـیرت
 نهـر هـشـیرنـکن ئـازاو بـه هـهـمهـت
 له مهـرگ ناـترسـن که هـاتـنه سهـر قـین
 ناـمرن له دـلی میـلله تـدا دهـزین
 میـلله تـیک رۆـئی هـی وا بـه کـاری بـی
 هـیج کـهس ناـتوانـی بـه رهـنگاری بـی



(۹۱۰)

تالی و شیرینی لیک جوین نہم دوانہ
یہکن بو دمہ، یہکن بو گیانہ

نہوی بو دمہ بہ چاو نہیبینی
کہ چیشنت دیارہ تالی و شیرینی

بہلام نہوانہی کہوا نابینری
جوابی ناخوشہ لہ دم نہبیسرتی

نہصل نہوہیہ کہ رُوح تال نہکا
بہ نازاری گیان پیاو بہدحال نہکا

نہگینہ نہوہی کہوا نہیچئیژی
تقی کہیہوہ تال بی نہپرئیژی

برینی نیزہ دہرمان نہکری
برینی زوبان جہرگت نہہبری

جوینی بیگانہ کہمتر کار نہکا
توانجی دُست دل بریندار نہکا

کہواتہ دللی دُست مہرنجینہ
زانیت توورہ بوو وازی لی بینہ



دۆست که دئسۆز بی ئهو وازنایینی
 دۆستت ئه وهیه که ئه تگریینی
 به لام هه موو چشت به ئه ندازهیه
 دهوران دهوران هه دهورهی تازهیه
 نیستا هیچ کهسی گوی له کهس ناکا
 ته نانهت فرزند له باب بی باکه*

* ژین، ژماره: (۹۱۰)، ۱۸/ مارتی سالی/ ۱۹۴۸.



(۹۱۱)

کوفره حمہد شہریہ لہ سہر کھرو گا
لہ کردوہی خوا ہیج کھس تن ناگا

کی بہ عہ قلی خوئی نانی خواردوہ؟
دانا کھی خوشی راپواردوہ؟

(ہارون الرشید) میسری بو گیرا
چشتیکی سہیر ہاتبوو بہ بیرا

وتی: فیرعون چون داوای خوایی بوو
تہنہا بہم موکی میسرہ بایی بوو

لہو قینہ میسری بہ (خضیب) سپارد(۱)
یہکی بوو بو ناو گاگہ لیان نہنارد

سالی بہر (نیل) یان کردبوو بہ پھموو
(نیل) گہراییہوہ خہسار بوو پھموو

ژین، ژمارہ: (۹۱۱)، ۲۵/۱ / مارتی/۱۹۴۸.

(۱) خضیب: بہمانا (خہناوی) یان (خویناوی) دیت، کابراییک بووہ بہو ناوہ (ہارون

الرشید) میسری بہو سپاردوہ بو بہسووک دانانی میسر.



ھاۋارىيان بۆ بىرد دەستەي زەرەرمەند
 وتى خورىتان بۆچى لى نەچەند؟
 ئىستا ھەلگىدى جىھانى دوانە
 يەككىيان خەمە، يەككىيان نانە
 ھوشيار غەمبارە بىچار پىداردار
 تىۋ مەروانەرە غەقلىۋ ئىختىيار
 من بۆيە (نەجەي جاوم) خۇش ئەۋى(۲)
 كەللىھى ھىند پەقە بە ھىچ نانەۋى

^(۲) نەجەي جاو: كابراییكى شىتۆكە بوۋە لە شارى سلیمانى گەزۆۋ مەسكەتى
 فرۇشتوۋە.



(۹۱۲)

هه تاو بی و باران نهوه گورگ نهزی
به هاره و گه رای ناوه ماسی زی

پشیلهیش حهوت مال بیچووی نه گیری
که چاوی پشکووت گو به ند نه گیری

دوای نهوهی راوه مشکمان بو نه کا
به لام خوئی ناگری له راستی سه کا

هه چه ند سه گ له ناو مالا گلاوه
زورج ایش ومفال بی نه راوه

نه م سه گ و گورگ و پشیله و مشکه
نه م زمرده والسه و مارو دوو پشکه

کهس نازانی خوا بوچی خه لک کردوون
بلیین هه نیدیکیان میلمی مردوون

خو هیچیان له گهل یه کتر هه لئاکن
زور پیچاوی سه پله دوژمنی چاکه ن

نه مه خووییکه خوا بوئی داناون
به قهستی به گز یه کا کراون



مه به سوت نه مه تته کهه وا بزانی
 ناشتی تیا نییه جیهانی فانی
 کی له گهل کی دا به پراستی دوسته
 ئهم راه ریویه ههمووی بو پوسته (۱)
 له گهل نه وهیشدا ئه زانین وایه
 دینمان دائه نیین بو ئهم دنیا یه

ژین، ژماره: (۹۱۲)، ۱/ نیسانی سالی / ۱۹۴۸.

(۱) ههمووی (ژین)، گشتی (کاکه ی فه للاح).



(۹۱۳)

بەھار ھەر رۇژە رەنگى ئىھە نوپىنى (۱)
ھىچ جارى لەسەر بارى نامىنى

گاھى ۋەك دەرويش ھەور ئىھە پىنى
گا بەسەر ھارا خۇل ئىھە پىنى

ۋەمان نىسانە ۋە باران ئىھە پىنى
تىۋكى لەچاۋ ناپىتە خوارى

دروى (نىسان) یش ئەمسال كار ناکا
ھىچ كەس نازانى بۇ كام لا پاكا

لاپى بە لافاۋ پىاۋ ئىھە خىكىنى
ئىھە بى ئاۋى ئىھە مانخىكىنى

بىرىپەتى چاگە گىرۇگيا ئىھە خورى
بەلام تىن ۋەتى چارى نىكرى

جاران ئەچ ۋونە نوپى ژە بارانە
ئىستا بى نوپى ژى گوناھارانە

ژىن، ژمارە: (۹۱۳)، ۵۸ / نىسانى سالى / ۱۹۴۸.

(۱) رەنگى (ژىن)، بەرگى (كاگەى فەللاج).



كەسشيش بااودېرى بـهـ خوا نـهـ ماوه
 لـه شـوئىنى تـهـوبـه سـىن و تى بااوه (۲)
 چەندى كەوتىنە سەر يارى پۆكەر
 ھەرچىت ئەبىنى بووبوو بە جۆكەر
 ئىستا كار بە دەست كەوتوونە دامە
 ھىچ كەس نازانى رى و شوئىنى كامە
 وەك داشى دامە مەئموور ئى ئەخوپن
 بە ئازو بە گويىز ھىزبان ئى ئەبىر

(۲) سىن و تى: واتە (ست).



(۹۱۴)

که شیرت خسته سهر ئاگری گبر
به جوش هه لده چن و ئه رژی کوتوو پر

ههر قه یماغیک و تو یژی له سه ره
که نه ما ئیتر نابن به که ره

دو کوئی ویش تیکی نه دهی دمبزرکی
ئاگری بن کایش هیچ دانامرکی

ئهو که سهی ئاگر نه خاته بن کا
و مزانه خۆیشی به دوو که ل خنکا

فهر موودهی خویسه گوینی ئی راگره
فیتنه له کوشتن به شیددمت تره (۱)

ههر مندالیک له دایک ئه بی
له سه ره فیتره تی نیسه لامی ئه ژی

دوایی دایک و باوک دهرسیان دانده دن
بو سه ره ئایینی خۆیانی نه به دن

ژین، ژماره: (۹۱۴)، ۱۵/ نیسانی سالی/ ۱۹۴۸.

(۱) له کوشتن (لای پیره میرد)، له ناگر (لای کاکه ی فه للاح).



ھنڊيکيش گهوا به گيانیکی پاک
 خولقاون ئه پرون له رپيهکی چاک
 بهدکار به قسهی لووس تهرهی ئه دا
 له گهل خوی ئه يبا به رپگای به دا
 ساخوا ئاگریکی وای بهرداته مه مال
 خوی و گشت کهسی بن به کوی زوخال
 ئه وهی که خولقی دل صاف ئه گوری
 خوا له ناوی بات بيخاته گوری



(۹۱۵)

پۇۋى دريۋى بىر ھار ھات ھوۋ
 وا پۇۋى ئىم ھىش ھات بەھات ھوۋ
 شەۋى تارىكى زىستان بەسەر چوۋ
 بەرخى ھىوامان لەدەست گورگ بەربوۋ
 گورگ ھە شىنەكە ۋاى راۋەش ھاندىن
 بەندى بەندى بەختى پىساندىن
 بە كەھى خۇمان لە كوردستاندا
 ئەگەر پىن بە ناۋ گولۋى نىساندا
 بەلام ناگامان لى بىن كە زوۋ
 تازە ۋا درەخت گۆپكەھى كوردوۋ
 دەست بەسەر چىلى مەبەن بۆسەر چىل
 كە گۆپكەھى ۋەرى داخ ئەبەنە دل
 دانىشەن لەناۋ گولۋى بە خۇشى
 بە پىرۋزانە ۋە بە بەدە نۇشى
 لاۋكى كوردى بلىن بە قەتار
 دەنگ بەداتە ھوۋ لە دەشت ۋە گۆھسار



بەلام ھەر دەنگ خوش كەم بلىن نەوەك زۆر
 گەرەلاوژە ئىبىن بىھ گابۇر
 ئەگەر ھەر سەرى كەوتتە سەدەين
 خۇمان لى ئەكا بە شاگەدەين
 ئەو سايە ھىچ كەس ھىچ كەس ناناسى
 خۇھەلدەكىشەن پىر بە كراسى*

* ژىن، ژمارە: (۹۱۵)، ۵۲۲ / نىسانى / ۱۹۴۸.



(۹۱۶)

دل مہرہنجینہ تووشی قین ئہبئ
 بہ دل ئازاری نائہمین ئہبئ
 لیکی بہرہوہ کھوا کہسی ہات
 جنیوی پیادای چہند گرانہ لات
 دیارہ ئہو کہسہیش دلی ئیشینئ
 ئیتر دؤستی تیدا نابینئ
 کہ خوت بہ ئیشی دہری ئہنالی
 سووزن بہ خہلکا بکھی مندالی
 بہ چاکہ دلی عالہم رائہگری
 بوج خراب بیو خہلک لہ دستت بگری
 ہہر ئیشئ نہکھی دواپی پروانہ
 پیای بی غایہ ہہر سہرگردانہ
 نہگہر تو ہہولت تہنہا بو خوت بی
 لہناو میللہ تدا ئہبی چون پرووت بی
 کہ لہگہل ئاومل بکھویہ کایہ
 ہہرچی دست کھوی بہشی توئی تیاہ



ئەوسا رابوویره بـه دئیایی
 لهگه نئاوایی نهك به ته نیایی
 لهناو یاراننا ساتی رابوویری
 پووئی نایه نی پایه ی وهزیری
 وهزیری نیستا خهویکی کهمه
 که له خه وهستا ته مه و ماته مه*

* ژین، ژماره: (۹۱۶)، ۲۹/۱ نیسانی سالی/۱۹۴۸.



(۹۱۷)

تو کاتن بچو به گزیه کیکا
بتوانی تیکی شکینی پیکا

گه دهره هتی زورداری نایه
بش بیته سهر ریخت نه بی لیدی لاده

جنیوفرۆشی لای مهردان عاره
شهره جنیوه سو حبهت له شاره

جهوادو قهواد به شیوهی میصری (۱)
ههر دوو گه وادن مه عنای که بگری

ههر چهند که ناوی گهواد به دناوه
له دز چاکتره بویه واه باوه

دز مالت نه باو دالت یتیشین
نهو خزمهت دهکاو دوو دل پیک دین

نایینی نیس لاه واه قال کراوه
دهس تووری واهمان بو دانراوه

ژین، ژماره: (۹۱۷)، ۶/۱، ناپاری سالی/۱۹۴۸.

(۱) به شیوهی (لای پیره میرد)، هردوو (لای کاکهی فهلاج).



ئەگەر بئو لەسەر ئەو پڕیپە برۆین
 هیند سەرئەگەوین ئەزانین لە کووین
 خو، ئەگەر بیتووو سەر دەرھەوا بین
 تا ئەماننیزن ئەشئەر وەر و بین
 هیند دەر کەنارین ئەو لەم پەرین
 بۆج بە بلویری خەلکی هەلپەرین
 هەلپەرکی ئەشمان دووبەرەکی یە (٢)
 خووی کۆنمان شەری ناو گەرەکی یە

(٢) دوو بەرەکی (لای پیرمیرد)، دەر بەگی (لای کاکە ی فەلاح).



(۹۸)

كاتىن كەھ وتىيان بىستان بەرەلدا
 كوروكال تىكپرا ئەيگەن بەھەلدا
 ئەگەر زىكىكى كىيال بدوزنەوہ
 پەھلامار ئۇدەن زوو ئەيقۇزناوہ
 بىستان رن گوردى خوۋى لى گرتووہ
 لە پىشدا بەشى خوۋى لى بىردووہ
 ئىستا پاشەپۇك گىچەل ئەگىرئ
 تىر بوۋىرسى تىر سلاو ئەنىرئ
 كە بىستانەوان ئەمە تى بگا (۱)
 نامىن تاكوو بىستان پىن بگا
 بە ناھومىدى لە كوولىو كال
 ھەرچى بوۋىكەوت ئەيكاتە جەوال
 پىچكەى دەرگاگەى ھەوشەم سواوہ
 لە گرىزناھى خوۋى تىرازوہ

ژىن، ژمارە: (۹۸)، ۱۳/ى ئايارى/۱۹۴۸.

(۱) كە بىستانەوان (لاى پىرەمىرد)، كە بىتە ناوان (لاى كاگەى فەلاح).



ھەرچی نازەئىن كە لە مالا بوون
 كرديانە قارە بە جارى دەرچوون
 بە گەدى گەدى ناگەرینەو
 خەرىكن لە چەم ئەپەرینەو
 نالین پاشەرۆز كەسەرما بزووت
 ھەلامەت ئەگرین وا بە سەرى رووت
 نازانین بەیتی گورگو مەرچىيە (۲)
 دووگی خۆم خۆش بى خانووم بو چىيە

(۲) بەیتی (لای پیرھمیرد)، بەینی (لای كاكەى فەلاح).



(۹۱۹)

لە راستى خواو خەلك راست و دل پاك به
 لە واتەى ھەموو عالەم بئى باك به
 تۆكە ئايىنى خوا پابەرت بئى
 مەترسە ئەگەر قەستى سەرت بئى
 ئومىدى دۆستى لە بەدخوو مەكە
 ناگۆرى ئەگەر بيشچىتە مەكە
 بۆ ئەو بەدبەختەى خولقى گۆراو
 خويندن شووشەيە لىى بارگراو
 دەورىكە دەوران وا دەنوینى
 ئیمان پشكۆپە دەست ئەس ووتىنى
 نیشان بەو نیشان بچۆ بۆ مزگەوت
 چەند كەست بانگ كرد كەست شوین نەكەوت(۱)
 بەلام بۆ شوینى كە پيشەى شەو
 تۆ دەريشان كەى وان لە پيشەو

ژين، ژمارە: (۹۱۹)، ۲۰/ى ئاپارى/۱۹۴۸.

(۱) چەند (لاى پیرەمیرد)، سەد (لاى كاكەى فەللاج).



ھەنگوین شىفایە و ئارەق وەك زەھەرە
كامیان كرىپىارى زۆرى لىھە دەورە؟!

خو ھىجگار ھەروا بە چاۋلىكەرى
ھەرچى ئەرۋانى داۋىيەتە بەرى

كەم كەس دەزانى رىگای بو كويىيە
پىشپىنان ئەلئىن: سەيرە لىھە كۆيە

ئالئىن: ھەيفە بو ئەم بالاو بەژنە
ئەلئىن: مەرگ لەگەن ئاۋەلان جەژنە



(۹۲۰)

ھەرچی گھ زانیت روو بازار پئیہ (۱)
 مہیکرہ رھنگی تھفرہ کاریہ
 ھەرچیش گھ مہیلی بھ لاساریہ
 لئی مہگرہ نہوہی لہ بیکاریہ
 بھلام ھندیکیان لہ بھدخوویہ
 گھ وا گھردموہی ھەر دوو روویہ
 ھندی ئہیناسن گھوا بھدخوویہ
 بھ تھفرہی شہیتان خہلکی لہ دوایہ
 روئلہی نازدارمان ئہخاتہ ژیر پئی
 ئہوان بھنکین بھرز بیتھوہ پئی
 لاوان خوین گھرم نھوہند بھجوشن
 وا ئہزانن بو گھلوان تی ئہکوشن
 خسوا ئہوہ بگری ئہم دل پاکانہ
 تووشی شہر ئہکا بھبی پاکانہ

ژین، ژمارہ: (۹۲۰)، ۲۷/۱ / ئاپاری/۱۹۶۸.

(۱) زانیت (لای پیرھ میرد)، روانیت (لای کاکھی ھللاج).



له رپى مرمياوى كـتـكـو داودا
 له بهغدا كهر گهل خوئى به كوشت ئەدا
 ئەم شەره لەسەر كورسى دوو كەسە
 من بۆچ بكووژيم بئى هۆشى بەسە
 هەر ئەومندەيه گەييه سەر كورسى
 له دەرمدارو برسسى نەپرسسى
 ئەمىن زمگى بەگ يا عەل كەمال
 وا بەخـوـرايى نـيشـتـوونـهـتـه بـال



(۹۲۱)

گايەك كەوتە بەئە بىس تانىك
 ئەبى بە جەزا تىكرا بۇ رانىك
 بەلام بە چاوى ئىنصاف پروانى
 خەتاي ئەم ئىشە لە شوان ئەزانى
 شوان كە رانى خۇى پى داگىر نەكرى
 يەككى باشى لەجى دائەنرى
 خوا بنىادەمى كە سروشىت داوہ
 گەورەو بچووكى ئەوسا دانساوہ
 لە ئادەمەوہ بە پىغەمبەرى
 يەككى ناردووە لە شوپن رابەرى
 لەگەل ئەومشدا ئەخلاقى بەشەر
 ھەر لە ئەزەلدا مائىلە بە شەر
 چەند پىغەمبەرى خۇيان كوشتووە
 چەند پادشايان لەناو بىردووە
 ھەر گا ترسىكى حكومەت لاچى
 وەك سىل ئەويان ئەو ھەئەپاچى



ههر ئیجادیکی له عیلم و فهندا
 كه نهیهیننه مهیدانی دنیا
 ههر بو نهوهیه یهكتر بكوژی
 ئیتز حورپییهت چی پی نهبیژی؟!
 نهو ریپی شه رعیهی كه خوا دیناوه
 لیمان لاداوه، حورپییهت باوه (۱)

ژین، ژماره: (۹۲۱)، ۵۳ / حوزمهیرانی سالی/ ۱۹۴۸.

(۱) لیمان لاداوه (لای پیره میزد)، لامان لی داوه (لای كاكهی فهلاح).



(۹۲۲)

ماران گاز نه‌گهر جاری بره‌خسئی
له خشه‌ی مارو می‌روو نه‌ترسئی

پیاوی واش هه‌یه هینده لاساره
ناسره‌وئ مه‌گهر له‌پای سیداره

وه‌نه‌بی که مرد له کول بیت‌ه‌وه
نیلی له‌گهل خوئی نه‌بریت‌ه‌وه

یه‌کئی دئ پهنگی باغئی نه‌ری‌ژی
دره‌ختی هیوا به نه‌ک نه‌نی‌ژی

خزمه‌تی ئه‌کا هه‌تا به‌ر نه‌گری
لاپله‌س نه‌نگی له‌پر ئه‌پیری

که دنیا بووه گالت‌ه‌ی من‌دالان
مائی باوانمان ئه‌روا به تالان

گه‌وره‌و بچ‌ووکی خوا خوئی داین‌اوه
نیستا وا پارتی و ته‌حه‌رپرور باوه

قیبای قه‌دیمان له دست دهر‌دینن
دهر‌سی شی‌ووئی و رووسی ئه‌خوینن



ئەگەر ئایینی ئیسلامی بگرین
 ئەبێ فەلەستین هەموو بووی بگرین
 ئەوی کە پشەتی (صههیۆنی) ئەگرێ
 ئەبێ لە خوامان بووی کە بەرێ
 خوا کە عێراقی بە ئەیمە داوه
 چیمانە لەسەر پاسی جرتاوه*

* ژین، ژمارە: (٩٢٢)، ١٠/١ / حوزەمیرانی سالی/١٩٤٨.



(۹۲۳)

بو نه ته وهى چاك دوو چشته ره بهر
كه وا حىياتى پى دىباته سهر

نه وهى ته رىبهى دايك و باوكه
كه بو رى تارىك وهك چىراوكه

كه رابهرى بوو رى لى گوم نابى
هه چهنه رى زىان پىچو پهنا بى

كه به من دالى ته رىبهى نه درى
به گه ورهى خووى خراپان نه گرى

نه وسا كه كهوته سهر رى به دخوى
نه گه راپى وهو له سهرى روى

ئىنجا حكومتهت ناچار نه مئى
جهزى قانونى دهر حهق بنوئى

نه وهى ته رىبهى نه ولادى نادا
هه موو رهنجى خوئى نه دا به بادا

نه ولادى به دخوو كه به شهر فىرن
جنىو بو باوك و دايكىان نه نىرن



بئی حه یا له ککه هی پرووی کسه وکاره
 که چی بو نیسته هی وابه کاره
 بئی نامووس یه عنی می شووله ی نییه
 می شی نه ییتن کولله ی بو چی یه
 به لام بئی شهرمی هر بئی نه نوایه
 رۆژیکی وه کوو ئه مرۆی له دوایه*

* زین، ژماره: (۹۲۳)، ۲۴/ / حوزمیرانی سالی/ ۱۹۴۸.



(۹۲۴)

چاكي و خراپى خۇ بەدەست خوايه
بەلام سووچىكى بەندەيشى تيايه

چۇن ئەبى بلىين: خوا خۇى دايئاوه
كەچى جەزايشى لەسەر دانئاوه

ئافەرىدەكار كە خۇى حاكمە
چۇن رى ئەكەوى بلىين ظالمە؟

خوا خۇى فەرموويە سروشتى خوايى
بۇ بەندەيىيە نەك بۇ كوئىخايى

(وما خلقت الجن والإنس)ه
بۇ پەرىستشە نەك بۇ ھەوسە

ئىمە بە تەفرەى شەيتانى لەعین
خۇمان بەد ئەكەين لائەدەين لە دین

ئەوسايە ھۇشمان دىتەوہ سەرمان
(مەرنەمووكە گورز ئەدا لە سەرمان)

ساچى بىكەم ئەوا ناویرم بىلىم:
زۇر نەشسارمزا رائەپەرن لىم



نهگينه نه مگوت باوگمان ئاوى رشت
 سروشتيش به ئيرپ هاتو پيى ئى خست
 ههر نهو ئيرثهيه باييمان نهكا
 ئيسـ تيغنا ئينسان لـ هريـ دمرئـهكا
 شـ وان كـه سـ ابريني نه لـ هومريني
 لهـ گـهـ ئـ تـ يـ رـى خـ وـ اـ رـ د قـ وـ ج نه وـ شـ يـ نـى*

* ژين، ژماره: (۹۲۴)، ۱/ ته مووزى سالى/۱۹۴۸.



(۹۲۵)

ئەھوى بە ھىزى قوئى ئەھنازى
زوو پەھكى ئەخا سەختى ھەھورازى

ئەھوى كە بەبى شايى ھەئپەرى
وھك ئاشى بى دان بو خوى ئەگەرى

بەرداش بى باراش پەھكى ئەكەھوى
كاتى كە سوا بىرازى ئەھوى

چەكوش لە گەئ نىشدا بەھكارە (۱)
ھوكمى بو كەلەھى فىلى بى عارە

كەر كە وتت (ووش) ئەھو رانەھوستى
نەھوستى خىوى قاچى ئەبەستى

جاران ئەچوونە سەھىران ئەھلى شار
بو سەھىر پاشايان ئەكرد بە گاسوار

ئىستا ئەھو يارىئە نەماوتتەھو
شىئى و سەھىرانمان براوتتەھو

ژين، ژمارە: (۹۲۵)، ۵۸ / تەھموزى سالى / ۱۹۴۸.

(۱) لە گەئ نىشدا (لاى پيرھميرد)، ھەر لەگەئ نىشدا (لاى كاكەى فەللاج).



بابی بابیمه ان وا له ناوایه
 حیکه هتی تیایه نهم کاری خویه
 ئهوی گلهیی له بهختی خویه
 پییی بلئی: دهوری کهوا بخویه
 ههرزه چهنهیی کار ناباته سهه
 ئهبی تهسلیم بین به قهزاو قهدمر
 بهلام بوئ هوهی که سهه مررویه
 کوتهک نهزانی قوناغ له کوییه



(۹۲۶)

خو، ئىمەى بۆيە خستە سەر زەوى
لە گز يەك ھەلچىن بەبى بەزەبى

لەلامان وايە كە يەكى بەكوزىن
عومرى ئەويشمان بۆ دىو زۆر ئەزىن

نەازانىن ئىمەىش نامىنىنەو
دوابەدوای يەكتر قلاب ئەبىنەو

ئەوئەدى ھەيە ئەوئەوى كوزراو
بۆ ئەو دىئا ئەو خوا پىداو

شەرىبەتى مەرگى لەمەو دىئا چەشت
بى تىرس و بى پىرس ئەچىتە بەھەشت

ئىنجا وەرنە سەير ئەم زالمانە
بە شىشى ئاگر ئامان ئامانە

ئەيانس ووتىنن تا بە ئازار بن
مەردنىش نىيە تا پىيى رزگار بن

ئەوئەدى كە فىلى دىئاى زۆرە
بەشى خەلك ئەخواو بە زولم و زۆرە



ھەرۋا ئەمەندە لىك بەدات ھو
 لىيان پرسى، چى جواب ئەدات ھو
 بلىن پىت خوشە تۆ بەرەنجى شان
 نان پەيدا كەيت و لىت سەنن ئەوان
 ديارە كە ئەھوۋى زۆرى لى ئەكەى
 لەلاى ناخۆشە تۆ مالى ئەبەى*

* ژىن، ژمارە: (۹۳۶)، ۱۵/ تەمۋوزى سالى/ ۱۹۴۸.



(۹۲۷)

خۆزگە ئىمەزنى ئىمە رەشەبايە
كە ھاوينان دىت بۆچ وا گەرمایە (۱)

كەچى زستانان كە ئىلرفىنى (۲)
ھىند بە تەوژمە گا ئىلرفىنى

ھای شەمال خۆتو شەمالت بىزىن
فىنكى دىلە شىنەت بە ھاوين

شەمال خەمانى پى بەشەن ئەگرى
رەشەبا كەلكى كام ئىشمان ئەگرى

تۆزى رەشەبا چاوى كۆپر كىردىن
شەو لە سەربانا ئابرووى بىردىن

بە ھەموو بايەك ئەلەرىنى ھەو
بە ھۆرتەو بەرە ئەگەرىنى ھەو

ژىن، ژمارە: (۹۲۷)، ۵۲۲ / تەمووزى سالى ۱۹۴۸.

(۱) دىت (لاى پيرەميرد)، ھات (لاى كاكەى ھەللاخ).

(۲) كە (ئەلرفىنى) لە چاپكەى كاكەى ھەللاخدا نەنووسراوھو لە جىنى نوختە

دانراوھ.



نھم گنرہو کیشہ لہ بی کارییہ
 مالھو مال گھران لہ ناچارییہ
 ئھوی نیشیکی بو خوئی پیکھانی
 نایپھرژیتہ سھر واتھوی دیوانی
 ئھوہوی لہ زنو مالی مہمنونہ
 چی لہ قومارہو ئھم توونہو توونہ
 ئھوی بو قومار ئھچیتہ جییان
 شھو ئھباتہ سھر تا بہری بہیان
 دیارہ دہربہستی مالو حال نییہ
 شھیتانیش لھدواھی وا شھقییہ



(۹۲۸)

چا كه و خراپه هيش نه نـدازهى هـهـيه
 كه م كـس نه زانن حـهـدى تا كهـيه
 نه نـدازهى چا كه هيش كه هـات تـيـپـهـرى
 نابهكار تا بـئـ نهـيـداتـه بهـرى (۱)
 به خـوونـهـديو سـورمهـى له بهـركـهـى
 نه بهـن زور پـيـاوى كار دـيـده دمـركـهـى
 نه سـپى عـهـره بـيت دا بهـگـوئى سـوار
 سهـركـيشى نه كاو بـوـى نايهـته بهـار
 هـهـرچى هـاتـه پـيش تـيـوه نهـگـلـن
 دياره كه دوايى خـوـيشى نهـگـلـن
 كار بهـدمـست له سـهـر تهـجره به نهـروا
 گوشت بـو قـهـصـابو نان بـو نانـهـوا
 جـاران مـنـدالـمان نه نـارده حـوـجره
 فهـلاقـه نه كـرا بهـدارى گـزـره

ژين، ژماره: (۹۲۸)، ۵۲۹ / ته مووزى سالى / ۱۹۴۸.

(۱) نابهكار، تابی (لاى پيرميرد)، نابهكار تى بى (لاى كاكهى فهلاج).



بە مامۇستامان ئىگوت وەك دوژمىن
 گۆشتى بۇ تۇبىن و ئىسقانى بۇ من
 بەلام كاتىن كىرد گەيىپە ئىسقانى
 جەرگەمان ئەس ووتتاو دەرمان ئىھانى
 باوك بۇ ئىھولاد ھىچ چارى نىھ
 ئىزارى ھەپە و بىزارى نىيىپە
 كىارى تەربىپە ئەندازەى ئىھوى
 لىھەد تىرازى پەكى ئەكەوى



(۹۲۹)

ئاگرى كەوتۆتە ئەم جىهانە ۋە
 دۆستىش ئەس ۋوتى بە بىگانە ۋە
 ھەرچى كە بەرگى مىردى لەبەرە
 ئەم رۇزە ھەولى قەومى لەسەرە (۱)
 ئەگەر گشت لايى نەكەونە غىرەت
 نەكەونە فرىئەى ۋلاتو عەشەرت
 ئەم گىژە گىژى تىپا رسگار نابى
 مەلەى پى دەوى بە ھاوار نابى
 ئەمەرۇ پىويسەتە كە تۆ تىكۆشى
 نەك دوایى بەرگى ماتەم بپۆشى
 ھەتا تەر نەبووى ئەبى تى ھەلچى
 ئەئىن پاش باران كەپەنەك بۆچى
 خوت خویندەھوارى كورپىشت فىر كە
 نانى كەم بخۆ برسەيەك تىر كە

ژىن، ژمارە: (۹۲۹)، ۵۵ / ئابى سالى ۱۹۴۸.

(۱) لەسەرە (لاى پىرەمىرد)، لەسەرە (لاى كاكەى ھەللاج).



که له گهل عه شـرت که وتیه هـه رزانی
 نه مه نـده بخـوه هـه تا ئهـه توانی
 ئیستا ناگامان له خومان نییه
 تی ناگهین مه کری پیریژن چیه
 نه گهر لیک بیریین له (ژین) یش ئه بیریین (۲)
 ئه بیه بـزانین که وا له سهـر ریـین
 له تهنگانه داین، دوزمن به دبه خته
 دهستی یهک بگرین، پله کی سهخته

(۲) له ژینیش (لای پیره میرد)، له په کیش (لای کاکه ی فه للاح).



(۹۳۰)

ئہلف بۆیہ پئیش ھہموو ھرفانہ
 لہووسو باریک و راست و رھوانہ
 ئہوی کہ چہوتہ و بووہ بہ ھلقہ
 یا، بۆ پئی، پئوہند، یا، بۆ مل تہوقہ
 دیارہ کہ ریوی چہند ھیلاہکارہ
 بہ داوی تہائی چہوت گرفتارہ
 ئہوانہی چہوتن گیانلہبہر ئہگرن
 خوا، نہی داوئی کہ سہر ھہلپرن
 چہند خوشہ ئینسان راست و سہربہرز بی
 نہک چہوت لہ برین بہ ترسو لہرز بی
 لقی ھہر داری کہ وا خوار پؤیی
 راست نہبیت ھوہ ئہیبری خییوی
 مار بہ گینگلہو بہ پیچ نہخشی
 کہ کوژرا ئینجا راست رادہکشی
 ئہوی خوی لہ خہک بہ فیل نہگوری
 گۆر وایہ بیگری و بیخہیتہ گوری



كاك نه حمهد دوعاي نه كرد بو باجر
 نه مرئو نه بيته باجر نه وي تر
 ئيس تا باجر ي پيشه ي رسميه
 كاسه بي حه لال روو له كه ميه
 تو واته ي مچه بن مه عنا مه گره
 گه واد له جاسووس بن مزهرت تره*

* زين، ژماره: (۹۳۰)، ۱۲/ی / نابی سالی/ ۱۹۴۸.



(۹۳۱)

هه ر لوهو رڙهوه دنيا دان راه
له سه ته جره به زور چشت بي تراوه

يه هي له وان هه مال و دهوله ته
كو بوون هوه لاي داناه زهحه ته

زور پياومان ديوه به فهزل و هونه ر
له گهل زه مانا بوئ نه چومه ته سه ر

ئه وه نه دهئ نه بووه كتبي بي بڪر پئ
يا كه واي هه كي شير داخ بي در پئ
روو پيشي له پياوي چارووك نه ناوه
وايش ريكه وه تووه كه برسئ ماوه

له پاش مردنئ قه دريان زانيوه
ئينجا به چا كه ناويان هانيوه

زه مان هه واي هه له گهل پياو چا كا
سه ريه برئ و پيشي به شان هه كا

مه شه هووره ئه ئين (هارون الرشيد)
كاتئ ميصري گرت تا پورتي سه عيد



قول هه رهش يڪي داننا بهه والي
 بهه موو چينرا بوو نيل هات رايه مائي
 هاواريان بو برد زوريان لي توند بوو
 وتي خوريتان بوو چ نه چانديوو
 گولوس تان نهه هه نه گيريت هه وه
 هه روا تاريخ هه وه نه گيريت هه وه*

* زين، ژماره: (۹۳۱)، ۱۹/۱۹۴۸ / نايي سالي/۱۹۴۸.



(۹۳۲)

کارش ناس گہرا لہ شوینی دانا
 لہ شوینی نہزان ہات دانای دانا
 حکمہتی (اعط القوس باریہا)
 لہ گہلی کارا دمرکہوت دیاری دانا
 نہو دہمہی پیاویان لہ دار نہتاشی
 نیشیان نہنہدا بہ پیاوی ناشی
 دارتاشی لہناو کاروانیکہا بوو
 بو صہنعتی خوئی بو لادی نہچوو
 جہردہ ہات لہرئی کاروانی پرووت کرد
 لہخوا نہترسی تہشوئی نہوی برد
 پیاویکی تیریش صہد لیرہی بریا
 نہو باکی نہبوو دارتاش نہگریا
 وتیان نہم خہلگہ کہ پرووت کراوہ
 صہد نہومندہی تو مالی براوہ
 نہوان ناگرین تو شینت چییہ
 وتی دہردی من بو تہشوئی نییہ



نـازانن بىسـوون دەمەسـوۋى ئەكـەن
ئـابرووى صـەنەت وەسـتايى ئەبـەن
صەد جارمان نووسى كەس گوۋى ئەدايە
ھەر كەس پىاوى خۇي دىنئىتە كايە
پىاوى بۇ ئىش نىيە ھەر ئىش بۇ پىاوى
كارى دىوانى وەك خوم شىئاوۋە*

* زىن، ژمارە: (۹۲۲)، ۵۲۶ / ئابى سالى / ۱۹۴۸.

ئەلەين: تەنگانە خوشى لەدوايە
 باومېرم ھەيە فەرموودەى خوايە
 بەلام صەبرى خوا ئەلەين چەل سالا
 مەن مانگى نازىم بەم حالە تالە (۱)
 خو مەن بە تەنھا داخى خۆم نىيە
 نازانم خواستى خوايى بە چىيە
 بەجارى بەرى نەگبەتمان بو ھات
 گەرماو گرانى روى كەردە ولات
 جوولەكە جاران ھامانىان ئەكوشت
 ئىستالە ھەرب بەرديان گرتە مشت (۲)
 سا خوداي ھەرب بو بيتو قورئان
 وا بەكە ببیتە جوولەكە قەران
 جارى جاپيان دا بەراز بەكوژرى
 كى گويچكەى ھىنا پارە وەرگرى

ژين، ژمارە: (۹۳۳)، ۲/ ئەيلوولى سالى/ ۱۹۴۸.

(۱) تالە (لاى پىرەمىرد)، حالە (لاى كاكەى فەللاج).

(۲) مشت (لاى پىرەمىرد)، شت (لاى كاكەى فەللاج).



خۆزگه جارېکيش بو جوو ئهدرا
 له ناو ئيمهدا توويان ئه پرا
 هيچ باومر مه کن زه مانه وابي
 سووي ته له ريشيان له بير نه مابي
 نهوي که به جوو ئه کرا له پيشا
 پياوي به ويچدان جهرگي دمئيشا
 چهرخي فهله که که سواري ده بين
 گاله سر، گاهي له خواري ده بين



(۹۳۴)

عیلمی قیافهت چشتیکی خاسه
 نهموی بیزانی مہردوم شوناسه
 کہ پیاوی ناسی زوو لیبی ناگوری
 به کوسه کوسه ناینیتسه گوری
 ههیه رهنگ پیاوو و جووتسه وهشینه
 هر به دوماخ خوئی له خه لک خشینه
 ههیه به پاروو دسستت نهگهزی
 وا هه لدمبزهزی به بهرزی گهزی
 نهموی ناسینی لهمانسه دووره
 که دوور بی قوچی نابی، رهنگ سووره
 نیمسال زور له بهر بی ناوی ترساین
 وا گه لاونز کوهوت جاری خه لهساین
 بیست و هوهوت کاریز وا له شارایه
 تهنهنا به لووعه هی رووت له کارایه
 نهگهر نهوانسه پاک بکرینه وه
 وهک جاری جارن وا بزیینه وه



ئه بن به ئاوی که آه گافرین
 له هه موو مالتی حهوزی قوله تین
 جاران: که ئاوی به لووعه نه بوو
 خه ئک به ئاوی شار به رتوه نه چوو
 ئیستا بوچ ومان لی هات تی ناگه م
 جاری با بچم پرس که مای کاکه م*

* زین، ژماره: (۹۳۴)، ۹۹ / نهیلوولی سالی / ۱۹۴۸.



(۹۳۵)

دنیا وا شینوا به کسه چا نابى
سا مه گهر دهورى (مه هدى) پهیدا بى

سى چشت گون بووبوو كه وتوونه ته وه كار
درؤو دووروووى و بلـوفى قومـار

ئهم سيانه ههر چهند هيچيان چا نييه
هيچ نه بن قه صدى گيانى تيا نييه

هه ندىك ههن كه وا بىگومان زولـن
دهستيان بوو چاوى چاك هه لـدهكولـن
به سه رزاري دؤست كه چى به دزى
كاتيكـت زانى وهك مار پيى گهزى

ئهوانه ته نيا به پياوچاك فيـرن
له راستى دوو پشك حيزن ناوـيرن

من لهم دواييى هدا يـه كيكى وام دى
كرده ويـه كى واى لى هاتـه دى

له گه لـ يه كيكـدا دؤستى سه رزاري
له پر ليى كه وته گه ستنى ماري



گهس تنیکی وا قهصدی گیانی بی
 حهرا مزادمی و نائینسانی بی
 نازانی نه مه دیت هوه ریخی خوئی
 نه بی به له که هی له خوئی پیستر بوئی
 خوا چون پاک نه دا به دهه پیسه وه
 هاگه نالاندی به دهه لیسه وه*

* زین، ژماره: (۹۳۵)، ۱۶ / نیلوی سالی / ۱۹۴۸.



(۹۳۱)

شیر که یهک رووه نالهتی شهره
شانه دوورووه وا لهسهر سهره

نالین که شیره تۆله نهسین
هر ژن به شانه سهری دادین

تا شیرت ئه بری شیرانه هسه
ناوی پیاوهتیت بمین بهسه

بهلام پیاوهتیت بو گهل وریا بی
نهوهک بو شهری ناوخو ئازا بی

جانان که نهیان نههیشیت بخوین
ئازا بین رهگی یهکتر دمریین

چونکو خویندموار لیک نه داتهوه
ناشوب ناخاته نه ناو ولاتهوه

نیسته مهکتب بوو به ئاومر شه
هر طه له بهیه وا به گهرد شه

لهناو عالهما بووین به داستان
خووا بهمانخاته سهر ریسی راستان



ئەو كەسەي كەوا كەوتە سەر رېيى چەوت
كاتىكت زانى ھەئەنگووت و كەوت
تۆ پال بىيىت و خەصمت نەكەوئ
ئەوسايە كەوتن بەر تۆ ئەكەوئ*

* ژىن، ژمارە: (۹۳۶)، ۲۳/ئەيلوولى سالى/۱۹۴۸.



(۹۳۷)

خوَا خَوَى ئَه‌یزانی زوبان ناوه‌ستی
هینای چه‌پسی کرد هاویش‌تیه به‌ستی

له پووک له دان کردیه دوو دیوار
دوو لیو به‌سهریا دیوار بوو به‌چار

به‌م چوار دیوارش هیش‌تا به‌ند نابی
ئه‌بی له‌وه‌وه گهردش به‌ریا بی

مه‌ته‌لی کوردی بوؤ رینک خراوه
به‌گورگیکی هار ناوی به‌راوه

ئهم لای دیواره، نه‌ولایشی دیوار
چه‌پس‌خانه‌یه بوؤ گورگیکی هار
له‌گه‌ل نه‌وه‌یشا کاتی دهر‌ف‌ت بی
نایه‌لی سهری خیو ره‌حه‌ت بی

خوؤ نه‌گهر بیته سهر باری چاکه
له‌ه‌موو عوضوی به‌ده‌ندا تاکه

ئه‌وه له‌حه‌یوان جوی کردووینه‌وه
گوی نیمتی‌ازی بوؤ بردووینه‌وه



ئەو نۇطقەى كەوا ئەدرى بە زوبان
 پىاوپى ئەبىتە بەسەندى جىهان
 لەگەن ئەومىشدا كەم وتەن چاكە
 ئەوى زوبانى خۇى گەرت بى باكە
 ھەر دادى خواپە و خواستى كەردگار
 زوبان بە چاكە بەئىنئىتە كار*

* زىن، ژمارە: (۹۳۷)، ئەپىلوولى سالى/۱۹۴۸.



(۹۳۸)

هه ندي ته بيهت ڪه نه ٿين: دزه
 له و مرگرتني پيشه ي چاڪ ڪزه
 ڪه بيني شويني مه جليس گيراوه
 شيعرو ئادابي نه دهب له ناوه
 ناتوانن ساتي لهوي بوه ستي
 هر باوئشك نه دا هه تا هه لده ستي
 نه چي بو شويني قوماري لي بي
 تي هه لده قوتن هر چنه ند بي جي بي
 له ني وارموه هه تا ني وه شو
 له ياري دايه بي وچان و خه
 خو نه گهر هاتو رووي ڪرده دؤران
 بو دانه نيشي تا بهري بهيان
 قوماري ڪافر نه مهنده خوشه
 ئارمق و ژن و مالي لا بوشه
 خواردن و ڪردن پياو لي بي تي نه بي
 تي ري لي ناخوا نهوي فير نه بي



كه نه يـدورينئ و پارەى نامينئ
 به سـويندو تـه لاق، وازى لئ دينئ
 هەر ئەمەندەيه تا پارەى چنگ كهوت
 ماره به جاشه ته لاقى كه كهوت
 و قومار دوو بـران هاوېشت
 كاتيكـت زانى خوياندا به كوشت*

* ژين، ژماره: (۹۳۸)، ۷/ تشرینی يەكەمی سالی/ ۱۹۴۸.



(۹۳۹)

ئەلین: خەر بەستەو خاوەندی رەستە
پەند بگریته گوی ناکهوی بەستە

هەندی کەر هەیه هەوسار ئەپسینئ
کە بەربوو جووتەهی بیس ئەوہشینئ

ئەوہ وا چاکە باری گران بی
کە مانیشی گرت بەشی لیدان بی

هەرچی بە لەقە لە خەلگی بەرببی
بو ئەوہ دەشین کەرسەهی دەربی

ئیستر لە گوی درێژ بارەبەر تره
حەرام زادەییە بە خەتەر تره

خۆزگە هەرکەسین وا زۆن بوایە
نەسلی نەبوایە لەم سەر دنیاوە

باوهرت نەبێ بە حەرام زادە
لە حەج بیبینی خۆتی لی لادە

پیاوی موسوولمان ئەبێ سالم بی
دەستو زوبانی بو خەلک خادەم بی



چەند خۆشە ئىنسان لە خوا بترسى
 رېگەى راست بگرىو لە شانەپرسى
 خزمەتى قەومو قىلەى خوۋى بكا
 نەيەوى ھىچ كەس تىكاي بوۋ بكا
 ھەرچۇنىك ئەزى خۆشە نەك بە شەر
 خۆت خۆشەويست كە لاي خواو بەشەر*

* زىن، ژمارە: (۹۳۹)، ۲۱/ى / تشرىنى ئەوھل سالى/۱۹۴۸.



(۹۴۰)

خۆزگه پيس تىكى نهس توورم نه بوو
 لا نهس توورم كه نه خسته ته سه هر روو
 كه به هيج ته ريق نه بوو مایه وه
 نه كه وتمه كاپه ی نه م دنيا وه وه
 پيكه وه دنيا او دینارم نه بوو
 به دهوله مهندي نام دمونه چوو
 كه دهوله مهندي بم كه سيشم نه وئ
 خه لك له خوی وه شوینم نه كه وئ
 له هه موو شوینیک نه وهك له شاره
 دینار به مهنا دنيا او دین ئاره
 شای شاعیرانمان وهك مودمقیه وه
 هینه غه درى دی به سبیل و ديقه وه
 ههندي نامووسیان نه وئ به لاتى
 حه لال خوری وه وه كه م دهسه لاتى
 لوغمت به نامووس نه ئی: می شووله
 قهردی نه م دموره به پاره و پوله وه



خەلك لى مەعارىف بۆيە رائىكا
 خويندەوار بى كار بەرد بە بائىكا
 ئىنجامى خويندىن مەئموورىيەتە
 جىگانە ماوۋە تەئەين زەحمەتە
 خۆكەسش ئىمە لىك ناداتەوۋە
 تۆلە چىت، بىرۋبە رىگاتەوۋە*

* زىن، ژمارە: (۹۴۰)، ۲۸/۵ تشرىنى يەكەمى سالى/۱۹۴۸.



(۹۴۱)

جاران ھەر شارى بينا ئىھنرا
 قەلايىھكى بىۋ دوست ئىھنرا
 كە دوزمىن زورى بىۋ بەھنايىھ
 خىۋى ئەكوتايىھ ناو ئىھو قەلايىھ
 ئەوسا تىۋىپى وا پەيدا نىھ بووبو
 بىلىۋى قەلاكىھ ئىھو خىنى زوو
 تا ئىھم دوايىھ كە وا ئەئىھمان
 تىۋىپكى ۋەھىھى ھاويشىتە جىھان
 قەلايى (لى يىزى) بىھو تۆپە لىزى كىرد
 بىللىزىك ۋ پارسى بىھ جارى گىزى كىرد (۱)
 چالى لىھ رىنگىھى ھاوسىدا ھەلگەند
 كەچى خىۋى تىكەھوت خوا تۆلەھى لى سەند
 دواي تىۋىپو بۆمباي بىۋ مەرگى گياندار
 زىرپە قونبەلەھى زەرپەيىھ كەوتە كار

ژىن، ژمارە: (۹۴۱)، ۴/ تىرىنى دوۋمى سالى/۱۹۴۸.

(۱) بىللىزىك: مەبەستى بەلجىكايە.



ياخوا ئههلی فهن هه موو به په نند بن
خوشی نه بینن گ یرۆدهی به نند بن

له گه ل چا که دا رۆحتان دوزمنه
هونهر و فهنتان بو پیاو کوشتنه

له باتی توپو قونبه له و بومبا
حه بی دروست که ن برسیه تی لایا

بو خواردنه خه ئک وا هاوار دهکا
ههر برسیه تی ه که پیاو هار دهکا



(۹۴۲)

مايەى سروشتى كىچ ھەر بۇ شووہ
نېرو مىن يەك كەوت ئاگرو پوشووہ

لە ئادەم ھوہ ھەر وا ھاتووہ
گيانلەبەر بە جووت پېى راھاتووہ

ئەمەى كىچو كور يەكيان خوش ئەوئ
سىرىكى خوایی تىيا دىردەك ھوئ

ئەم جووت گرتنە بۇ نەتەوویە
نەتەویش بۇ باوك بە ئەركو وەيە

خووا ئەو شەققەتەى نەدايە بە پىاو
بەم ئەركە ئەولاد چۈن ئەھاتە ناو

ھەرچەند كەس پۇلەى بەكارى نىیە
ئازارى ھەيە بىزارى نىیە

خووا خوئى فەرموویە ئەولاد ەدووہ
خوئىستا ھىجگار لە رى دەرچووہ

ئەوئ ھەيەتەى وا لىیى بىزارە
ئەوئ نىیەتەى بوئى دەغەزارە



رُوڙي سَـ نـدوڦن لـه مـهـزاتا بـوـو
 ده لَـن بـهـو خـه لـگـهـي نـه گوت پـوـبـه پـوـو
 هـهـر چـي بـيـگـي پـيـڙي و ا پـهـشـيـمـانـه
 نـه وپـش نـه پـيـڙي خـه فـهـتي گـيـانـه
 لـه موعه مـمـا يـه مـه به سـت نـه و لـادـه
 بـا و کي نـه م عـصـره پـنـجـي بـه بـادـه*

* زين، ژماره: (۹۴۲)، ۱۱/ تشريني دوهمي سالي/۱۹۴۸.



(۹۴۳)

پیشینان ده لاین: گوره ی بوره پیاو
هه لده بلوقن وهك بلقی سهر ئاوا

له گه ل بایه کی لی بکه ویتسه کار
له چاوا گوم ده بیی به بیی شوینه وار

به لام یه کیکی دانای خوینده وار
بیشکه ویتسه بهر زلله ی رۆژگار

عه قل و ته جره به ی پی زیاتر ده بیی
بو کاری گه وره بهر کاتر ده بیی

تا نه که ویتسه بهر په ل زه مان
دوستو دوژمنی نانسینی نینسان

وا به چاوی خوم دیم که هه ندی خه ئک
یه ک مال بوون له گه ل پیاویکی به که ئک

هه ر نه و منده بوو تا ره تیکی برده (۱)
وهر گه پرا نه وه وهك نیسک ده ستو برده

ژین، ژماره: (۹۴۳)، ۱۸/تشرینی یه که می سالی/۱۹۴۸.

(۱) برده (لای پیره میرد)، بدو (لای کاکه ی هه للاح).



بەھوہ نازانن كە خۇيان دەر خست
 ناويان لى ئەننن بى بەرو بى پىشت
 با ئەو كەسەيش خۇى لىيان ببورى
 پىاومتو ومفا لىيان ئەتورى
 سەھوون كە ئەلنن ئىستا لەم شاره
 پىاوى دوودەك و دووروو بىكەكارە
 رۇزىكىيان ئەبى كۆمەلى پىاوان
 كە رووبەروو تف بكاتە رووى وان (۲)

^(۲) تف بكاتە رووى وان (لاى پىرەمىرد)، كە رووبەروو تف بكاتە ناوان (لاى كاكەى
 فەللاج).



(۹۴۴)

ئەھو رۆژەى جىھان تەرتىب دراوہ
ئىنسان لە نىسيان دروست كراوہ

ئەگەر مردنمان لە بىر بوایە
كى وا ئەكەوتە دووى ئەم دنيايە

ئەگىنە ئەوا لە پىش چاومانە
ئەمانبەنە ئەم گەردى سەيوانە

بە رووت و قووتى و بە شەش گەز كفن
ئەمانخەنە ناو گۆرینكى بى بن

ئەوى كە ئەمە بوى بە جوستو جۆين
بە حەسەرتەومىن تىرى لى ناخۆين

يا بە مێردىكى تىرى ژن ئەبەرى
يا مېراتىيەو شەرى بو ئەكەرى

ئەگەر ئەمانە بىنينە بەرچاوا
بەم كۆپرەمورىە ناكەوينە داوا

خۆ هېجگار ئەولاد كە جەرگى پياوہ
خاوا بە دوژمن و فیتنەى داناوہ



تا بۆت پی ئهگا به کوله مه رگی
 تو ته قه لاته بو نان و به رگی
 های نه مرؤ شهرو گه ری کردوه
 یا به زور مالی خه لکی بر دوه
 نه گهر له پیشا نه مهت نه زانی
 نه دنیات نه ویست نه زنت دهانی*

* زین، ژماره: (۹۴۴)، ۲۵/تشرینی دووهمی سالی/۱۹۴۸.



(۹۴۵)

منـداڻ ڪه شـيري بيـعار نهـمـڙي
 پيشـين زوـبـاني بهـ جنـيو نهـپـڙي
 ئهـوى منـداڻي ئهـدا بهـ داـيهـن
 تهـربيـهـي ناـبيـ ئهـبي بهـ خاـيهـن
 چـونـگو تهـبيـعت لهـ خـويـدا دزه
 داـيهـن لهـ راسـتي تهـربيـه ڪـزه
 شـيري گامـيشـت داـبيـ بهـ جوـانـوو
 لهـگهـل گهـيـه ئاـو، تـيا نهـگهـوزي زوو
 سـهـر بهـ ولاـخي رهـسـهـن بسـپـيره
 لهـ پيشـدا رهـسـهـن پهـسـهـند بوـو ليـره
 ئيسـتا ڪيـ رهـسـهـن دينـيتـه ڪاـيه
 سـهـروو لهـپيشـهـو بزمـار بهـگايـه
 (ڪفر نهـحمـهـد) دوعـاي لهـ (گا) ڪردـبوـو
 قهـزاي (گا) لهـ (ڪهـر) كهـوت، ئهـو مردـبوـو
 (پاس) و (لوري) و (تانخ) كهـوتـونهـ رووي ڪار
 هيشـتا ڪهـرو گا نهـڪيشـنهـ ڙيـر بار



(کوننده) و (مەشکە) مان هیشتا لا ماوه
 مەشکە بو دۆیه، کوننده بو ئاوه
 ئەیانگوت: شەیتان بە کور پیکەنی
 (سن رشد) یە کە پێی تی ئەنی
 شەیتان بە کوران وەها پیکەنی
 کە دایک و باوک کەوتنە شیوەنی*

* ژین، ژمارە: (۹۴۵)، رۆژی ۲/ کانوونی یەکەمی/ ۱۹۴۸.



(۹۴۶)

هه ندى عادهتى كوونى نيره بوو
كه به خوږايى خه لك تيك بهر نه بوو

جاري له پيشدا به شهږه گهږهك
دهستيان له يه كتر نه دا يه كوتهك

شويڼيان جوئ بوايه زاواو خه زوورى
نه دهكرا به لاي ماليا رابوورى

هه موو نيواران له و قهراغ شاره
نه تبينى تيك پرا وا شهږه داره

جاري مندالان دا يان نه مه زرانند
نينجا گه وره يان تيوه نه ئالانند

كه م مندالمان بوو سه مرى نه شكابى
كه م شهږ بوو خوږينى تيان نه پږابى

هيچ كهس نهى گوت: نه مه بوچيىه؟
هه موو نه يانگوت: شهږ نازاييىه!

به شهو نه چوونه حه مام كوروكال
له پږ نه بووه شهږه په شته مال



خۆم كە يەكك بوم لىو شەرگەرانه
 ئىستاتىش نازانم چى بوو ئەمانە؟
 ئاخ خۆزگە ئەمە غايە تىئا ئەبوو
 بىزانىايە رى بوۆ كوى ئەچوو؟
 ئەوسا بەم پىرىيە شوئىنيان ئەكەوتەم
 بىش كوزرامايە لىهولا ئەس رەوتەم (۱)

ژىن، ژمارە: (۹۴۶)، رۇزى ۹/۱/كانوونى يەكەمى/۱۹۴۸.

(۱) لەولا (لاى پىرەمىرد)، لە دلا (لاى كاكەى فەللاج).



(۹۴۷)

بە خۇۋە نەدىو چەشت بوو لە پلاو
دەست بەسەر ئەسپرىئو چەور ئەبىن كالاو

گەدا كە (چىلم) بە قۇل ئەسپرىئ
سەر كەوت كلكى گا بە مەندىل ئەگرئ

لە (توونچىتى) يەوۋە بووى بە (حەمامچى)
لەكارى خۇتا بە غەلەت ناچى

عيزەت پاشا يىك بە عەجەم مەشھوور
ببوو بە والى لە ولاتىكى دوور

ھەرچى بو ئىشنىك ئەچوو بو دىوان
پرجاى ئى ئەگرد، ئەيگوت بە چاوان

كابرا ئەرۋى ئەو بە زەرىفى
ئەيگوت (قاندىردىك..... ھەرىفى)

(صدر اعظم) بانگى ئەكاتە لاي خۇى
ئەلئى ۋەزىرى خارجىئە تۇى

بەخۇشى، خۇشى ئەچىتە شوپن خۇى
چاومپى ئەبى فەرمان ئەچى بوى



نووسـرابوو (قالـدیر ملتـی بویله
 جزا من جنسی العملاء شوپله)
 با سیاسه تیش درۆی پی بوی
 درۆزن شایش بی، دواپی نه گه وی
 کهواته پی او ی راسـت و کارشـوناس
 نه توانی له قهید بمانکا خه لاس*

* ژین، ژماره: (۹۴۷)، رۆزی ۱۶/ کانوونی یه که می/ ۱۹۴۸.



(۹۴۸)

تا پیکورہی خوت لہلا وسستابن
 بیگانمت نہوی، بالات وسستابن
 ئەگەر لہ مالاً نانت بو بگری
 لہ بازار مہکرہ کھلکت ناگری
 ئەگەر لہ شاری خوت دوستت نہگری
 بیگانمت تووش دی ئەتکاتہ گری
 خوا لہگہل ہەرچی کردتی بہ ہاومال
 وا بکہ ہەردوولا پیی ببن خوشحال
 تو لیم نہپرسی: جامعہت کامہ؟
 مال راوسستابن (جامع) حرامہ
 نہوی کہ لہسەر تہجروبہ بروا
 ہەرچیہک بلیت پیی بکہ بروا
 پیرمیردیک زوو پیی وتبووم بہستہ
 بہل مہاویژہ، بو خوت بنج بہستہ (۱)

ژین، ژمارہ: (۹۴۸)، ۳۰ / کانوونی یەکمەمی / ۱۹۴۸.

(۱) لہ پەندھکانی کاکہی فەللاخدا لہ جیی وشە (بنج) بو شایی دانراوہ.



مهروانه وهدی هیج قهوم و خویشی
هه موو کس بهای خویا دهکیشی

(بسمارك) زانیویه سیاست چییه؟
ههل هه لکهوت مام و برایی نییه

بو نیسلام وهفای وهد ئایینه
رابطوورد ئه و عهدهی عهدهی پیشینه

دیموقراتییه و لافی وهتیهنی
بهم دوو تهرهیه شهیتان پیکهنی



(۹۴۹)

ئه ئین سه رده می شاعیر باو بووه
 شاعیر یسا به ناو، یا به دناو بووه
 هه ندی پادشاه شاعیری ویس تووه
 رچای شاعیری زور جار بیس تووه
 ئه ئین رووده کی له لای سامانی
 له نه ندازه دا نه بوو سامانی
 به قه سیده ییک ئه میری سوار کرد
 به له شکره وه بوؤ (بوخارا) ی برد
 زور شاعیری تر له برسا مردوون
 یا له زیندانا دوساخیان کردوون
 خو هیجگار نیستا شاعیر به لایه
 سه ره قه له مانه ی تضاو تیلایه
 جایزه ی جاران بووه به جزیه
 دمووننی شاعیر هر چه جزیه
 نه گوزمرانه، نه کارو کاسپه
 جهرگو هه ناوی پرپه له کسپه



(اثير الدين) ئى ئومانى ئه ئ:
 كه شاعيرت دى، پاكه لى هه ئ
 (ظهري) يش ئه ئ: له دهست شيعر داد
 هونهر له عيراق زور عهيبه فرياد
 نه مانه داديان له دهست دنيايه
 شيعرى بهشعوور نياهامى خوايه*

* زين، ژماره: (٩٤٩)، رۆژى ١٦ / كانوونى دووهى / ١٩٤٩.



(۹۵۰)

سالانی پیشوو به ختمان یار بوو
 حکیمه کانمان نه خویند دموار بوو

نهمان بیستبوو نهم ههموو دمرده
 نه چوو زگمان دمرمان به فمرده

تسرو واهیمه نه بوو له ناوا
 عیلا هتمان به ناو نهدا به ناوا

به نوشته شیخیک، یا لهرز برینئی
 نهمدهما دمردو ژانئی برینئی

هیلانه قوتته له گهل شیری کمر
 دمردهباریکه ای لا نهمبرد له سمر

نهموسا (شیرینقه) شهو همر بوؤ ژن بوو!
 نیستا نیرینه له شی کون کون بوو!!

دیپلومه ای درؤ لهنه ناوی برردین
 هزار نه خوشی بوؤ په ییدا کوردین

خوؤ هیجگار دمردی نیجتیم اعیمان
 دووبهمرکی وای هیناییه مه ییدان



نایب ساتی سهرمان ره حهت بی
 بهشمان بو سهردار، سهر دارو پهت بی
 ههرچی هه لئه سی ئه لئ: من حی زیم
 برا لیم لاده، نامه وی حی زیم
 نه حزب جوی به جوی که وتنه شه ره جوی
 ئیس لامیهت و عه سه به بهت جوی*

* زین، ژماره: (۹۵۰)، رۆژی ۱۳/ی/ کانونی دووهمی/ ۱۹۴۹.



(۹۵۱)

بەخۇۋە نەدىو كە گەيىە پائتۇ
خۇى بو ھاوشانى ئەكوتىتە پال تۇ

كەولى سمۇريان دايە كەرەوان (۱)
كەرى پىش خۇى خست، كرىدە سەر كۆپان

(گەدا) سەركارىي ئەگەر پىن بىرى
پياوماقۇل ئەشى وەك كار سەر بىرى

ھەر لەسەرەتاي جىھان تا ئەمپۇ
نادان بە كەيفە و دانابە رۇرۇ

ھىشتا تى ناگەن كە خواستى خاويە
بەخۇى بنىازى و دوايى لەدوايە

ئەبىنى ئەۋەى كە خاتەر جەمە
لە ھىچ تى ناگا بۇيە بىن غەمە

چىرايە كەۋا خوا ھەلى گىرساند
ئەۋى فوۋى لى كىرد پىشى خۇى سووتاند

ژىن، ژمارە: (۹۵۱)، رۇژى ۲۰/كانوونى دوۋەمى/۱۹۴۹.

(۱) كەولى سمۇريان (لاى پىرەمىرد)، كە وتى سمۇريان (لاى كاكەى فەللاج).



ھەندى ناسراوان بە خەلك ئەوۋەرن
 نانن لە بەشەر بە شەر ئەپچەرن (۲)
 گۈزى ئەوانە بە (سەمەندۈك)ە
 دەمىشيان بگىرى پىر زگيان نۈكە
 بە باى نۈك ئەتەرن ئەدەن لە پۈۋە
 پىسايى توولە ئەكەن بە پۈۋە
 نان ئەفەرنن لە (مەردە لۇخە)
 لەولەۋە ژنيان ئەدەن بە (دۇخە) (۲)

^(۲) نانن لە بەشەر (لاى پىرەمىرد)، لە بىشى بەشەر (لاى كاكەى فەللاخ).

^(۳) دۇخە: جاران ھەندى خاۋەن مەرو مالات لە كاتى بەھاردا مەرو مالاتەكەيان ئەداپە كابرايىك بۇ ئەۋەى بە نىۋەى بۇى بەناۋ بەئناپە، بەۋ كارمىان ئەۋەت (دۇخە).



(۹۵۲)

ھەر لىھو رۇزموھ جىھان دانىراوھ
 ئەھل و نائەھلى تىيا فەرق كراوھ
 ئەشكالى بەشەر كەس لە كەس ناكى
 تاكو يەكسان بى بەد لەگەل چاكا
 ھەروا ھاتووھ و وایش ئەچىتە سەر
 تازە ئىستىرمان بىۋ نايىتە بەر
 ئايىنى ئىسلام تەساۋى دانىا(۱)
 بەلام فەزلىشى بىۋ دانىا دانىا
 مەن بە رەنجى شان پارەم دەست كەوى
 تەمەل لەلاوھ چى لەمەن ئەوى؟
 بەلن ھەقى كەس بە كەس نابرى
 ناھەقى ناۋى بە خىراپ ئەبرى
 يارىدەى كەوتوو سەدەققە زەكات
 بە ئەمرى خۇداو پىغەمبەر داھات

ژىن، زمارە: (۹۵۲)، رۇزى ۲۷/۵ / كانوونى دوۋەمى/۱۹۴۹.

(۱) تەساۋى: مساوات، چوونىيەكى.



نەك ئەمەى بلىتى بە (بۆ لىشەوىكى)
 ھەرچى پەيدابوو بىتە شەرىكى
 تازە.... لى گىيان وپرسىتن
 بە ئىمە ئەلئىن كۆنە پەرسىتن
 خۆزگە نەمزانى تازە چىيان كىرد؟
 ئەمەندە بەندەى خوايان لىناو بىرد
 دىموكراتىيە (ذەرە) ى داھىنا (۲)
 پەگى ھەزارى لىبىن دەرھىنا

(۲) مەبەستى پىرەمىرد لەومىيە كە نەو بەرەى داواى دىموكراتى دىمىرد وەك ئەمىرىكاو
 ئىنگلىز بۆمباى ئەتۆمىيان داھىنا كە بەجارى مىليۇنەھا خەلكىيان لە ژاپۇن لىناو بىرد.
 * ئەم وشەى (ذەرە) يە لای كاكەى ھەللاخ بە (ذىە) نووسراوہ.



(۹۵۳)

گوناھو تۆلە، زۆر كەس تىيا كۆلە
 خوۋىجگار تۆلەى باوك بوۋرۇلە
 باوك لە ئەولاد ئىنكارى نىيە
 ئازارى ھەيەو بىيازارى نىيە
 ئەمەيە كە خوۋى فرزند ئەگۈرى
 ھەر بە زىندوۋىي ئەيخاتە گۈرى
 كە بە مندىلى تەربىيەت نەدا
 ئەو ئەروا بەشۋىن كىردەۋى بەدا
 ئەوسا قانۋونى جەزاي حكومەت
 مەحكومى ئەكا، بەپىي عقوبەت
 ئەبى گوناھى باوكى لى بگىرى
 خوۋى خوۋى وا لى كرد با ھەر بوۋى بگىرى (۱)

زىن، ژمارە: (۹۵۳)، رۇزى ۳/ شوباتى/ ۱۹۴۹.

(۱) خوۋى خوۋى وا لى كرد (لاى پىرەمىرد)، خوۋى خوۋى خراب كرد (لاى كاكەى

فەللاج).



مەن باۋكەم دىۋە كە چاۋى لى بوو
 كورەكەي لە شوپىن ئۆتۈمۈبىل چوو
 ئەو بە فەخرەۋە ئەيگوت: كۆي ئەچى؟
 چۈن لە چىنگ ئەجەي كورم دەردەچى
 خۇ ئەگەر كەۋتە زىر ئۆتۈمۈبىل
 ئەچىتە شىكات بە دادو دەخىل
 نالى كورەكەم پاي كىرد شوپىنى كەۋت
 خۇي ھەلاۋەستى دەستى بەربوو، كەۋت(۲)
 ئاخ خۇزگە چارى ئەمە ئەكرا
 باۋكى ئەۋانە جەزا ئەدرا

(۲) دەستى بەربوو كەۋت (لاي پىرەمپىرد)، دەستى پەرىۋ كەۋت (لاي كاكەي فەللاخ).



(۹۵۴)

جهوه هر له بهختی رهشدا دیاره
شهوقی مانگه شه و له شهوی تاره

رشتهی زیره کی که خوا پیی داوین
بووه به بهتیک پیی پیی له داوین

(قونبه لاهی زمره) لهولا نه تهقی
چاواگهی (ئاومریش) لییره نه تهقی

ههوری (برووخی) که نه گرمینی
(لافاو) هه مائی خویمان نه رمینی

قورپان گرت هوه بو نه وج هوانان
وا خویمان بوونه (بهرزه کی بانان)

هه ره ده لاین ناوی کوردیه تی نابهم
چی بکه م تینوومه بی ئاو دهرنابهم؟!

(بهمفر) وهك سهرم بیاری به سهرما
کوئستانیم باکم نییه له سهرما

هیند (پهل) یان پیادام بووم به مناره!
کس له من بهرتر نییه له هم شاره



بووممه چـرايـيک لهـسـهر منـاره
 من نهـسـووتـيم و رـيـی خـهـکـ دياره
 خـشـتـی بـرـوـوـخـی لـيـم بـوـو بـه دياره
 هـر هـاوار نهـکـهـم لـيـم نـاـبـيـهـن هـاوار
 نهـگـيـنـه هـر مـن هـاوار کـهـريـان بـووم
 بـه (ژيان) و (ژين) مـن پـاـبـهـريـان بـووم*

* ژين، ژماره: (۹۵۴)، رۆزی ۱۰/۱ / شوباتی/۱۹۴۹.



(۹۵۵)

باران کهه باری خاک نه شواته وه
زبل و پش قلی پاک نه کات هوه

به هاوین زه مین که لله ی گهرم نه بی
به په لئ په لله ی باران نهرم نه بی

به که لله ره قی هیچ ناچیته سر
به نهرمی زهوی و دره خت دیته سر

به زستان مارو دوو پشک نه چنه کون (۱)
سهرما دهماریان دهر دینئ له بن

(بی وره) ترسی کهه هات به سهر
کونه مشکی ئی نه بی به سهر

هه ندی هه میشه نه لئ: سهر مامه
بن کلکی کهری له لاه مامه!

سهرما نه چیتیت ئاگرت نئاوی
زستانان نه چنه بهر خورمتئاوی

ژین، ژماره: (۹۵۵)، رۆژی ۲۴/ شوباتی/ ۱۹۴۹.

(۱) نه چنه (لای پیره میرد)، نه چنه (لای کاکه ی فه للاح).



تا ساردی و گھرمی جیھان نہ چڙی
ھھرچیت ھاتھ پڻیش خامی ٺھیرڙی

بھ زللی زھمان کھ گوڻت نہ زرنگی
(تھمی خواردوو) نیت، پڻت نالین: زرنگی

بھ خیرو بیھرہ ٺھوھمی کھ فیھرہ
بزن بھ بیھرہ و گاجووت بھ گیھرہ

مام رڻویش خواردی شیری پیرڻ
ککھ قولییان بریبوو لھ بن



(۹۵۶)

ھەرگەس ئەبىنى ھەولنى خۇيەتى (۱)
بۆگىرەفانى خۇي چلوچۈيەتى

ئەم نەپە نەپە و ئەم سەرە و سەرە
(ماریقە) درۆزنى نىشتەمان پەرورە (۲)

ئەگەر ھەر (مەل) ھەنجىر خۇر ئەبوو
ھەنجىر بە كالى ئەپرايە وە زوو

ئەوانى كەوا سەرگەوتن تەواو
بە فىداكارى لاوان ھاتنە ناو

ناوى (شەوتىكە) ئەكەن بە سندان
تويكى ئەھاونە بە پىلى لاوگان

(درك) لە پالووى ئىستى تەور ئەنى
سوارمەكى بگالى ئەویش پى بگەنى

ژىن، ژمارە: (۹۵۶)، رۆژى ۵۲ / نازارى/۱۹۴۹.

(^۱) ژىن لە سەرمتاي ئەم پەندەدا نووسىويە (سالى ۹۴۲ لە ژمارە ۷۹۱، ھەرواين)، ئىمە
لە بەراوردىكى ئەم پەندە و پەندى ژمارە (۷۹۱) دا جياوازىمان لە دېرەكانىدا بىنى
بۆيە بە پىويستمان زانى بلاوى بگەينەو.

ئەم پەندە لە پەندەكانى كاكەى ھەللاخدا نەنوسراوتەو.

(^۲) ماریقە. مارق: وشەيتكى ەمرىبىيە بەمانا خۇھەكشىتىكى ھىچ لەبارا نەبوو.



(لیسی کویری) یہ کہوتوتہ نامان
 ہہروا نکہوئ لہسہرو چاومان
 بؤ ہہموو کاریک غایہ پیویستہ
 پیاوی بی مہسلہک ہہر نہنگہویستہ
 ئہوی ئہ خوینئو ئہیہینیتہ کار
 ئہلہکتریکہ بؤ رووناکاکی شار
 ہہندیکی وایش ہہن چراوہ کورینن
 کہلہکی (میری سوور) ئہ پروخینن
 ئہوانہ ئہبئ (ئہشکیل) بکرین
 یالہناو گہلا دوورمہوخرین



(۹۵۷)

وا چله مان چوو، شووگور نه مردین
خو له دست (شهوه) رزگاری کردین

ئینجا مایه وه هیمه ته تی پیران
جنوکه نه مانهاویته بییران

جنوکه دهستی خوئی لی وه شاندین
گه لی نازداری له گهل تهراندین

ئهمجا دواي شیتی نورهی ژیرییه
خهک له ناو خویدا راو ته دبیرییه

بهئی کس له پر نابئی به کورئی
تا پئی نهگا سه دکفن نه دپئی

ئیمهیش وا چهند جار ته جرووبه مان دی
ئوهوی نه ترساین لی مان هاته دی

با ئیتیر نورهی هوش یاریمان بی
بهس هه رزه کاری و بیعاریمان بی

نورهی خویندن بی، که هر به خویندن
رزگاریمان دی له فیلی دوژمن



شەرتى ئەھۋەلئەمان رېڭى ناۋخۇيە
 نارېڭ بىن نابىن بە ھىج، درۆيە
 ھەموومان دزى گاگەي خۇمئانين
 جاسووسى يەكەن، ھەتتا ئەتوانين
 كى لەولاولە ھات (ژورنالمان) لىدا(۱)
 بىنوسىن ھەرچى ئەپروا بە پىدا

ژين، ژمارە: (۹۵۷)، پۇژى ۱۰/ى / ئازارى/۱۹۴۹.

(۱) ژورنال: مەبەست لە راپۇرت نووسىنە.



(۹۵۸)

یادی رابـ ووردو چـهنده دلگـیره
 غـم و شادیشی وهك یـهك لـه بیره
 لـه زینـدانا بـووم كـه بمخنکیـنن
 نه یانویست گیانم لـه لـهش دهر بیـنن
 ئیسـتا جار بـه جار دیتـه وه بـیرم
 بـه یادیکی خوش هـه لی نه بـر ژیرم
 چـهند جاریش كـه وه لـه سـه رای شادا
 سـم یلم بـادا بـه دلـی شادا
 ئیسـتا هـردووکیان وهك یـهك دینـه یاد
 نه مه ته حـالی دنیای بـی بنیاد
 هـر چی نه بینی وا لـه پـیش چـاوه
 كـه گووم بـوو، خـه وهو، خـه یالی خـاوه
 نه گـهر ئـه نه جامی نه مه بـزانسی
 خـوت هـیلاک ناکـه ی بـو دنیای فانی
 كـه خوشی و تـالی هـه روا نه مینن
 ئیتر چیت داوه لـه نه مـرؤو دوینن؟



لى تەنگانەدا ھىۋاى خۇشىت بىئ
 با بەۋە لى خەم فەرامۇشىت بىئ
 خۇئەگەر بىئىت و قەناعەتكار بىئ
 رەزا بىئە قەزای پەروەردگار بىئ
 لى مەلىك خۇشتر رادەبۋىرى
 دىئاھى تۋىئە كە بەرچاۋ تىرى*

* چىن، ژمارە: (۹۵۸)، رۇۋى ۱۷/ ئازارى/۱۹۴۹.



(۹۶۰)

خو شەو و رۆزى دانئاوہ بۆمان
لەوحەى عىبرەتن بۆ ئەھلى جىھان(۱)

جارى لە پىشىدا دەرسن بۆ ژيان
يەئنى كە تاسەر نامىنى بۆ ئىنسان

دووم تارىكى و پروونى اكايش وايە
كە خوشى و تالى وا دوابەدوايە

دواى تارىكى شەو رۆز دىتەوہ
بۆيە كە قەدرى بگىرىتەوہ

ئەگەر ھەمىشە ھەر رۆز ديار بى
واى لى دى ئىتر خەلك لى بىزار بى

خۆ ئەگەر تا سەر تارىكە شەو بى
ئەوسايە ئەبى پىشەمان خەو بى

ژين، ژمارە: (۹۶۰)، رۆزى ۱۳۱/ نازارى/ ۱۹۴۹.

تېببىنى: لە نيوان ژمارە ۹۵۸ و ۹۶۰ (۹۵۹) ھەيە بەلام ئەوہى كە لەم ژمارىدەدا
نووسراوہ لە چاپكەى كاكەى ھەللاھىدا ھەيە، ناچىتە خانەى پەندەوہ، بەلكوو
دەچىتە ديوانى شىعەرەوہ، شىعەرەكەيش بەناونىشانى (يادىكى ھەزىن) بۆ شەھىدانى
كوردستانى توركىا وتراوہ.

(۱) لەوحەى عىبرەتن (لاى پىرەمىرد)، لۇمەى عىبرەتن (لاى كاكەى ھەللاھ).



كهواته خوا خوئ باشى دانناوه
نه ندادزه رۆزو شه هومان ته هواوه

شه و بو نووستن و رۆز بو ئيش و كار
ئىستا شه و بووه به رۆز، بو قومار

لاى خودا پيداو به شه و بىدارى
له ولا پى لهداو به داوى يارى

ههردوو لايىكيش له لايان خوشه
به لام قومار كهر مادميان بو شه

هه ندى په حماني، هه ندى شه يتانى
شه يتان خوئ تىكهوت، دوايى نه هانى



ئیستا ئەم نەسەلەى كە لە ئەزەلدا
 هاتوونە خواری بەشەر و هەلدا
 بئێ تەرس دارو جەزای حكوو مەت
 چوون دادەنیشان بە عار و حور مەت؟
 هەروا ناسیونی و شەرعی پێغەمبەر
 كە خستوونیه ژێر ئەمری (أولو الأمر)*

* ژین، ژمارە: (٩٦١)، رۆژی ١٤/ نیسانی/ ١٩٤٩.



(۹۶۲)

خووا ھەر پىئاوۋىكى كەوا نار دووہ
ئىشىكىكى گەلى پىئى سى پار دووہ

ھەندى بۇ ئەوہى رىكى چاك بنوۋىنن
لە زۇردار تۆلىھى ھەزار بستىنن

ھەندىكىش ناويان پىغەمبەر بووہ
فەرموودەى خويان بو رەھبەر بووہ

بە زوبانى لىووس، وەعزىان داداۋە
ھەر قسە بووہ، باويان نەماۋە

كە زانيويانە قوھتىان نىيە
وتوويانە ئەم درۆيە چىيە؟

ھەندىكىان كوشتوون، ھەندى ھەلاتوون
بە ناسمانا، بەترس سەركەوتوون

تا ئايەى (قتال) نەھاتە خوۋارى
پىغەمبەر شىخوۋى ئەكوتايە غارى

دوايى بەشىرى (عومەر) و (عەلى)
ھاتىنە سەر رى، پىيى بووۋىن بە (ۋەلى)



ئیسـتا ئهـو شـیره ژهنـگی هینـاوه
 تیـژی و برـشـتی کـوونی نـهـماوه
 هـهـر چـیش هـهـلـدـستـی لـه نـهـبنـای زهـمان
 نیـسـلامهـتی کـردووه بـه قـهـلـغان
 خـوایـه! دیـانـهـت زۆر کـز هـ لـیره
 مـهـهـدیـکی مـهـهـدی بـنـیره*

* زین، ژماره: (۹۶۲)، رۆژی ۲۶/ نیسانی/ ۱۹۴۹.



(۹۶۳)

تا گویت گران بی باری خه م سووکه
 چاو له لووس نه که ی قینت له تووکه
 پیرنی زنی چهرخ به نووکه نووکه
 هزار میردی ناشت هیشتا هر بووکه
 هه زاری سواره و نیمه نه یخوازین
 به و پرنگه ییش هیشتا ناواته خوازین
 نه وهی بوؤ زنی به دخوو به خه مه
 ناویان لیناوه به (مامه خه مه) (۱)
 نه گهر خوا نه مه ی وا دانه نایه
 نه شیا هیج که سی تییدا نه مایه
 خوا شهیتانیکی بوؤ دروست کردین
 وردو درشتی له خشته برردین

ژین، ژماره: (۹۶۳)، رۆژی ۲۸/۵ / نیسانی/ ۱۹۴۹.

(^۱) مامه خه مه (لای پیره میرد)، مامه خه مه (لای کاکه ی فه للاح).

نه وهی راستی بی لیره دا (مامه خه مه) راستره له مامه خه مه.



ئەو کە باوکمانی وا هەئفریواند
 لەو شوینە خوشەیی بە فیل دەرپەراند (٢)
 ئێمە لە باوکمان دیارە زیاتر نین
 ئەو پێغەمبەر بوو، خو ئێمە ئۆمین
 مەگەر کەرەمی خوامان لەسەر بێ
 کە تەفرە شەیتان وا بەختەر بێ
 ئەگینە کە ئەو لە پێمان لادا
 هیوای لای خوامان ئەدا بە بادا
 ئەم بەدکاری و یەکتەر کوشتنە
 فیتی شەیتانە، کەوا دوژمنە

(٢) بە فیل (لای پیره‌میرد)، بە دل (لای کاکەیی فەلاح).



(۹۶۴)

شهوگاری پـایز نهئه چـووہ سـهـر
رؤژ نهئه بووہوہ، مهگـهـر بـه (پۆگـهـر)

پوونـاکی کـهـم و تـاریکی زۆر بـوو
دهسـتهی دهسـتی پـر زۆر بـوو

.... (سـهـندەلقو) ههئیه پـهـرانـدن
تـهـگـهـو بـهـران ی لیکیه پـهـرانـدن

پـهـرم (پـم) یـان ئهـدا لـه سـهـرا
وهختـه بـوو سـهـرا، بـرمـی بـه سـهـرا

(بـلـویزی شـهـیتان) کـهـوتبووه مـهـقام
(سـی پـی) رهقسـین پـی سـی قایمقام!

تـاکوو (پهئه) یـدا پـهـلی دـیوانی
پـهـلی دـیوانهـی پـهـل کـرد رای هـانی

نـهـورؤز شـهـوو پـۆز بـوو بـه مسـاوی
نـووری پـۆز لای بـرد، مسـای مسـاوی

بـارانی نیسـان، پـهـمهـتی پـهـمان
نـوختهـی زهـمهـتی کـراند له سـهـرمان



ئیتر حهفله یه و شادی و ئیس تیعر از
 بهرخی (حههلیان) سهبری سهرباز
 سهروکی نایب سه سهره و کیش هات
 هاتمانه بهخیر، به سه سههرا ن هات
 ماوه تهوه سه سهر تههنا ناواتی
 (باوه گورگور) یش کوریکمان باتی*

* ژین، ژماره: (۹۶۴)، رۆزی ۵ / مایسی / ۱۹۴۹.

(۹۶۵)

هه موو کاریکت به نه اندازه بی
 جزدانی خوئکت به شیرازه بی (۱)
 زورت چنگ کهوئ و کهمی بیه خشی
 چاویان له دوایه دوایه نهله خشی
 کهمت بی و بیدهی زور قهرزدار نه بی
 که قهرزداریش بی شهرمه زار نه بی
 خوت به دناو مه که به بردهی باری
 لای خوایش بهرمه ده به سته مکاری
 سه د چاکمت بی ئه پروا به بایه
 برینیک کی دل سارپیزی نایه
 هه تا ئه توانی لاده له دیوان
 دیوانه نه بی وهک دیوان دیوان
 هیچ کهس به معاش دهوله مند نابی
 سامه گهر گوردی بهرتیلی تیا بی

ژین، ژماره: (۹۶۵)، رۆژی ۱۲/ مایسی/ ۱۹۴۹.

(۱) خوئکت (لای پیره میزد)، زولمت (لای کاکهی فه للاح).



بھرتیلش مایہی گہرو پھیکیہ
 ئہنجامی ہہردوو دنیای تھیکیہ
 نان و دویہک و دلیکی پرحہت
 نہک ترسو خہمی پادشای سہرتہخت
 چونکو ہہردوولا ریہان نہولایہ
 ہیچ نابہی لہگہل خوت لہم دنیاہ
 ئہم واتہی ہمان ناچہس پیتہ دل
 ناواتہ خوازی ئہبہینہ ژیر گل



(۹۶۶)

ئەوانى كەۋا خۇيان ناسىۋە
(ئىدىمان) يان دىۋە لەم دىۋە دىۋە (۱)

كارىك بىزانن پىيان نىكارى
نايگرنە ئەستۆ، گەرچى بى كىرى

ھى وايش ئەبىنم كە تى ھەلچۆيە
پەلامار ئەدا بى دەنكە جۆيە

كە كەۋتە سەر ئىش ئەوسا ئەزانى
ئەو بارەى گرتىە ئەستۆ نايوانى

بەلام فايدەى چى مەشكە دراۋە
كىاتىكى زانى دۆكەى رزاۋە

بۆيە پىشيان وان دانىۋە
ناسىنى رەش و سىپى بى ئەۋە

ئىستا دەورىكە دوو چىشت بىكارە
بۇ خۇچەس پاندىن، رەجايەۋ پانارە

ژىن، ژمارە: (۹۶۶)، رۆژى ۲۶/مايسى/۱۹۴۹.

(۱) دىۋە (لاى پىرەمىرد)، نىيە (لاى كاكەى فەللاج).



با لىرەمىش نەبى ئەم فرۇفيا ئە
لە سەرچاۋەۋە ئاۋەكە لىئا ئە!!

لە (گونىيە) دا پىي لوان ئەبەستەن
پىشيان ئەلەين: (دەي) پاكەن مەۋەستەن

ئاخ پىياۋى خۇيان بو ئىش نەدەنارد!
بو ئىش ھەر پىياۋى خۇيان ھەلدەبژارد

(سورىيە و زمەيم) كارىيان تەۋاۋە (۲)
چارەي ئىسلاحيان بە سوپىند دانائەۋە

^(۲) زمەيم: مەبەست لە حسنى زمەيمە كە ئەو سەردەمە بە كوودەتا ھاتىۋە سەر

ھوكم و سەرۆكى سوورپا بوو.



(۹۶۷)

ههرچی بهشهره و گیانی لهبهره
لهسهر سههفهره و ریگهی لهبهره

سهیریش نهمهیه که هاته جیهان
پووتو قووتو کز بی ئاوو بی نان

که دیت هیچ لهگه ن خویا نایینی
که نهشپروا نایبا لئی جی نه مینی

ئیتیر لهو رۆزه ی فام نهکاتهوه
نهچهوسه یتهوه به نههاتهوه

ههرموویشی دهردی دیزه رمشیهتی
تا دهری ههولی خواردن بهشیهتی

چونکو برسیتی چاری نهکراوه
که هیچی نهخوارد هیزی نهماوه

بهرگو پیلوو ههوا ی نهفسانی
نهیشبی چاریکی ههیه نهتوانی

بهلام نهخواردن بو کسه نهلواوه
ناویکه ره رۆزی نههزل رۆاوه



ئەمەندەى هەيە قەناءەتکارى
 واسەيتەيەكە بۆ سەبەبكارى
 ئەویش يەگانە چارەى بە دینە
 ئاینى ئىسلام بۆ نەفس پەرژینە
 ئەخلاقیش بە دین دیتە رێى چاکە
 داخەكەم لێئە ئەو ئاوە پاكە*

* ژین، ژمارە: (٩٦٧)، رۆژی ٢/ حوزەمیرانی/١٩٤٩.



(۹۶۸)

رڀي دڻو زوبان هيڄگار گـؤراوه
 ناشـنايه تـيـان لـهـلا نـهـماوه

نهويان بوو به قير، نهوي تر وهك سير
 خزمـايـه تـيـان نـايـه تـهـوه بـير

دڻ عهـدو وهـفـاي لـهـلا نـهـماوه
 زوبـان بـوـڏـرؤ تـهـرو پـاراوه

نهـمه سـياسـهت وای بهـسـهر هـيـنـان
 ديـانـه تـيـان نـاشـت لـه (گـردی سـهـيوان)

نهـگـينه شـهـرتـي ئـايـين نهـهـوي
 دڻو زوبانـمان بهـ جووت يـهـك كهـوي

هـهـرچـي زوبـانـي نهـيـئي بهـ دڻ بـي
 نهـك لهـلای خوداو بهـنده خـهـجـل بـي

موسـولـمان لهـگـهـل يـهـك هـام حـالـ نهـبوو
 يـهـهـکـيـان بهـسـهر (ده) دا زالـ نهـبوو

ئـيـستا که لهـگـهـل يـهـك درؤ نهـکهـن
 حـهـوتـيان بـوـڏـوـيـك سـهـر فرؤ نهـکهـن



ئهم ته جروبهيه هي هزار سائه
 نه سرهت به دينه، نه وهك به مائه
 سياست بازي له ئيمه نايه
 سهده هزار چالي نهديدهي تيايه
 ديني نيسلام بوو ئيمه له سر بووين
 به وه نائيلي فهتحو زهفر بووين*

* ژين، ژماره: (۹۶۸)، پوژي ۹۹ / حوزميراني/۱۹۴۹.



(۹۶۹)

ئەو كەسەي كە خووى خوۋى لەلا خوشە
 با خرابىش بى، نايگۇرئ بۇشە
 زۇرتىر خووى خراب كە باو ئەسىنئ
 وا لە پىياو ئەكا چارى نەمىنئ
 ھى ئەوتۇ ھەيە بە چاۋلىكەرى
 ھەرچى ھاتە پىش ئەيداتە بەرى
 ئەمەۋى رۇزئ ھەر بۇ تەجرەبە
 لە شوئىنئ تووشى چوار پىنج كەس بە
 بلىئ: كورپىنە وا لەو مزگەوتە
 بىانگى داو نوئىزى بەجەماعەتە
 وەرن با بچىن، بزانىن كى دى؟
 دىارە كە ھىچىيان پووناكەنە وئ
 ئىنجا بلىئ: ئىاي كورپىنە وەرن
 تىاترۇ ھاتوۋە، كىچ ھەئدەپ ھەرن
 سىنگو قۇلى پووت، گۇرانى ئەئىن



(ویزیته) یش هه یه بی (ئینتر) هه و به ئین (۱)

ئهوسا بروانن چهندی له شوینه؟

وای لی هاتوو هه ری و ئهه شوینه!

خوم له بیرمه پیاوی داوین پیس

ئهکهوته بهر (حهه) ئهیانکوشت به لیس

ژنیش خول و دوی ئهگرا بهههرا

شاربه دهر ئهگرا به چه پله و ههرا

ژین، ژماره: (۹۶۹)، رۆژی ۱۶/۶/۱۹۴۹.

(^۱) (ویزیته): مههست له وشه (فیزت) هه که به ئینگلیزی به مانای سهردان، دیدنه

دیت.

ئینتره: مههست له وشه (ئینتر) هه که نهویش وشهیهکی ئینگلیزیه، به مانای

چوونه زوورمویه.

تیبینی: ئهه پهنده له چاپهکهی کاکهی هه للاحا نیه و نووسیویه (دهست

نهکهوت).



(۹۷۰)

ئەھلی فەن ئەئین کە گەرماي هاوین
تاوی ههتاوه ئەیدا له زەمین

پۆژ، سائیک لهناو دوازده بورجایه
سیانی سهرمایه و سیانی گهرمایه

کە زەمین له پۆژ نزیك كهوتەوه
گەر بەردەبیتتە کوووری نهوتەوه

ئەمە وادیاره زۆر چاک زانراوه
خەتی دەورمیه بو پۆژ کیشراوه

بەلام ئەھلی حال باومپریان وایه
جەھەننەم لهناو قورگی مارایه

ئەو ماره ناویان ناوه (غاشیە)
هەناسەیهکی (نار حامیە)

کە ئەو هەناسە ئەدا بەجاری
تینی ئاگری له دەم ئەباری

گەرماي هاوینان هەناسەي ئەوه
ترسی سوتانی جەھەننەم لەوه



نه مه یادیکه خوئی خوای تیایه
 هه موو زیانی مه رگی له دوایه
 دوای نه وهی که وا گیانه مان نه کیشری
 له لا خراپه و چاکه نه کیشری
 نه گهر خراپهت بووبی بو به شهر
 فریست نه دهنه ناو ناگری (سه قهر)*

* زین، ژماره: (۹۷۰)، رۆزی ۲۲/ی / حوزمیرانی/ ۱۹۴۹.



(۹۷۱)

زك تیریم کاری دهستی ماندوومه
 تسووی عزیزمستی نهفسه چاندوومه
 ئهو چاوه بیره که نهیپره دهست(۱)
 تهماع ماریکه پیی نامووسی گهست
 حیکهت فروش بی بی قهدر نهبی پیی
 شهرت نهوهیه خوت وابی که نهیلئی
 بی گوزمرانی دمدئی هائیله
 نوقتیه نهگبهته بو سهر عائیله
 که مندالهکمت له برسائنهگری
 ئیتر نازانی چ رییهک نهگری
 نهبوونی دهستی شیر گیر نهبهستن
 ماکینهش بهنزین نهبی نهوهستن
 کهم دهستی نهگهر ههولئی تیدا بی
 (عوسر)یکه نهبی (یوسر)ی لهدوا بی

ژین، ژماره: (۹۷۱)، رۆژی ۳۰/ی / حوزمیرانی/۱۹۴۹.

(۱) بیره (لای پیره میزد)، پر که (لای کاکه‌ی فه‌للاج).



دەردى گرانىسە ئىنسان ھەسەدە
 ھەرھى نادا بە دەل، زۆر بەدە
 بەغىل بىش يىبى دايىم غەمبارە
 چۈنكۈ ھەسەت ھەسەت دەل بارە
 ئەو كەسە دەل ۋە دەروونى پاكە
 خەلك خۇشى ئەو، بۇ خۇشى چاكە
 ئەمانە ھەمەموى كە دادى خوايە
 ھەر قەناعەتە خىرى لەدوايە



(۹۷۲)

رابوار دنمان هر به قوماره
 قومار سه ریشی ببری هر ماره
 هه موو حه رامن زهوقیکی تیایه
 هر قومار بازه دواپی ریسوایه
 نافرته یکی جوان حه زی لی نه که ی
 عه شقو زهوقیکی تیایه تیای ده که ی
 هیج نه بی له دوا ی وهسل تییر نه بی
 نه شهویش نانوی، تا بو ی کویر نه بی
 نه خه لکه له گهل یه ک دوست و یاره
 ناموشو و رفته یان، له لای یه ک دیاره
 (نه نگازه) ی قومار که یاری نه بوو (۱)
 جوولنه جوولیتی له پر بو ی دمرچوو
 زوریشمان هه یه هینده (نه حمه ق) ین
 نازانین، دوست نین، بو قومار شه قین

ژین، ژماره: (۹۷۲)، رۆژی ۱۷/۱ / ته مووزی/ ۱۹۴۹.

(^۱) که، یاری نه بوو (لای پیره میرد)، کریاری (لای کاکه ی فه للاح).



(خومار) و (قومار) جووتته بواره
 ریشی و سپیٹی تییدا دیواره
 بهلام بو ئههلی مهراق هیند خوشه
 بو شهویک همرچیت هیهه، بیفرۆشه
 ههرچیم دست نهکوت نهمدایه کایه
 ئهیانگوت (پۆکههر) زهعیمی تیایه
 وهک (حوسنی زهعیم) مارشال جۆکههر بووم
 که پۆکههر نهما، روانیم (نۆکههر) بووم



(۹۷۳)

زۆر كەس ئەبىنى لە گيان بىزارە
 كە سەرى ئىشا، دەم بە ھاوارە
 تا ئەچىنە خاك ھەولئى ژيانمانە
 ھىچ ناشائىن ئەجەل لە كەمىنمانە
 گۆرەوشار نوقتەى غافل لىك ئەدا
 ئەيكا بە عاقل ئەوسا لەویدا
 بەلام فايدەى چى ناگەرپتەو
 دنيا بە تەنيا لەو ئەبرپتەو
 بە خواجهيان گوت: قىامت كەيە؟
 وتى: كە مردم، مەحشەر ئەومىيە
 ئەلەين: فەلەستىن لە دەست دەولتەت
 چۆن وا بە ئاسان دەست جوولەكە كەوت؟
 وتيان لە پىشدا قوومتى ئىمان
 ئەو فەلەستىنەى دا بە موسوئلمان
 ئەوانىش چاويان لە موسوئلمان كرد
 بە عەزم و ئىمان فەلەستىنيان گرت



ئەم ئالوگۆرەي موس ——— وئمان و ج ——— وو
 بە ئىستىغفارنىك وەرگەر، تىكچوو (۱)
 گەرپاينەوہ سەر جىھاد و ئىمان (۲)
 ھىچ كەس لەگە ئمان نايىتە مەيدان
 رپى راست ئەمەيە گەر راستت ئەوئ
 كە دىوار رووخا، بانىش ئەكەوئ

ژىن، ژمارە: (۹۷۳)، رۆزى، ۱۶/ تەمبوزى/ ۱۹۸۹.

(۱) بە ئىستىغفارنىك (لاي پىرەمىرد)، بە ئىستىعمارنىك (لاي كاكەي فەللاخ).

(۲) جىھاد (لاي پىرەمىرد)، جىھان (لاي كاكەي فەللاخ).



(۹۷۴)

ڇهه ڦڙي (مالووم) و ڪڙده ڪهي شهيتان
 تا خوين بريڙن، تيڙن، بي (ههسان)
 زورتن ر ل هه رڙي موباره ڪڍايه
 ئهه پياو ڪوشتنه و شهرو ههرايه
 ماتهمي گهوره ي نوزده ي رهمه زان
 بريندار ڪرا ڪه شيڙي يه زان
 (عهلي) (لافتي) ي (بهدر) و (حونهين) بوو
 ههم بابي عيلم و بابي (حوسهين) بوو
 ئيشي بريني ئهه و هيشتا ماهه
 برين لهه لهشي ئيمان ڪراوه
 ئهه تهقديري ئهه زهليي خوايه
 لهه ولوه دهستي شهيتاني تيايه
 ئهه ئهه ئهه ساسي دهوري جيهانه
 ڪه نه ئين ڪهسي تيا شادمانه



له لاییکه وه پیاو پیاو نُه کوژی (۱)
 مایشه وه بـرا خـوینی نه مـژی
 دوینی (شیخ غهضبان) له حیلله ههروا
 برای خوئی کوشتی بهنای نارموا
 خوئی و کـوریکی و ژن و منـدالی
 کوشت و ئاگری بهردایه مـالی
 ئیرسی (قابیاله) پیمـان بـپراوه
 به دیمـوقراتی کارمـان تـهواوه

ژین، ژماره: (۹۷۴)، رۆژی ۲۱/۵/تهمووزی/۱۹۴۹.

(۱) پیاو، پیاو (لای پیره میزد)، پیاوه (لای کاکهی فه للاح).



(۹۷۵)

فەندو فىلىكى وای ھەيە شەھىتان
لە كەتنو پەتنى تىناگا ئىنسان

(چۆلەكە) يىكى شوان خەلەتىنە
ئەخاتە پىش شوان، ھا بگرەو بىنە

وا لەبەردەميا (قونەى) بۆ ئەكا
ھا لىرەو لەوئى، گالتەى پى ئەكا

دەستى بۆ دەببا ئەو ھە ئىناپرى
بە قونە نەختى، لىى تىنەپمەرى

بەو رەنگە ھەتا دوورىە خاتەو
(پانىى) لەبىرو ھۆش ئەباتەو

لەھولەو گورگىش وا لەكەمىندا
بۆ ھەل دەگمەرى، لە سەرزەمىندا

كەزانى وا شوان پانىى لى گوم بوو
پەلامارىدا، لە مىگەل بەرەبوو

مەپ ئەبارىنى و گورگ ئەيفرىنى
شەھىتان پىشەى خوى وا بەجى دىنى



شوانی که رانی پی س پیراوه
 شه رته شوانیشی خو پی دراوه
 بو پاروی گوشتی چوله که ی هه ژار
 ران به جی دیانی بو گورگی خوینخوار
 کار به دهس تیکه که بو قرۆشی
 به تهره ی شهیتان میالمت دمه فرۆشی! *

* ژینن، ژماره: (۸۷۵)، رۆژی ۴/ی / نابی/ ۱۹۴۹.



(۹۷۶)

گـوئ لـه پـيران و باـپيران بـگـرن
لـه هـهـر خـهـسـارـئ پـهـنـدـئ وـمـرگـرن

دـهـسـتـئ نـهـتـوانـي بـه زـور بـيـپـري
ئـهـبـئ مـاـجـي ڪـهـي، بـه جـاـو بـيـسـري

ئـهـگـهـر (تـهـنـاسـوـخ) ئـهـسـلـئ بـبـوايـه
بـهـاتـنـايـهـو سـهـر ئـهـم دـنـيـايـه

ئـهـشـيا زـمـرـمـان لـه هـهـر چـي دـيـبـو
بـوئ نـهـچـو وـيـنـايـه، هـهـر وـا زـوـبـهـزـو

بـهـلام بـهـنـيـادـم هـيـنـدـه لـاسـاره
گـوئ نـاـدـاتـه ئـهـم تـهـجـرـوبـهـو ڪـاره

خـو نـهـخـوازهـلا، ئـيـمـهـي خـوش بـاـومـر
ڪـه بـو گـهـورـهـڪـان بـوـوـين بـه بـارـمـبـهـر

چـوـنـمـان لـيـخـوـرـن ئـهـو پـڙيـه ئـهـگـرين
دـوايـي هـهـر خـوـمـان بـو خـوـمـان ئـهـگـرين

خـو ئـهـدـمـين بـه ڪـوشـت گـشـتـمان بـهـرـهـودـوا
ئـهـئـن: بـهـدـمـردـي خـوئـي مـرد، بـا بـروا



به خه نجر چو وینه سه سو پای دوژمن
پییان نه گوتین: (به کۆمه ل بمرن)

له هه میش پرگار بووین، دیسان نه سه رهوتین
له جاران زۆرتەر، رهدووویان کهوتین (۱)

وا (برووخی) یشمان تاقی کوردوه
بهس بی ئیتر نه پیشه و کوردوه

ژین، ژماره: (۹۷۶)، رۆژی، ۱۱/ی / ئابی/ ۱۹۴۹.

(۱) رهدووویان کهوتین (لای پیرمیرد)، دویان نه کهوتین (لای کاکه ی فه للاح).



(۹۷۷)

كارى بو ناكړئ د سستی پى په نجه
مالدارى بى دوست، به خه مو رهنجه

قالبو قيا فتهت چ دادېك ئه دا
سهيركه وه له كيك حوشتر يخ ئه دا

له سهر نيشيك بى و دلېك بشكېنى
لييت نه سىننه وه و دوش داده مينى

كه بهرام بهرى دوزمنت نووستى
به هيووا مه به كه ساغ هه لده ستى

ئو خهومت خو شه كه بى دوزمن بى
نهك له ترسانا له كون و قوژبن بى

كه توبه خه يال زور بهرز بفرى
كه كهوتى په تونابهى ئه مرى

هرچهند به چنگ و گورج و چالاك بى
نابى له مەكرى فه لهك بى باك بى

چارى گوزمران بهرچا و تيرى
دوست په يدا كردن، به جاوديرى



ئەھۋى كە ئەتەبىۋ لىيى ئەدەى بە خەلك
 لە ھەردوو دنىا بۆت ئەبى بە كەلك
 ئەھۋى خۇي ئەيخاۋا ھەر بە تەنبايە
 لە بىن ئەگىرى، چاۋى لە دوايە
 خۇ ھەرچۇنى بى، ھەر ئەبىرپىتەھۋە
 كەۋاتە، ۋابكە، بىتە رپتەھۋە*

* ژىن، ژمارە: (۹۷۷)، رۇزى، ۱۸ / ئابى / ۱۹۴۹.



(۹۷۸)

خـوا دـهـسـتـوـر یـکی دـادی دـانـاـوـه
 نـهـوی کـه کـوشـتی، نـهـویش کـوژراوه
 گـهـورمیی خـوشـه، خـوا بـیدا بـه پـیاو
 بـه لـام نـهـک لـه پـر هـاتـبـیتـه نـاوا
 چـونـکو لـه پـرئ کـه بـوو بـه کـورئ
 زوو بـایـی نـهـبـی، کـه لـکی نـهـبـرئ
 نـهـو بـایـی بـوونـهـیش، هـر خـواستـی خـواپـه
 (إن الإنسان لیطغی) وایـه
 غـورور بـوو، (حوسنی زهعیمی) فهـوتـاند (۱)
 بـایـی بـوو، دـلی زؤر کـه سـی پـنـجانـد
 بـه لـام نـهـو خـوینـی کـه سـی وای نـهـر شـت
 هـیجـگار (مـوحسـین) یان بـه نـاړهـوا کـوشـت (۲)

ژین، ژماره: (۹۷۸)، رۆژی، ۲۵/ ۱/ نابی/ ۱۹۴۹.

(^۱) حسنی زهعیم: سهر کردهی یه که مین کوودمتا بوو له سووریا، پاشان (سامی

الحنای) کوودمتای به سهر نهودا کردو کوشتی.

(^۲) موحسین: مهبهستی له محسن البرازییه که سهرهک و مزیرانی حسنی زهعیم بوو،

نهویش له کوودمتای دووهدا کوژرا.



ئهم كاره لكى لى ئه بىته هوه
 ههروا به ئاسان نابريته هوه
 هه ويري فيتنه زور ئاوا نه كيشى
 دوژمنى نئاوخو رهگ دهرده كيشى
 كه (نه هلى سه لىب) هاتنه فه له ستين
 ئينگليزو فه رنگ، لىك كه وتنه قين (۲)
 بو (صلاح الدين) فرست پهيدا بوو
 نه گينه دونياى لى خرؤشا بوو
 خوا له گهردشى عهسكه رو فه قى
 بيانپاريزى و بؤمبانا نه ته قى

(۱) فه رنگ: مه بهست له فه رهنسايه.



(۹۷۹)

ئەھوى لەھى تۆ زەھى دۆستى كورد
 بە بى وەفایى ئابرووى خۆى برد
 بەدزبان نوقتە ئەچىتە سەر (بى)ى
 ئاخىرى زىانى زوبان دیتە پى(۱)
 كەس ناكەسش بى، لىت نابیتەھو
 تفى بەرەو با پىش ئەگریتەھو
 ئەھوى بى بەشە لە عارو نامووس
 ھەر لە خۆیەھو ئەبى بە (جاسووس)
 ئەھوى نەزانی كە كورپى كى؟
 لەگەنیا مەچۆ، بۆ ھەموو جى؟
 عىلمى قىافەت بكەى بە رەھبەر
 پى پەشيمانیت ھىچ ناپیتە بەر
 گەنمى ئادەمىن ھەرچەند ھاراپوین
 ئاردىكىن بەناو دركا چىنراوین

ژین، ژمارە: (۹۷۹)، رۆزى ۱/ ئەیلوولى/ ۱۹۴۹.

(۱) زىانى زوبان (لای پیره میرد)، زىانى زیاد (لای كاكەى ھەللاج).



بیـاوی بـهـد ئـهـ خـلـاق هـهـتا بـخـوینـئ
 شـهـیتـهـنـهـتـهـگـهـی شـیـدـدـهـت ئـهـ سـیـئـیـئـی (۲)
 خـوینـدـن خـوئـقـی چـاک بـهـهـره دـهـرـدهـخـا
 ئـهـ خـلـاقـیـش خـوینـدـن بـنـج بـهـسـتـی ئـهـ کـا
 هـاـوینـو پـاـیز هـهـر رـهـشـهـبـایـه
 بـۆیـه ئـهـم شـاره کـویرـی زۆر تـیـایـه!!
 چـاوسـاغـی کـویرـیـش، هـیـنـد کـهـوتـۆتـه نـاو
 زۆر کـهـس ناچـارن بـهـ بـهـسـتـنـهـوهـی چـاو

(۲) شیددەت (لای پیره میرد)، پەره (لای کاکەیی فەللاج).



(۹۸۰)

ھەندى پيشەى من لەگەڵ خەلك جوىيە
خوش گوزەرانىم زانى لى ھەكوىيە؟

من ئەگەر راست بى، پىرىكى زىر بەم
نابى لەتانەى دوژمن دلگىر بەم

ئەوى پىم ئەلى ئەگەر بى و وابى
نەسـيـحەتـكە مالى ئاوا بى

ئەبى ئەو خولقە خرابەم چاك كەم
خۆم لە توانجى بەدگۆ بى باك كەم

كاتى لە خۆما نەقسەم نەمىنى
كردەوى چاكەم لای خەلك ئەنوینى

خۆ ئەگەر تانەى دوژمن درۆ بى
با ئەو بەدناو بى و ھەر پەنجەرۆ بى

ئەوسا بۆ منىش ئەبى بە عىرەت
بە درۆ لە كەس ناكەومە غەيبەت

بەلام كە وایم لىرە ھەلناكەم
زەحمەت بى غەيبەت رەفىق پەيدا كەم



چاره ی غه یبهمتمان به (قومار) نه کرد
 پارهمان نه ما، وا دهرمان نه برد
 نیستا به ناچار وهك نه حمهد جهیته
 نه کهوینه سهر ریگای نه م بهیته
 قوماران نه گهن، قورنئان ده خوینم
 به درؤ خوؤم وهك عابید دمن وینم*

* ژین، ژماره: (۹۸۰)، رۆژی، ۱۸/نهیوولی/۱۹۴۹.



(۹۸۱)

خوويىكى بەدە بوۋ فەرو ماپە (۱)
 شەر بە كۆنەقەين دېننەوۋە كاپە
 بىستوومە ئەلەئىن قەين ژەنگى دۋە
 دل كە ژەنگى گىرت بوۋ شەر بە كۆلە
 لام واپە نەوۋە كە رىق ھەلگىرە
 لە دوزمەكەي نازەھەت تەرە (۲)
 نەيچە يىنئە دل كەي بوۋ ھەلگەوۋ
 دوزمەن بداتە بەر خەنجەر شەوۋ
 ھەر بەو داخەوۋە سىرەوتى نابى
 بە قورگىيا ناچى نەن و كەبابى
 موسولمانى راست نەوۋە زور چاكە
 كە لىبەوورد ئىتر دەروونى پاكە
 بەلام لە پىياۋى سىپلە مەبوورە
 چۈنكۈ بەدەنەك لە ۋەفا دوورە

ژىن، ژمارە: (۹۸۱)، پۇزى ۱۵ / ئەپىلوۋى/۱۹۴۹.

(۱) لە پەندەكالى كاكەي فەللاخدا نووسراۋە (فرۇ).

(۲) لە دوزمەكەي (لاي پىرەمىرد)، لە دوزمەكالى (لاي كاكەي فەللاخ).



ئەگەر چاکەت کرد لەگەڵ ناپاکا
 خرابە ئەگەیی لەگەڵ پیاوچاکا
 بەلام ئەم چاک و خراب ناسینە
 خراوتتە ناو لوولەیی مەسینە
 هەوتۆ هەییە کاتێ ئەیناسی
 کە لە کەمەندی فیلان بتاسی
 بەلام تۆ چاک بەو لەمان مەپرسە
 بۆ: (بەد بە خوا) ئیتر مەترسە



(۹۸۲)

پەرەى تەقویمىك كە ھەئىەپچىرى
رۇژنىك لە عومرى خوت دائىھەدرى

پارەى مەعاشت كە لە دەست بىرى
ھەولئى ئەومتە زوو مانگ تىپەرئى

نازانى كە ئەو مانگو رۇژانە
عومرى چەند ھەزار ھەزار ئىنسانە

ئەو عومرەى ئەمپۇ كە لىى بىزارى
بىوى دەكەويتە شىيومن و زارى

بەلام فايدەى چى بىوت نايەتەو
لىت تۇرا ئىتر ئاشت نابتەو

تىر كە ترازو دەرچوو لە كەوان
نايىتەو بە ئامان و زەمان

عومر بە كورتى و درىژى نىىە
ھونەر بە گورجى و زۇر بىژى نىىە

عومرىكى كەم و بەخىرو خوشحال
خۇشترە لە عومرى دووسەد سالى تال



كە سەرماي زستان ھەلى چۆقاندىن
 قەدرى بىن بەرگى ھاوين ئەزانىن
 كاتىن قەدرى دان كە لات ئەنوینى
 دانى لایىدە پووكىت بىشۋىنى
 ھەسرەتى غومرى رابوردوويش بو خۇى
 دەردىكە زياتر خەمى پىن دەخۇى*

* زىن، ژمارە: (۹۸۲)، رۇزى ۵۲۲ / ئەیلۈلى / ۱۹۴۹.



(۹۸۳)

دەۋرى زەمانى ۋە ھەسەت گەۋدە ۋاپاۋە
 يارى پېش ۋومان مۇدەي نەماۋە (۱)
 يارى رۇز جوى بو، كورەگە لېش بە شەو
 بەزمۇ ئاھەنگ بوو تا دەكە وتنە خەو
 فەنجانن، گەنەم گەنەم، مەشەران
 رېۋى چوۋو لەگەل سەيخورمە لېدان
 رۇزىش شەپە تۇپ بە دووبەرمكى
 كە ئەيشەھاتنەۋە شەپە گەپەرمكى
 كەۋشەك، يەكەۋ ھەيزەران باۋ بوو
 بە بابى بابى كەر خوا پېداۋ بوو
 كە ئەيان پەرسى كەر سوار بى يا سوار؟
 بىوتايە كەر! سوار ئەھاتە خوار
 ۋەك ئېستە سۋارى ئەدرائە كەر
 بەلام دەۋرىكىيان نەئەبەردە سەر

ژين، ژمارە: (۹۸۳)، رۇزى ۲۹/۵ / ئەپىلوۋى/۱۹۴۹.

(^۱) لە پەندەكانى كاكەي فەللاخدا نووسراۋە: مۇرەي نەماۋە.



قهله مـ داریش وهك ئیسـ ته دوونـان
 به تهر و وشکی نه بوون به چوار نان
 نهوسا ئه یانگوت نادان په سهنده
 دانا به پاره ئه کا به بهنده
 گـ پرو بقیـ که ئه ساگری دزان
 دوايي که گـیران نه که ونه زیندان
 که چی درۆ بوو ئه و ته سه لایه
 دزو پـ ارهدار له بره و دایه



(۹۸۴)

شـــهـيـتـان وـا لـهـسـمـر کـيـوـی نـاـرـاـرـات
 بـانـگ نـهـکـا نـوـخـهـی وـا رـوـژـی مـن هـات
 دـمـر سـيـکـی نـهـوـهـی نـاـدـهـمـم دـاـدا
 عـومـری يـهـکـترى بـدـن بـه بـاـدا
 قـونـبـولـهـی زـمـرـهـيـم پـی نـيـجـاد کـردن
 بـاشـه بـو يـهـکـتر پـی لـهـناو بـردن
 کـه لـهـگـهـن زـمـری نـهـو جـاشـه کـهره
 نـهـروانـی شـاـرـيـک ژـيـره و زـهـبـهره
 نـهـلـيـن لای خـواوه غـهـزـمـب بـيـارـی
 (قـاروون) بـه نـهـرـزـدا نـهـبـاتـه خـوارـی
 نـهـو يـهـک قـاروونـی دـوـسـتی مـنی کـوشـت
 مـن دـنـيايـهـکی نـهـو نـهـکـم بـهـرـوـپـشـت
 عـالـهـم بـه مـليـوـن تـهـفـرهـی مـن نـهـخـوا(۱)
 تـهـفـرهـدارى مـن زـورـتـره لـه خـوا

ژين، ژماره: (۹۸۴)، رۆژى ۱۳/۱ / تشرینی يهکمه/۱۹۴۹.

(۱) نهم نيوه ديږه لای کاکه لای فله للاح نووسراوه: (وا به قسه لای من چوون به گز يهکا).



ئه و رزقيان ئه داو به خيويان ئه كا
 وا به قسه ي من چوون به گز يه كا (۲)
 ئه و شيخ و مه لا ديني ته پووي كار
 من ئه هلي فه نيان لي ئه خه مه كار
 تف له وه ي كه وا به ته فره ي شه يتان
 وا به جاري قـر ئه خاته ئينسان
 ناوي سه گ له وان به چا كتز به ره
 سه گ له وان گه لي بي زهر مر تره

^(۲) ئه م نيوه دپره يش لاي كا كه ي فه للاح وا نووسراوه: (عالم به مليون ته فره ي من
 ئه خوا).



(۹۸۵)

دموهن بــــه ناشمــــان لی ژیاپــــهوه
 هــــهر ناشی مــــیری نه نرایــــهوه
 زۆر چــــاوی رهمــــان کــــال بووه تــــهوه
 (گۆیــــژه) یش زۆر بــــه فری لی چــــوووه تــــهوه
 مزگــــهوتی پروو خــــاو چــــاک کرایــــهوه
 مــــهلا مه عاشی بــــوؤ برایــــهوه
 شه ره په ئیکــــه به خــــشت و نیمــــه
 ئه و بوچی بیبــــی و من بوچی نیمــــه؟؟
 پیچکــــه ی زۆر تــــابووت نه گرینه سه رشان
 مردوو مان نه بهین بــــوؤ (گردی سه یوان)
 کــــه هاتینه وه هــــهر لــــه و ریگایــــه
 تــــه دبیری ســــوودو ســــه له می تیایــــه
 (دهرسی حق ووقم) هــــهر لــــه بیر ماوه
 (غوبنی فاحش) یــــان حــــهرام دانــــاوه
 حــــهرامان لی بــــوو به قــــوری زســــتان
 وهک گــــه زۆو مازوو موباح بــــوو بۆمان



ئه ئین: پایهدار، پایهدار نابین
 دهوآمت له نادان دهست بهردار نابین
 ئهم ههموو سائله دهوری دنیام دی
 نهمدی ئاواتی ههزار بیتیه دی
 بروایشم وایه و ئه یلیم بی پهره
 ههروا هاتوووه بهو چهشنهیش نهروا...*

* ژین، ژماره: (۹۸۵)، پوژی ۲۰/ تشرینی یهکه می/ ۱۹۴۹.



(۹۸۶)

دراوسىش زەرىپى دەنگى دايىھوۋە
 ھەر تەنھا (ئىنگلىز) بى دەنگ مایەوۋە
 تەمىھو بارانىھو ئاگر بارانىھە
 بارانىھى كوش تار بو ھەزارانىھە
 (ورچىش) لە بەشەر خۆى كىر دوۋە بە شىر
 بە نىوھى دنىا، چاۋى نابى تىر
 سا (ئەمەرىكا) لەسەر نەبوایە
 با لە (قارىات) دا وا گىر بمایە
 لە (مازورى) دا تىلا بە دەست بوو (۱)
 لەناو زۇنگاۋدا گىرۋدەو پەست بوو
 كە تىۋ يارى دەى زالمىكت دا
 دواىى چەپۆكت بەسىھرا ئەدا
 لەخۆ باىى بوون، كەوتنى لە دواىە
 سەپىرى (ھىتلەر) كەن، دنىاكە واپە!

ژىن، زمارە: (۹۸۶)، رۇزى ۲۷/ تشرىنى يەكەمى/ ۱۹۴۹.

(۱) لە پەندەكانى كاكەى فەللاخدا نووسراۋە: لە (قازۇرى) دا.



بہشہر تاقہتی شہری نہ ماوہ

تا چاو کار نہکا، دنیا خویناوه

نہازانم مردن بؤچ و ناسانہ

بہرہو پیری مہرگ شایو و سہیرانہ

ہہر دینی نیسلام ریسی سہلامتہ

(لا تلقوا...) نہمری خویہو و نایہتہ

من چیم لہمانہ؟ ہہر پؤگہر خوشہ!

نامہرژیتہ سہر نہم واتہی بؤشہ



(۹۸۷)

دمورئ هـات، دؤسـتت لـه دهورت زؤره
به (نههات) هـاتنى خزميشـت زؤره

تؤ تووره مه به، دنياكه وايه
وهك (سهعدى) وتى: نان بو كه وايه

جاران نهم كورده هيند به ومفا بوو
دزيشيان قهدرى ومفای له لا بوو

دز چـووبووه مائـك لـه كووبـه يـكا
خوئى ديبوو كه خوئيش له شهكر ئەكا

كه لئى جهشتبوو زانيبووى خوئيه
ئهلئ: (نمهكم كردن) لهو جئيه

ههر چئى دزيبووى، دای ئەنئيهوه
له (به دنمهكى) ئەسه له مئيهوه

ئيسـتا كه پارووت كرد به ده ميهوه
پهنجه شت ئەخوا، ههر به ده ميهوه

تؤ تئيرى ئەكهى له نان و كهره
ئهو كه تئيرى خوارد، پئت ئەلئ كهره



من شهوئیکیان خۆم ئەمەم گوی ئی بوو
 تاریک بوو یەکن کە لەسەر ری بوو
 ئەیگوت ئەم کەرە بۆچی وا دەکا
 ئەم هەموو چشتە چۆن پەیدا دەکا
 هەیشە کە ئەئیی سەر و ماییە
 ئەو کەمالەیشیان، لە کەم ماییە*

* ژین، ژمارە: (٩٨٧)، رۆژی ١٠/ئای/ تشرینی دووەمی/١٩٤٩.



(۹۸۸)

هـــــهر داری لقی زور ئی بیته هوه
 ئیتر نهونه ده بهرز نابیت هوه
 رووباریش جوگه ی زوری ئی بووه وه
 گوره ی نامینئ لـــــه پر چـــــووه وه
 ولاتیك حیـــــزبو میزبوی تیك هوی (۱)
 ههرچی دهستی بوو، بهشی خوئی ئهوی
 دوو بهره گانی ئیلئکی فیهوتانند
 سهودای سهرکاری زور دلئی پهنجانند
 زوری وا ههیه خوئی خوئی ناناسئ
 خوئی هه لده گیشئ پر به کراسئ
 خوئی له ئاوینه ی دیوار ئه بینه (۲)
 خهریکه به (گهر) کلاو بفرینئ (۳)

ژین، ژماره: (۹۸۸)، رۆژی ۱۷/ تشرینی دووهمی/ ۱۹۴۹.

(۱) حیزبو میزبوی (لای پیره میرد)، حیزبو و حیزب (لای کاکه ی فه للاح).

(۲) دیوار (لای پیره میرد)، دیوان (لای کاکه ی فه للاح).

(۳) به گهر (لای پیره میرد)، به گهر (لای کاکه ی فه للاح).



ئەگەر بە (تۆپن) قوۆی نەشکینی
ئەگەویە ژێر بار، دۆش دائەمینی

ترسی دیوانی نەبی لەناوا
بناوانی حەق ئەروا بە ئاوا

ئەم دەردی سەرییە خواستی خاوییە
هەرچی ئەبینی لەخووی بااییە

لەبی کارییە ئەم کاروبارە
تاریکایی شەو ئیوارە دیارە

کەوا، کەوتووینە تەنگ و چەئەمە
گای گیرەش یۆین بخەییە (کەئەمە)



(۹۸۹)

عەبىبى خوت زانى، ئەوسا عەبىبزانى
غەببەتت ناكەن زنان لە كانى

مەدحى شاعىرو دۇستى سەرسەفرە
لە خشتەت ئەبەن، گوئىيان ئى مەگرە!

چاۋ لە مالى خەلك مەپرە، حەرامە
بەشى خوت بەس بى خەلال بە تامە

چاۋبىرگى مەكە، چاۋت ئەبىر
پەردە دىر مەبە، پەردەت ئەدەرن

تۆ بزانه ئەگەر زۆرىيان ئى كەردى
ھاتنە مائەكەت چشتىكىيان بىردى

چەند پىت ناخوشە، لای خەلكىش وایە
دەستت درىز كەرد، كورتى لە دوايە

بى او جوود ئىستە دەوران گۈراۋە
تارىكە شەۋەو (جەردە) لە ناۋە

ھەرچى ئىبىنى فىران فىرانە
بۇ خۇشىيان نىيە، بۇ گەرەكانە



له مهر ئه‌فرینن، ئه‌ی‌دهن به گورگان
 حی‌زی مایه پووج، به فرکان فرکان
 ئه‌مانه هه‌مووی بی ئیمانیه
 له ئاین لادان ری شی‌تانیه
 ئه‌م بی دینی‌هه و خوا نه‌ناسی
 کاری کردۆت‌هه روکنی ئه‌ساسی*

* زین، ژماره: (۹۸۹)، رۆژی ۲۴/ئیشرینی دووه‌می/۱۹۴۹.



(۹۹۰)

لام وايىه ئىتر دىئا ئاخره
 نىشانەكانى يىهك يىهك زاهىره

ئىممان بووتتە پشكۆى ئاگرى
 هىچ كەس ناتوانى لىه دلا رايگرى

بە جارى برا لىه برا براوه
 ئهولاد لىه باوكى خوى ومىرگه براوه

فیتنە و درۆزن باويىان سەندووه
 تىۋى فەسادو شەپريان چاندىووه

دىكى كەس لەگەل كەسدا پاك نىيە
 لىه گەورە شەرمو لىه خوا باك نىيە

ئەسناف ئىنسانى ناو بەلاو
 حوققى راست لەلاى كەسيان نەماو

سەنگى كىشانە، ھەمووى ھەر سەنگە
 (بازار ئاغاسى) ش لىيان بى دەنگە

يەك بەدەى جاران ئەرزاقتە فرۆشەن
 بۇيان ھەلگەوى ئىرىش ئەدۆشەن



هاکا ئیسرافیل صووری خوئی لیـدا

دنیـا گیانـداری نامینـی تیـدا

ئەوسا پارەو موانک بەجی ئەمینـی

(مەپنەمووکە) یش گـورز رادەوشـینـی

مال و دەوڵەتیان بوـ بار ناگری

پەشـیمانی و داد کـەلکیان ناگری*

* ژین، ژمارە: (۹۹۰)، رۆژی ای/کانوونی یەکمەمی/۱۹۴۹.



(۹۹۱)

چهرخي فهلههكي صونعي كردگار
 ههر لهو روزهوه كه كهوتوته كار
 نهسسوورپتهوه لهه دوازده بورجا
 نيمهيش لهگهل نهو ههر واين له رنججا
 نههم دوازده كه لوميش ناويان نراوه
 يههكي سسي روزه مانگي تهواوه
 به سني مانگ سي مانگ فهسائيك نهگوري
 چوار فهسائه سائيك كه رائه بووري
 بهه هارهو ههاوين پايازهو زستان
 لهسهر هيچ باري ناميني جيهان (۱)
 زور كهس بهه هاريان كه لهه لا خوشه
 دهشتيكي سههوزو گول وونهوشه
 بهلام هاونينان فهقير و ههزار
 له بهرگو ئاگرو ژوور نهبن پرستگار

ژين، ژماره: (۹۹۱)، رۆزي ۵۸/كانووني يهكه مي/۱۹۴۹.

(۱) نههم نيوه دييره لاي كاكهي فهللاح نووسراوه: (له هيچ باريكا ناميني جيهان).



بە رۆز ئىش ئەگەن شەۋىش بەبى نوۋىن
لەلا دىۋارى ھەروا ھەئنازىن

ھەر پايىز خۆشە بۇ پىاۋى نەوسن
مىوۋە سەبزەۋ گۆشت تىيدا زۆر ئەبن

دەۋلەمەند خۋانى ئەرازىتەۋە
فەقىر بۇ نانىك ئەپارىتەۋە

ئەم دوو ئەحوالە ھىچيان تا سەر نىن
چۈنكو ھەردوۋلا بۇ مەردن ئەزىن



(۹۹۲)

بیاو له لاهه بییت لایویش بی ئاوه
 وا ئاوه رویره، هیشتا زیخ ماوه
 له گهل نه و هیشدا که زیخ بی که لکه
 غهیرهیش بی بهره، وهك داری په لکه (۱)
 هه مووی په ته سهر نیستیدادی خوټ
 نه گهر خوټ باش بی، عالم چاکه بوټ
 چاکی بنی ادهم دل و دهر و ونه
 که تو دلسوز بی خه لک لیت مه منونه
 چاوت له مائی کس نه بی مهردی
 که به خشندهیش بی، وا جه وانمهردی
 دل نازاریه زاری له دوايه
 خه جالمهت باری قاپی خودایه
 زالم زموالی بی و دانراوه
 له دنیا یه دا زور بینراوه

ژین، ژماره: (۹۹۲)، رۆزی ۲۲/کانوونی په که می/۱۹۴۹.

(۱) غهیرهیش (لای پیره میرد)، غیرمتیش (لای کاکه ی فه للاح).



به لام هه وای نهفس پیاو بی عار نهکا
هه رزه چه نه پیش خه اک بیزار نهکا

پیاوی نه زان دوو دل نه هرمنجینی
سه گی هه له هومر دزت بو دیننی

که متیار له لای گفتگویی چا کا
قوله پی نی نه سمی نهو هیج دهنگ نا کا

بریننی له شت چاری دهوایه
بریننی دلت سارپیژی نایه



ئەمانە ھەموو تەفرەى شەيتانە
 نىشانەى دەورى ئاخىر زەمانە
 بە ھەلايان گوت قىامت كەيە؟
 وتى كە مردى مەحشەر ئەويە
 تا خۆمان نەمرىن نازانىن چىيە؟
 بە مردنى خەلك باوەرمان نىيە*

* زىن، ژمارە: (۹۹۳)، رۆزى ۵۵/كانوونى دوومى/۱۹۵۰.



ئىمەش ۋەك برا، يا جنۆكە و خىو(۱)
 بىس ميللايان كىرد، كەوتووينا جىو
 كەواتە مەرى رەش بەختمانە
 ماىەى رىزگارىى ئىمە ئىمانە
 كاتى بە جەزبەى ئاىىنى ئىسلام
 ھاوار كەىنە خوا ئەگەىنە مەرام

ژىن، ژمارە: (۹۹۴)، رۆزى ۱۲/ى/ كانوونى دوومى/۱۹۵۰.

(۱) ئىمەش ۋەك برا (لاى پىرەمىرد)، ئىمەش ۋەك كارى (لاى كاكەى فەللاج).



(۹۹۵)

سهعاتیکم بوو، به شهرت سهعات بوو
 نهوسا بوؤ نوؤزو جه مات میقات بوو

کارخانه کیشی (نه بو ته مغا) بوو (۱)
 له ناو سهعاتی تر دا ناغا بوو

رؤزی له ناگا او زریزه ی پچرا
 کهوت به بهردیکا خوستی لی بپرا

سهعاتچییه کی مامناوندی بوو
 به درؤ ناوی (صالحه فندی) بوو

سهعاتم بوؤ برد، بوؤ خستمه وه گهر
 دوا ی دوو رؤز که نووست لیمان بوو به شهر

ئینجا بردمه لای وه ستاییکی تر
 به لام فایده ی چی؟ یهک له یهک به دتر

هر بوؤ نه وه بوو پاره بس تینن
 به فیل و فهرج له خهک دمربینن

ژین، ژماره: (۹۹۵)، رؤزی ۱۹/کانوونی دوومه ی/۱۹۵۰.

(^۱) نه بو ته مغا بوو: واته سهعاتی نه بو دامغه بوو، نه م (نه بو ته مغایه) له چاپه گهی

کاکهی فه للاح دا نوخته ی له جی دانراوه.



رۆزی یه کیکان له راست پیی لی نا
 وتی کهسی راست نه ما له بهینا
 که نیمه سهعات باش چا بکهینه وه
 پاره مان نابیی چا بخوینه وه
 دهوړیکه ئه بی پیاو سفره در بی
 بازار هه لگرا گیرفانی پر بی
 من دالی زۆرو مهعاش یکی کهم
 دهست زه نی نه کهم، به چی هه ئده کهم (۲)

(۲) له پهنه کانی کاکه ی فه للاحدا نووسراوه (دهست بزێو).



(۹۹۶)

پارهى پياوى رږد، كه هه لى ئه گرى
خويشى لىي ناخوا هه تاكو ئه مري

شوشه ي نوقلى كه به سهر ره فوه
تامه تاميى، ههر له دووره وه

كه خوى مرد شوشه يش كه وتوته خواري
چه كمه بور نوقلى خواي بو دباري

ميراتگر له پر پاره ي ده ستكه وي
ئه يكا به شاپه و كه يف هه موو شه وي!!

خوزگه مردووه كه چاوى لى ئه بوو
ئازاري گوزرى گرانتر ئه بوو

خوزگه ماباقي ده وئه مه نده كان
كه ئه م حاله يان ئه دى به چاوان

ئه م درده بويان ئه بوو به عيرت
نه يان نه خسته دواي خو، به حسرت

نهك به سه فاهت، له رپى خودادا
به شى فقه قرو هه زاريان ئه دا



خۆ ئەگەر دواى خۆى مىراتگر زۆر بىئ
 ئەبى بەشى ئەو ھەر گۆر بەگۆر بىئ
 چۈنكۈ مالى ئەو مىقرۇبى شەپە
 لەگەل يەكتىدا دەعوایەو گەپە
 ئىستتا خۆ پارەى زەكات نەماوہ
 قەرزى ئاينىان نساوہ بەلاوہ*

* زىن، ژمارە: (۹۹۶)، رۇزى ۲۶/كانوونى دووہى/۱۹۵۰.



(۹۹۷)

چہ لہی زس تانہ و چہ لہی ہہ ژارہ
شہ ردار لہس ہر خہ لوزو دارہ

دہرہ جہی ہہ وا (تحت الصفر) ہ
دہرہ جہی فقیر، لہ چہ پدا سفرہ

بی پارہ ییہ و نینساف نہ ماوہ
خوا بہردی بہستووہ و سہگی بہرداوہ

خوا نہناسینہ وامان لی نہکا
خوا کیو نہبینو بہفری تی نہکا

چہ ونکو کاسبی چہ لال نہ ماوہ
بہرہک ہتی رزق وا ہہ لگیراوہ

کردہی نیمہ ییہ و بہردہی شہ یتانہ
چہ ون سہرئہ گری نہم دہورو دووکانہ

نہمہ دہردیکہ لہ زور جی عامہ
خہتا سوورہیہ و نزیك بہ شامہ

خوا لہ گونہاھی نیمہ ببووری
نای خہتہ سووری، لہ نیمہ دووری



ئيمه مه ليكمان به نوو هاشمه
 له لای خوا پشتمان به وان قائمه
 نه لبه ته سايه نه سلی پیغه مبر
 بو ئه م عیراقه نه بی به ره مبر
 به لام وا چاکه که خۆمان چاک بین
 پشت به خوا به ستین، به وه بی باک بین*

* زین، ژماره: (۹۹۷)، رۆژی ۲/ شوباتی/ ۱۹۵۰.



(۹۹۸)

خوا (قهومی نوو حی) له ئاوا خنکاند
 (قهومی عاد) یشی به با هه ئفراند
 (شه داد) و قهومی سألحی شهقی
 به نه عرهی مه لکه زراویان تهقی
 نیمه یش وا له ژیر بهفرا رهق هه لیدین
 نازانین له دهست غه زه ب چون هه لیدین
 خو (به غدا) یش دیاره له ئاوا ناترسی
 دموریکه هیچ کس له کس ناپرسی (۱)
 دهوله مه نند گه می لهنواوا ایسه
 له هه ژاری چی؟ دنیا ئاوا ایسه!
 (سأوی الی جبل یعصمینی)
 هر نه وهنده بوو، تا گه ییه تینی
 نیستا له بهفرا که وتووینه هاوار
 خوا دینینه یاد نهویش به ناچار

ژین، ژماره: (۹۹۸)، رۆژی ۱۶/شوباتی/۱۹۵۰.

(^۱) دموریکه (لای پیره میرد)، دموریکه (لای کاکه ی فه للاح).



کسه بههار هاتو تیپهری زستان
نه بامان دیوهو نه بهفرو باران

دیاره که مایه ی ئینسان، نیسیانه
له ریخی خوا لادان تهره ی شهیتانه

نازانین دنیا بو کسه نامینئی
(عیزرائیل) له پر گیانمان ئه سینئی

هیچیشمان له گه لّ خومان بو نابری
دهولمت به میردی تازی ژن ئه برئی



(۹۹۹)

جاران نه گهران بو نیش له شوین پیاو
یه کیکیان نه ویست ره سهنی ناسراو

وه جاغزاده بی به ئیرس سه ندبئ
دهرسی مه جلیسی باوکی خویندبئ

شهرمی نامووسی باوکی بیگری
به هه وای جا هو مه سنهت نه خوری

چونکو ناوه جاخ نورهی کهوته بهر
خوی لی نه گوری، کار ناباته سهر

نهمه نیجایی چه رخی دنیا یه
حوکمی نه زهلی و ته قیدیری خوی یه

(إن الإنسان لیطغی) ی فهرموو
که نیستیغنا ی دی، بایی نه بی زوو

پهست پایه له گهل کهوته سهرمهستی
جأهوی هوشی دهرچوو له دهستی

بوار ی ناوو شهراب نهم دوانه
مه حهکی له شو و عه قلی نینسانه



ئىستاتا ئەمانە باوى نەماوہ
 خۆھەلگىشان و دەم گەرمى باوہ
 بۆيە وا دنىا تىكچوو بە جارى
 لہ ئاسمانىش ھەر بەفر نەبارى
 باوجود ھەمووى خواستى يەزدانە
 چەوتى و چەويلى ئىمە بەھانە!!*

* زىن، ژمارە: (۹۹۹)، پۇزى ۲۳/شوباتى/۱۹۵۰.



(۱۰۰۰)

هه ندى به پيرى ناخرشه پر نه بن
فيړى گهر نه بن، نه وسا گهر نه بن!

هه ندىكى تيريش كه گه پرانه وه
نه بينى له خووى بهد گه پرانه وه

هه ندى مي زهرى سپى عالمى
دائى گرن نه بنه په ندى عالمى

سيدا ردارى خوا لىسى بى پازى
مى زهرى به ستو چوو بوو به قازى

خوا كه بيهوى پياوى بى دين كا
كردموى بهدى لا شيرين نه كا

حيرسى دنيايى و نارمزوى ليره
هيند به داخه وه له شيان بوى ليره
نازانن دنيا كورته وه كه م ماوه
مهرگ زور نزيكه وه عومریش كه م ماوه

به زلله ي نه جهل كه هات به لادا
لىسى لاده، كه سى ناچى به لادا



كە كەواو كفن كران ئالوگۆر
 ئەوسا ئەزانى كە ھاتۆتە گۆر
 دەست ئەكوتى لە دووى پىياسكەى پارە
 ھەروا ئەزانى زىندووھكەى پارە! *

* ژىن، ژمارە: (۱۰۰۰)، رۆژى ۱۲/۱/نازارى/۱۹۵۰.



(۱۰۰۱)

ش افیعی ش یخی دنی او قیامت
 کهوتتہ تہ حایلی عیلمی قیامت

شاره و شار گہرا لہ شوین نہم نیشہ
 زاتن ہن حدیسسی پیغہ مہریشہ

حدیس دوو زاتسی جہزبہ کردوہ
 نہوانی تیری وا ناو بردوہ

نیمام تہ شریفی رووی کردہ دینیک
 تووشی یہکک ہات لہ سہرہ پییک

کورتنہ بالاییک موزمردی چاوشین
 روو، لچو لیوی گرژ بوو لہ بہر قین

ہموو نیشانہی خراپہی پیوہ
 ہات بہ پیریوہ لہ راستہ ریوہ

نیمام نہعوزو بیلای لہ راست خویند
 نہو میوانداری کرد بہ تکاو سویند

ہمر بو تہ جروبہ لہ گہل کابرا چوو
 نہپروانی کابرا زور بہ خزمہت بوو



ئەو شەوێ تە پۆژ نەنوو ست لە تەوا
 کابرا تە جروبەهێ دابوو بە ئەوا
 بەیانی هەلسا فەرمووی وا ئە پۆم
 (گۆی درێژ) هەم بێنە دەرێ بۆم
 وتی پێدە بووی گۆی درێژت نەبوو
 فەرمووی: تە جروبەم وا بە راست دەرچوو*

* ژین، ژمارە: (۱۰۰۱)، پۆزی ۹/ نازاری/ ۱۹۵۰.



(۱۰۰۲)

ئه مېرؤ وا بـــــورجی پيريزنانا هـــــه
 له هـــــه موو لايـــــی ســـــه هۆل بهندان هـــــه
 چله مان كيشا، به لام نهك چله
 بـــــی تفاقيـــــه كه تهوقي ماله
 تورك وتوويانه (مارت گيري باقهر
 قازمه كـــــورگگ صـــــاپنی ياقهر)
 من ئه مسال كورسی نووستنم سووتاند (۱)
 به كورسی ته شقی ســـــه هۆلم شكاند
 سهر به فرهو سهرمايش وای دا به سهرما
 چۆن دهرچووم؟ سهرم لهو سره سرما!
 لافاو شاریکی كوونی ویران كورد
 ههزاران نفووس لهناو ناوا مرد
 خو دياره ديجههيش ئه مسال به جوشه
 عالم به برسی ترس به پهروشه

ژین، ژماره: (۱۰۰۲)، رۆژی ۱۶/ی/نازاری/۱۹۵۰.

(۱) ئه م دیره پهنده له کتیبی پهنده گانی کاکه ی فهلاح دا نییه.



لهم تهنگانهدا حيزبى موعاريز
 كهوتوونه نهرى (هل من مبارز؟)

ئيوه له پيشا خواردتان، گهر نهكهن
 بو پاشهرؤكى خهلكيش شهر نهكهن

ئوسايه ئيوه كارتان رهوا بوو
 بوچى رنى قسهى هيچ كهستان دابوو؟

دياره نهگبهته وا له يهك بهربوون
 دهستى چهور بهسهر خهلكيدا نهسوون



(۱۰۰۳)

خو لہم بہدہنہی بہ ئیمہی داوہ
دوو چشتی زدی تی ادا دانہ اوہ

یہ کیکیان رۆحہ نہو بہو پاکییہ
نہوی تر نفسہ بہو بی پاکییہ

رۆح پرووی لہ خوایہ و نفسیش لہ شہیتان
عہ قلیش خوا داویہ بی بہ پاسہ وان

بہ لام نہم بہندہ ہی پیشینانہ
کہ نہ لئین عہ قل لای پی او میوانہ

نہو عہ قلیہی کوا میوانہ لہ لات
نہ بینی لہ پر لہ دست نفس ہہ لات

عہ قل نہ لئ کاریک کہ لہ ریتایہ
لیکی بدمرہوہ، بزانیہ چی تیایہ؟

نہ گہر نہ نجامی بہ چاک نہ زانی
ہہ وئی بو بدہ ہہ تا نہ توانی



خۆ ئەگەر زانىت نەتىجەى نىيە
 خۆ مانا دوو كوردن فايلى دەى چىيە (۱)
 بەلام كە شەيتان نەفس ئە جوو ئىنئ
 لە رۇخ و عەقلىش سەر ئە شىيۇنئ
 ئىستانتا نەفس ئە ئى باشە
 ئەم ھەموو زىنە جوانمەت يۇلداشە
 تۇيش جالەو لە دەست عەقلى و مرنەگرى
 دوايى كە كەوتى ھەر ئەو بۇت ئەگرى

ژين، ژمارە: (۱۰۰۲)، رۇزى ۲۲/ى/نازارى/۱۹۵۰.

(۱) چىيە (لاى پىرەمىرد)، نىيە (لاى كاكەى فەللاج).



(۱۰۰۴)

پيش پيغمبرهري خاتم النبي
 قههرو جهزاي خوا زوو نههاته دي
 له ناوا قهومي نووحي نهخنكاند
 بهسهر قهوميگدا شاخي نهرووخاند
 خو رهشهباكهی كه بيهره فيهره
 خهلكي نهفراند وهك گاي بههرگيره
 ههندي زراويان نهتوقی به دهنگ
 نهباري بهسهر قهوما گل و سهنگ
 پيغمبرهكهی نيمه پهيدا بوو
 نههم رسوايييه ههمووی كووتا بوو
 نيس تا خهلك ترسی نهوهی نهماوه
 ههموو جهزاييك كهوتوتته دواوه
 هي نهوتوههيه نهلي نهمرؤيه
 نهوی بي كهيفی كرد، رهنجهرؤيه
 به راست و چهپا دهست نهوهشيینی
 نهكوژی و مالي خهلك نهرووخینی



لە جەجال زۆرتەر خەلگى لەدوايە
لە ھەموو لايىك ئەمىرى پىروايە
چونکہ لەم پىنگە زۆردارى باوە
کەس يىش باوەرى بەخوا نەماوە
يەك پىيە بوخوا گە ماوتەوہ
يا چاک کاتەوہ، يا پاك کاتەوہ*

* ژين، ژمارە: (۱۰۰۴)، رۆژى ۳۰/ئازارى/۱۹۵۰.



(۱۰۰۶)

ئەم دنیا یەه ی وا بوۆی به چلو چۆین
 به رووتی هاتووین، به رووتی ئه روۆین
 هینده به جهورین، وهك كاسه ی جهورین
 ئاو ناگرینه خو به گلو دهورین
 تهنه كفتیكمه ان نه گهر پی بیبری
 ئه ویش له خاكا بهر ناگری، ئه دری
 خو دهوآ هتمان لی ئه س یینیته وه
 تهنه ناویك ه ئه مینیت ه وه
 ههر ئه و ناویه كه له پاش خۆمان
 واسیته ی رحمهت ناردنه بۆمان
 نهگینه ئه ووا جه معی خۆمانه
 دانیش تووین تیکه را، گفتوگۆمانه
 چاومان له یه كه و به زوبان ئه دوین
 كه هه ئساین ئیتر له یه كتر گوم بووین
 ههروهكوو خه یال بیرت نه كه وه ی
 كهوتنه به یانی ئه بی به خه وه ی



گهواته دنيا خه و يا خه يالنه
 شوين خه وو خه يال ڪه وتن به تالنه
 شوين ڪت بوئ ڪه هي جگاري بي
 دور له به دڪارو دل نازاري بي
 نه ويش نه ولایه و به ده ست مه ولایه
 تو ته ه لای چيت به ملاو به ولایه؟*

* زين، ژماره: (۱۰۰۶)، رڙي ۱۰/نيسانی/۱۹۵۰.

پيش ٺهه پنڌه، پنڌي ژماره (۱۰۰۵) مان نه نووسي چونڪه به لمانه وه پيوست
نه بوو.



(۱۰۰۷)

ڪو ٺهين هوه لاهه دهوري (هاري)
به زور باراشمان لاهه ناهه هاري

ٺيمهي لاهه پشتين بهوه ٺهه خورين
نوبه باراشي بي دهست ٺهه برين

بهه هوي ٺيمهوه ههه تا واي ٺي دي
لاهه پري ٺهه بي بهه مير ڪوري دي

ڪه گهيهه ريزي ٺهه ليوهيس پاشا
لاهه دوستو دهستهي خوي ٺهه ڪا حاشا

ٺهه ٺي ٺهه مانه بهه لاهه ناو بهه رم
نهوهه ڪا منهه هت بهه نهه سهه رم

ٺهه بهه ٺهه شڪينو خوي لاهه پهناوه
سهه ير ٺهه ڪاو چواري تيري لاهه دواوه

ٺهه زاني ٺيمه بهه نهه دهه زوردارين
بهه ڪهيفي ٺهه وان ليڪ دهست بهه ردارين

ٺينجا ڪه هاتوو تهواو باوي سهه نهه
ياريهه دهه رمي ٺهه هه اوڻته بهه نهه نهه



تالانیان ئہ کاو ژنیشیان دینئی
 ئەمەتە وەفای دۆستەگەیی دوینئی
 لە دەست ئەو ھاوار ئەبەنە بەرخوا
 دەنگی غەیب ئەئی: گۆرتان بی ئاوا
 ئیوہ یاری دەیی زۆردارتان داوہ
 هیشتا کوو جەزای زۆرتەرتان ماوہ*

* ژین، ژمارە: (۱۰۰۷)، رۆژی ۲۰/ی/ نیسانی/ ۱۹۵۰.



(۱۰۰۸)

پھ ڇھ ھيھ جـ واني پـ ڊمردھڪـ ھوئ
 شھو نھبئ ڀووي مانگ نابيني شھوئ
 ڀوو ھھ ٽمائراوي مال وڙران ٽھڪا
 پھردھداري ھ جـ واني جـ وان ٽھڪا
 جوان لھبھر ڇاو بي، تيڙي ئي ٽھخوئي
 ڪھ شارايھوھ شھيٽگير ٽھبئ بھوئي
 بي شھرمي شھري زور ئي ڦھوماوھ
 لھبھر ٽھوھ خوا شھرمي دانناوھ
 ٽھاييني ٽھسـ لام وا ڦـال ڪـراوھ
 ھيچ ڦـورتو ڦھـٽبھي تيادا نھماوھ
 ٽھمھ نھو دينھ پاڪھ جيڏيڏيڏين
 لھسھر ٽھادابي ٽھوروپا وڙاين
 تھازھ ڪڇانمان وھڪ نيڙھ ڪورڪھ
 لھ ٽھوروپادا ڪھوتوونھ ڦرڪھ
 ديوارھ ڪھ شھرميان لھلا نھماوھ
 باوڪانيان لھبھر خھرھڪ دانناوھ



ھەر واتان زانى كارىكيان قەومانىد
 وەك (دوختى ئىران) گەوھەريان دۆرانىد
 خوا خوۋى سروشتى ئىافرمتى داوہ
 بىۋى حىكەت نىيە شەرمى دانائوہ
 بەلام شەيتانمان بەسەردا زالىە
 لە رېۋى ئىسلامى لادايىن بەم حالە*

* ئىبن، ژمارە: (۱۰۰۸)، رۆۋى، ۲۷/ئىسانى/۱۹۵۰.



(۱۰۰۹)

بو کاري دهوران خه م مه پينه بهر
 هر چوئي بيگري نهو ده چيته سر

دره ختي دنيا پريه له ميوه
 هيچ كه سي تا سر بهري نه چنيوه

هه ندي كه نسيب بوئي نه گه پيني
 تير نه خواو لقو بوئي نه شكيني

هه ندي كيش كه وا قسه مهت ناي داتي
 هر هه لده پهرئي و ده سي نايگاتي

سي بهر كه شي هر تاوه تاوه
 جي جي نه گوري، له گهل هه تاوه

نهي شانين تا سر بو هيچ كه سي نيه
 كه چي نه م خه لكه ي له دوو (شهقي) يه

دوو كه س گره ويان لي بردوتي هوه
 كه هوا پش تينيان لي كردوتي هوه

يه كه ميان نه وه ي كه له هيچ ناگا
 بوونو نه بووني كاري لي ناگا



شه‌یتان بـــهم خه‌لگه‌ه وا پیده‌گه‌نی
 نـــهم بـــه پیکه‌نین نـــهو دته‌ه‌قینن
 دووه‌میان نـــه‌وه‌ی گه‌ به‌ه‌ه‌یدایه‌ت
 که‌وتوته‌ه‌ سهر ریی عه‌قل و دیرایه‌ت
 هه‌میشه‌ه‌ له‌گه‌ل خوای خو‌ی هه‌لده‌سن
 به‌وه‌ه‌ لایداوه‌ه‌ له‌ هه‌موو که‌سن*

* ژین، ژماره: (۱۰۰۹)، رۆزی ۴/مابسی/۱۹۵۰.



(۱۰۱۰)

ئافره تی زگپر که ژان ئه یگرئ
وای ئی دی هیوای له گیان ئه برئ(۱)

هوار نه کاته شه خس و پیره گان
ئه ئی ده خیله بمگه ئی نامان

ئه یشلئ تو بیه م بئ ئیتر هیج شهوئ
لاقم له لاقی میردم نه کهوئ

که بزگاری بوو جاری له راوئ
حهوته حه مامی به وشکی ناوئ!!

قوماریش وایه که بی دؤرینئ
وای ئی دی ئیتر پاره ی نامینئ

ههزار سویند ئه خوا، ته لاقیش باوه
که ئیتر قومار نه کا تا ماوه

ههر نه وهنده یه تا نه گاته شهو
نانی پئ ناخوری ئه پروا به سهر رهو

ژین، ژماره: (۱۰۱۰)، رۆژی ۱۱/مابسی/۱۹۵۰.

(۱) له گیان (لای پیره میرد)، له گه ئیان (لای کاکه ی فه للاح).



له ههر شوینئ بئ پارہ ئه سینئ
 کهوتسه کوڤر ئه وهیش زوو ئه دوڤرینئ
 دهر دیکه قومار که بئ دهوایه
 که چی لای هه موو عالم پهوایه
 ئینسان له (زینا) و (شهراب) تیئر ئه خوا
 قومار هه تا بئ شیتگیرتر ئه پروا
 جاران به قانون مهنوع بوو قومار
 ئیستا به رسمی هاتوته پرووی کار



(۱۰۱۱)

ٺهون ڏهين گوت بـ اـ ران نـ اـ بـ اـ رـ اـ
 تـ اـ دـ مـ رـ کـ يـ (گـ وـ نـ ڊـ هـ) بـ هـ رـ بـ وـ بـ هـ جـ اـ رـ اـ

کـ اـ تـ يـ کـ هـ (خـ هـ لـ هـ) لـ هـ (خـ هـ رـ مـ اـ نـ اـ) بـ وـ و
 فـ هـ قـ يـ رـ وـ هـ هـ ڙـ اـ لـ هـ فـ رـ مـ اـ نـ اـ بـ وـ و

گـ وـ نـ ڊـ هـ يـ سـ هـ رـ هـ وـ ڙـ يـ رـ کـ رـ ڊـ يـ هـ رـ هـ يـ لـ هـ
 چـ رـ اـ هـ هـ لـ ڀـ رـ هـ وـ خـ هـ رـ مـ اـ نـ جـ يـ بـ يـ لـ هـ!

پـ يـ يـ اـ نـ ٺـ هـ گـ وـ تـ يـ نـ کـ هـ بـ يـ ٺـ يـ مـ اـ نـ
 دـ هـ سـ تـ لـ هـ کـ اـ رـ يـ خـ وـ اـ مـ هـ ڊـ هـ نـ نـ اـ يـ زـ اـ نـ

حـ يـ کـ اـ يـ هـ تـ هـ کـ هـ يـ خـ ڏـ رـ وـ مـ وـ سـ سـ اـ يـ هـ
 هـ مـ وـ وـ کـ اـ رـ يـ خـ وـ اـ سـ رـ ڀـ ٽـ کـ يـ تـ يـ اـ يـ هـ

خـ يـ رـ ٺـ يـ مـ هـ ٺـ هـ ٺـ يـ يـ نـ وـ اـ نـ هـ بـ يـ وـ اـ بـ يـ
 بـ وـ ٺـ هـ مـ هـ يـ کـ اـ رـ يـ خـ وـ مـ اـ نـ رـ هـ وـ اـ بـ يـ

دـ هـ هـ لـ ڇـ رـ نـ گـ ڀـ نـ لـ هـ مـ کـ اـ رـ اـ نـ هـ ڊـ ا
 بـ اـ رـ اـ نـ هـ بـ لـ يـ نـ، لـ هـ مـ بـ اـ رـ اـ نـ هـ ڊـ ا



خۆ برووخیشمان هیشتا له بیره

بهسههر خۆمانا تههپی ئهم بیره (۱)

نه مان ئه زانی که به بهردوخ (۲)

بیری نهوتی کۆن وا زوو نارپووخ (۳)

ئیمه نیمانمان ئه بی به خوا بی

که بین لای ئه هومان نابی

ئایینی ئیسلام چی لی چاتره

ئه تهوئ پیاو بی دینت پراگره

ژین، ژماره: (۱۰۱۱)، رۆژی، ۱۸/مابسی/۱۹۵۰.

(^۱) له پهندهکانی کاکهی هه للاحدا نووسراوه (..... نه به ئهم بیره.....).

(^۲) له پهندهکانی کاکهی هه للاحدا نووسراوه: (..... که به پرووخ).

(^۳) ههر له هه مان کتێبدا نووسراوه: (..... بیری نهوهی کۆن...).



(۱۰۱۲)

بساوو باپیرمان بسه نامۆزگاری
پییان نه گوتین به راست و دیاری

رۆله جاوی پیس وهک تیغ کار نهکا
زۆر پهنجه ی به هه یز کۆله وار نهکا

که چاوبه مائی کهسی هه لیدینن
بهردی بنچینه ی له بن دهردی نن

حاکمی (بابان) چارمیان دیوه
زۆر چاوی پیسیان که هه لکۆلیوه

ههروهک چاوی پیس به ته جروبه یه
نهگبهتی و شوومیش زۆری بو هه یه

نهگبهتی له چوار چشتا بینراوه
نیستایش نه و چواره شوومیان ماوه

یه کهم و لاخه، که وا هه نیدیکیان
شوومه و زهرمری زۆر بو ئینسان

دووم خانووه نه ویش مه علوومه
هه نیدیکیان رزقی تیا نیه شوومه



سەننەم ژن، کە پێی بە مێرد ناکەوئ
 خوشی نابینن پێکەووە شەوئ
 چوارەم پیاویکە، تا بلایی عاقل
 لێ نیاردەدا زۆر زان و کامڵ
 کە چۆنی ئەمەندە نەگەت گرتووێه
 دەستی هەر کەسی بوو بێ خستووێه*

* ژین، ژمارە: (١٠١٢)، رۆژی، ٢٥/مابسی/١٩٥٠.



(۱۰۱۳)

بهد کرداریمان هینده خهست بووه (۱)
 که پیی پیاویتی تیدا پهست بووه
 چاک و خراپی بووه به هه وهس
 هیچ کهسی ناوی چاک نادا به کهس
 نهم ته کا پوی هی ن هلی دنیا یه
 یا له ترسایه، یا له برسایه
 نایش زانن نه وهی که لیی نه ترسن
 گه ییه رۆزی خو ی لیی ناخه له سن
 خو دهوله مه ن دیش داویه ته بهری
 بو یه کی نه ویی که تو بو ی بهری
 دیوه خانانیش خو ناموشو ی نا کهن
 زورت تر غه یبه تی برای تیا نه کهن
 بهر کهت نیستا (پۆکه ر) له ناوه
 ریی قسه و باسی غه یبه تی برپاوه

ژین، ژماره: (۱۰۱۳)، رۆزی، ۱/ حوزمیرانی/ ۱۹۵۰.

(۱) خهست (لای پیره میرد)، سهخت (لای کاکه ی فه للاح).



بهلام نهویشیان کردووه به قومار
 سهرت نهسووتی لئی نابی رزگار
 نهمانهی کههوا لئی بهلهسه بوون
 هی بیئیشیهو مل له چهقو سوون
 نهگر ئیشیکی بوو نانی تیا بیئ
 کس دهخالی بهسهر کهسهوه نابیئ
 ئهگینا کهست بو نایهته وئ
 بو خورما، کهر شوین (جهجان) نهکهوئ



(۱۰۱۴)

جاران که کوردی راست و رهوان بووین
خاومندی وه فئاو دل و زوبان بووین

له و مزیفه شیدا سیاست نه بوو
تسه فرمان، تسه فروتونا کردبوو

هه رومها گیزمیری نه چووینه مهیدان
ریمان نه دابوو به فیلی شهیتان

له پر کهوتینه سیاست بازی
وهک (پرنس بسمارک) له دهستهی (نازی)

رپی سیاستش هیشتا فیر نه بووین
روومان بوهر کوئ نا، به هه له چووین

روژی ناغامان گرتسه سهر سهرمان
نه مار برده سهر تا وادهی فرمان (۱)

وتمان به گزاده، بزنانین نهو چیه؟
ناشوگری نه بیه به گزاده نییه

ژین، ژماره: (۱۰۱۴)، روژی، ۸ / حوزمیرانی / ۱۹۵۰.

(۱) فرمان (لای پیره میرد)، خهرمان (لای کاکه‌ی فه‌لاح).



ئینجا وا هۆمان کهوت هوه سادات
لای ئەوان دەستمان کرد به فه سادات!

ئەوانیش چـونکو زۆریان دل سافن
هۆگری مه دح و لاقـو گـه زافن

به گـوئـی رادیـری له خـشته نه چـن
لـه ناو خۆیانـا ئەبن به دوزمن

هیچیان ناویستن له سهـر هیچ باری
دهـسا قـهومی وا بهـردی ئی باری



(۱۰۱۵)

رہ حممت لہ رڳو حى شاهانى ئيَـران
 ڪه دهسـتوور ٽڪيان هيَـنايه جيهـان

قمت ناوه جاخيان نه خسته سهر ڪار
 پايه يان نه دا به پياوى بيچار

ڪورپيان دائهـنا لـهـناو مهـجليسـا
 تير تير ڪوي نه گرت ئينجا هه لدهسا

ئهو ته ربيهي لـهـوى ومريـهـگرت
 ماموستاي مه ڪتب رڳي پي نه دهبرد

خوئني نه سـالـهـت بهـهرهـي ئينسـانـه
 رهسـهن شـهرهـفي جنسـي حهـيوانـه

نهمه بووتـه تهـجروبوـهـي دهـوران
 زور ڄار نه تيجه هاتو ته مه ميدان

که چي که وتووينـه دهـور ٽڪـي واوه
 هر چي پارهي بوو نه ئين ته واوه

به ئي نه بيني ئيسـته ڪه پارـه
 زور تـري لـهـلاي پياوى بيـچاره



بهلام فايدى چى؟ كهلكى كس ناگرئ
 به مييردى تازهى ژنى نهبړئ
 ئهوى به نهسهب فهجرى رووناك بئ
 ئهبي به حهسهب كردهوهى چاك بئ
 به ئيستريان گوت: باوكى تو كييه
 وتى: رهسهنى دايكهم پييه*

* زين، ژماره: (۱۰۱۵)، رۆزى، ۱۶۵/حوزميرانى/۱۹۵۰.

له رۆزى پينج شههمى ۱۵ى حوزميرانى ۱۹۵۰ دوا ژمارهى زين (۱۰۱۵)، بلاو كراومهوه كه دوا پهندى پيرميردى نهمرى تيدا نووسراوه.

ئيت له زيانى پيرميردا ژمارهى ترى بهدوادا نههات چونكه رۆزى دوو شههمه نۆزدهى حوزميرانى ۱۹۵۰، كۆچى دوايى كرد.

بهو شيويه ئهه ژمارهيهى (زين) ژمارهى مال ناواييه.

ئهم پهندىش دوا پهندى پيرميرده كه پيشكهستان كرا.



کۆتایی

له کۆتایدا هیوادارین جاریکی که هیچ ره فیک صالحیکی تر
 خۆ نه کا به خاوهن و کۆکه ره وهی پهنده کانی پیره میردی
 نه مر ئه رک و ماندوبوونی سی نووسه ری دیاری هه ری می
 کوردستان و دوو پارێزه ری به ته مه ن که میراتگری شه رعی
 پیره میردن بخاته خانه ی سفره وه و بی شه رمانه ناوی
 خۆی به زه قی له سه ر به رگی یه که م تۆمار بکا.



ئەو سەرکردە يەھى بە راست ئىنسانە
بەند و زنجير لای روتبە و نیشانە

بە لام نەك قەومى تووش كا و خوۋى راکا
وا بى ئىتر كەس بېرواى پى نەكا!



لە بالاكرامەكانى ناوەندى رۇشنبىرى نەدىبان

ADIBAN